

Myen mungdan na mazing bawng ring tang shawn ai lam



Myen Mung Dan Makau Grupyin Magam Gun Hpung

Chye Ju Dum Ga

N dai laika buk byin tai wa hkra sawk sa gawn ai hte ka lajang lit hkam ya ai Catherine Martin, Madung lawm madun woi awng ya ai Saw Paul Seing Htwar, ra mara hpe garum ya ai Andrew Pascale hte Myen Mung makau grup yin magam dap ni yawng hte hpye chye jum dum ai lam shana dat ai.

Grau mu mada na matu;

N dai laika buk dip shapraw ai gaw laga ladat hte bawng ring sa lam Myen Mung Dan (Another Development for Burma (ADfB) hte (Euro-Burma Office) ni a garum gahtau ai hte dip shapraw ai re.

ladat hte bawng ring sa lam Myen Mung Dan (Another Development for Burma (ADfB) lamang hpe gaw Dag Hammarskjöld Foundation kaw na garum jaw ai re.

Malawm jahpan

Ga Nhpaw	7
Daw kaba I : madi shadow kyem mazing bawng ring lam gaw hpa rai ta?	9
Kawn mazing bawng ring lam ningmu ni.....	10
Mungkan Wunpawng Hpung	10
Sinpraw Dingda Asia mungdan Asuya ni	11
Myen Asuya.....	12
Matut manoi kawn mazing bawng ring lam hta Kaja dik tatut ladat	12
Kawn mazing bawng ring lam ntsa na mungkan danghta masa lareng ni	13
Mungdan Kata na Makau grup yin hte seng ai tara masa (Nat E Policy)	15
Agenda lamang 21 hte mungdan Kata kawn mazing bawng ring zai ladat.....	16
Mungdan kata na grup yin bungli hpe manu jep yu ai lam	19
Grup yin hpe ahtu hkra wa ai lam manu jep ai hte, n dut n dang tau hkra shiga shana tawn ai myit hkra lawm ai lam	20
Bawng ring bungli masing ni a matu karum gumhpraw dai pawt dai hpang madung ni	22
Kaga mungdan ni kaw na Karum gumhpraw	22
Mungkan danghta gumhpraw dum kaw na jarit htawk ai lam	24
Bawng ring lam hpe jarit htawk ai Kaja dik tatut masa.....	27
Daw kaba II :Du hkra ladaw galai shai ai lam hte kawn mazing bawng ring lam	29
Du hkra ladaw galai shai wa ai ngu ai gaw hpa rai ta?	29
Mawru hka lim ai lam (Flooding).....	32

Jan Gri hkraw hkun ai lam (Drought).....	33
Nbung Kahtet hpungla ni (Heat waves).....	34
du hkra ladaw grau galai shai wa ai lam (Growing Season Changes)	34
Mungkan danghta myit hkrum ga shaka ni (Intl Agreements).....	35
Mungkan Wunpawng Hpung hte Kyoto myit hkrum ga shaka (Kyoto Proto).....	35
Agenda lamang 21: Du hkra ladaw galai shai ai lam	38
du hkra ladaw galai shai ai hpe jahtuk sharai lam tam ai (Funding Climate Change Adaptation).....	38
Daw kaba III: Kawn mazing bawng ring lam gabaw ni hte mayak mahkak ni	40
Sak hkrung hpan hkum masa (Biodiversity).....	40
Sak hkrung hpan hkum masa ngu ai hpa rai nna dai gaw kawn mazing bawng ring lam a matu hpa majaw ahkyak a ta?	40
Kawn mazing bawng ring lam hte sakhkrung hpan hkum la hte seng nna Myen mungdan hta nga ai tara Upadi gaw hpa rai ta?	41
Sakhkrung hpanhkum hpe jarit htawk ai lam (Biodiversity funding)	52
lamu ga.....	52
Lamu ga gaw hpa majaw hkrung grin kawn mazing bawng ring a matu ahkyak a ta?	53
Lamu ga hte hkrung grin kawn mazing bawng ring lam hte seng ai Myen mung kata na tara upadi gaw hpa rai ta?.....	53
Lamu ga bai gram jarit (Land Fund)	58
Laksan Lamu Ga Jai Lang ai lam Ja lungseng maw.....	61
Nam maling ni	65
Nam maling ni gaw hpa majaw hkrung grin kawn mazing bawng ring lam a matu ahkyak ma ta?	65
Nam maling jarit htawk ai lam	78

Hkai sun	81
Hkaisun bungli gaw hkrung grin Kawn mazing bawng ring lam a matu hpa majaw ahkyak a ta?	81
Hkrung grin kawn mazing bawng ring lam hte hkaisun bungli hte seng ai Myen mungdan na tara” Upadi gaw hpa rai ta?	81
Hkaisun hpe jarit htawk ai lam	88
Hka	89
Kawn mazing bawng ring lam hta hpa majaw hka ahkyak a ta?.....	89
Myen mungdan Kata kawn mazing bawng ring hte hka Ugaw hpa rai ta?.....	90
Hka jarit htawk ai lam	97
tsam n-gun	98
Tsam n-gun gaw hkrung grin ai kawn mazing bawng ring a matu hpa majaw ahkyak a ta?.....	98
Tsam n-gun hte seng ai Myen mungdan na tara Upadi gaw hpa rai ta?.....	99
Tsam n-gun hpe jarit htawk ai lam	102
Sut masa.....	103
Daw kaba IV: Bawng ring bungli masing mabyin sawk hka ja ai lam....	104
Tsun shapraw ai lam ... Yadana tingrat dumlawng	104
Mung shawa masha atsam: mali hka mazup madim	110
Daw kaba V: Kasa tai hpyi shawk lajin na sut nhprang ni	114
Myen mungdan a galai shai wa nga ai tara upadi ni hte tara masa ni ... Matsun	114
Kawn mazing bawng ring Kasa tai hpyi shawk ya ai lam a matu Myen Asuya ahkyak lareng hkrang ni	118
References.....	123

Ga Nhpraw

Ndai gaw uhpung uhpawng ni hte tinghkrai hku nna myen mung Kata n amazing bawng ring lam a matu sut nhprang laika rai nga ai. Ndai sut nhprang laika gaw, matut manoi kyem mazing bawng ring masa a shiga hte dai mazing bawng ring lam galaw sa wa yang myen mungdan a ap nawng ai hte lit la ai shiga hpe jaw nga ai.

Madi shadaw kyem mazing bawng ring masa gaw makau grup yin hpe n jahten shaza ai (sh) mungdan a shingra nhprang sut rai hpe n jahten ai bawng ring lam rai nna grau jahten shaza hkrum ai shinggyim uhpawng ni mada' shawa masha ni hta ra ai lam ni hpe jahkum shatsup ya nga ai. Kawn'' mazing bawng ring lam gaw shingra mungkan hte shinggyim masha ni a asak hkrung lam hta na nsam maka law law hte matut mahkai nga ai. Ndai nsam maka kumla ni hta lawm ai gaw sakhkrung hpan hkum (grup yin nga ai arai amyuu baw hkum sumhpa), lamu ga (ja maw, sut nhprang maw ni lawm ai), nam maling hkai sun, hka tsam n-gun hte sut masa ni rai nga ma ai.

Daw Kaba Langai hta kawn'' mazing bawng ring a lata da ai lachyum shaleng ai hpe tang madun dan na, kawn mazing bawng ring masa hpe grau Kaja dik gara hku galaw sa wa na lam sang lang dan nga ai. Dai daw kaba gaw kawn mazing bawng ring lam a ntsa Mungkan Wunpawng Hpung a ningmu, Myen mungdan Asuya a ningmu, hte Sinpraw Dingda Asia na Kaga mungdan ni a ningmu ni hpe mung shingdaw dan da na ai. Ndai daw Kaba a hpang jahtum daw hta gaw, myen mungdan a madi shadaw kyem mazing bawng ring lam ni hpe ahtu hkra wa shangun ai mungkan danghta na ahkyak ai tara Upadi ni hte myen mungdan Kata na tara Upadi ni law law hpe shachyen ya ai hta n-ga, dai bawng ring lam a matu Karum gumhpraw dai hpang madung ni a lam tsun shaleng da nga ai.

Daw Kaba Lahkawng hta gaw madi shadaw kyem mazing bawng ring lam a ahkyak masa langai mi rai nga ai du hkra ladaw galai shai wa ai lam hpe shachyen da nga ai. Du hkra ladaw galai shai wa ai lam ngu ai gaw, aten galu hta lamu marang du hkra ladaw ni galai mat wa nna shinggyim masha ni galaw ai shamu shamawt lam ni a majaw grau hten za mat ai rai nna makau grup yin hte shinggyim masha ni a asak hkrung lam ni hpe ahtu hkra wa chye nga ai. Kawn mazing bawng ring lam gaw du hkra ladaw galai shai wa ai majaw grau grau yak hkak kyin dut hkrum chye ai lam ni hpe hparan na matu masha hte grup yin a matu ra mara karum la ra nga ai. Ga shadawn hka lim ai lam, jan gri nna hkraw hkun ai lam, kahtet nbung hpungla ni, hte lamu marang ni, hkai hkai ten du hkra ladaw ni galai mat wa ai lam ni lawm nga ai. Ndai daw Kaba hpe myen mungdan Kata na du hkra ladaw galai shai wa ai lam hte seng ai mungkan danghta tara Upadi a lam sang lang dan nna, dai du hkra ladaw galai shai wa ai majaw byin hkrum wa na lam ni hpe myen mungdan hparan lu na matu karum gumhpraw lu la mai na dai pawt dai hpang hpe mung shaleng da nga ai.

Daw Kaba masum hpe daw Karan nna kawn mazing bawng ring lam hte shingra mungkan matut mahkai nga ai lam, shinggyim masha ni a asak hkrung lam the gara hku matut mahkai nga ai lam langai hpang langai (sak hkrung hpan hkum (sh) Biodiversity, lamu ga, nam maling ni, hkai sun hka, tsam n-gun, hte sut masa) bawngban da nna, ra wa ai shara hta hkan nna du hkra ladaw galai shai ai lam hte matut mahkai nga ai masa ni hpe ntsa lam htawng madun dan nga ai. Daw Kaji shagu a shawng nnan daw ni hta madi shadaw kyem mazing bawng ring lam a matu masa lam nkau mi hpa majaw alak mi ahkyak ai hpe sang lang dan nga ai. Dai hpang daw kaji hta dai madi shadaw kyem mazing bawng ring lam hte seng ai masa hpe myen mungdan Asuya hkan nang hkan sa ra ai mungkan danghta tara Upadi ni hte mungdan Kata na tara Upadi ni a lam hpe madun dan nga ai. Hpang jahtum, daw Kaji shagu gaw myen mung Kata na bungli masing ni hpe gumnhpraw Karum ai uhpung ni, (sh) gumhpraw Karum lu na uhpung ni alam htawng madun da nna, laksanakan masa lam ni hte seng ai hta ndai uhpung uhpawng ni hte matut mahkai nga ai laksanakan madi shadaw kyem mazing bawng ring lam hpe sawk dan nga ai.

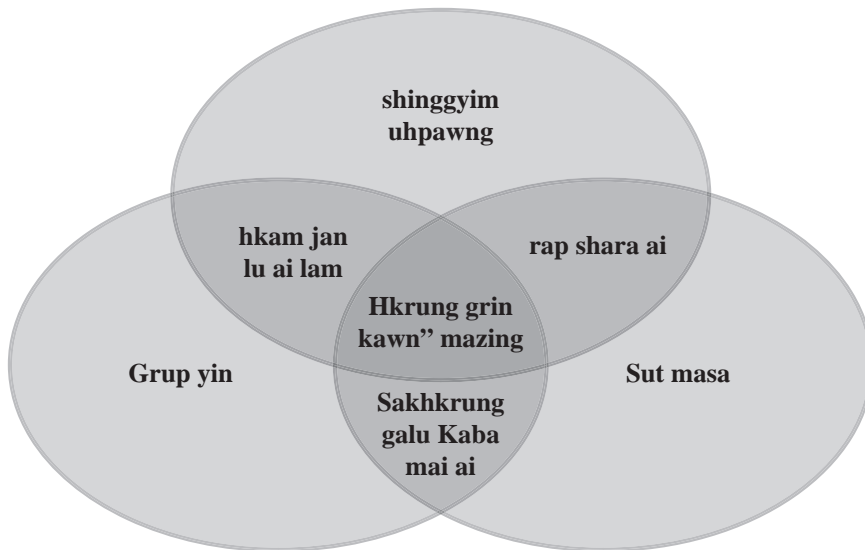
Daw Kaba mali gaw, bawng ring masing ni hte la kap nna byin wa ai masa ni hpe jep sagawn yu nna, kawn mazing bawng ring lam hpe ahkyak mabyin lahkawng hku htawng madun dan nga ai. Mabyin Langai mi gaw, YADANA jak sau tingrat hpe gara hku galaw hpang wa na nga ai lam ni (sh) matut galaw sa wa na ngu ai lam ni hpe Kaga maga mi hku htawng madun dan nna dai bawng rin masing hpe galaw sa wa yang byin hkrum na makau grup yin hten za lam (sh) shinggyim ahkaw ahkang hta hkra wa na lam hpe ka matsun da nga ai. Kaga mabyin Langai mi gaw, malizup madim hte seng ai lam rai nna, tang madun da ai bungli masing hpe ban hkum jahkring kau lu na lam ni (sh) dai masing hpe kawn mazing bawng ring masa grau byin shangun lu na lam ni htawng madun da nga ai. Dai ahkyak mabyin Langai hpra hku nna bawng ring masing gaw hpa majaw kawn mazing lam n mai byin ai hpe sang lang dan nna, woi ninghkap ai ni galaw lai wa sai lam ni hte du na ra ai ten hkan matut galaw sa a na lam hpe htawng madun da nga ai.

Hpang jahtum na Daw kaba gaw kawn mazing bawng ring lam hpe sharawt ya lu na sut nhprang ni hpe jaw da nga ai. Dai gaw, myen mungdan a makau grup yin tara Upadi ni hte masa ni galai shai wa ai hpe manu jep na matu matsun ni jaw da nna, myen mungdan Asuya Kata na gara uhpung uhpawng mahtang (sh) gara hkring mang Dap mahtang gaw, bawng ring lam hte seng ai masa hta lit nga ai lam hte shiga matut manoi lu la mai na uhpung uhpawng ni hte sut nhprang dai hpang ni a jahpan hpe tang madun da nga ai.

Daw kaba I :

madi shadow kyem mazing bawng ring lam gaw hpa rai ta?

Bawngring ai lam (development) ngu ai gaw mungdan Langai mi a sut masa rawt jat lam (sh) kata lam hkrang rawt jat lam a majaw grau kaja ai kan bau bungli (sh) nga pra lam (sh) nhprang sut rai jaw lu nna, mungchying shawa masha ni a asak hkrung lam grau nga mai wa ai (sh) grau shim ai hku asak hkrung lu shangun ai lachyum rawng nga ai. Kata lam hkrang hta lam nummaw ni, zawn re ai atawng apa arai ni shing n rai, hkam ja lam lakawn ai (sh) grau nna Asuya zawn re ai atawng apa hkum n re ai lam ni lawm nga ai.



Sumla (1)

Kawn mazing bawng ring (sustainable development) ngu ai gaw bawngring hpan masa amyu mi rai nga ai. Bawngring lam kawn mazing ai ngu ai gaw, ndai hpan bawngring masa hpe aten galu matut manoi galaw sa wa lu ai rai nga ai. Kawn mazing bawngring lam gaw shingra grup yin hpe laja lana n jahten lu ai (sh) san seng ai hka, ga sau namhpun, hpun kawa, dusat dumpyeng ni, hte wan shat, jak sau dat ni hpe shi hkrai shi shapraw ya nga ai hta jan nna ladu lai n shaw jai kau nga ai. Kawn'' mazing bawng ring lam gaw shinggyim uhpawng a matu mung kawn mazing ai lam shabyin ra nga ai. Tsun mayu ai lachyum gaw n bung hkat ai htunghking shada lapran e hkunga la ra hkat ai hte, grau machyi hkrum na masa nga ai matsan mayan masha ni, n law ai amyu baw sang kaji ni, anum ni hte ma Kaji ni malawng maga na myit lawm ai lam ni hpe ahkyak shatai ya nhtawm

bawngring lam a majaw mung shawa masha ni hta aten galu grau n Kaja wa ai lam n byin shangun na nga ai rai nga ai.

Bawngring lam hpe masha baw hpan amy myu gaw madang amy myu hku nna galaw mai nga ai. Buga shawa masha ni gaw tinang a asak hkrung lam grau rawt jat hkra galaw lu ai. Kalang lang mungdan kata na uhpung uhpawng ni (sh) mungkan danghta uhpung uhpawng ni (sh) Asuya n re ai uhpung uhpawng ni (NGOs) ni (sh) buga shawa masha ni hpe madung dat nna hpaw ninghtan tawn ai uhpung uhpawng ni hku nna ndai bungli masing ni hta shang lawm mai nga ai. Mungdan Asuya ni hte mungkan wunpawng hpung zawn re ai mungkan danghta uhpung ni mung ndai bawng ring lam hta tinghkrai hpaga hpung ni hku shang lawm mai nga ai. Bawng ring lam ni yawng wa mi matut manoi madi shadaw kyem mazing lam byin lu ai n rai. Kalang lang bawng ring bungli masing ni a majaw makau grup yin hpe jahten shaza kau ai lam (sh) buga masha ni a asak hkrung lam a matu grau n Kaja hkra di kau ya ai lam byin chye nga ai. Dai majaw matut manoi madi shadaw kyem mazing bawng ring lam a tara masa ahkyak nga ai.

Ndai lam ni yawng gaw aten galu bawng ring masa ngu ai kawn mazing bawng ring lam a npawt nhpang shaleng dan ai rai nga ai. Rai timung, bawng ring lam amy hpan kaga ga hta shang lawm nga ai uhpung Kaga ga mung kawn mazing bawng ring masa (sustainable development) ntsa e mu ai ningmu n bung hkat nga ai. Myen mungdan na bawng ring lam hta shang lawm nga ai uhpung uhpawng nkau mi a jahpan hpe lawu de tang madun da nna, dai uhpung Langai hpra e kawn mazing bawng ring lam a ntsa e mu mada ai ningmu ni hpe mung shaleng dan nga ai.

Kawn mazing bawng ring lam ningmu ni

Mungkan Wunpawng Hpung

Aten galu matut manoi madi shadaw kyem mazing bawng ring lam hpe Mungkan Wunpawng hku nna lachyum shaleng da ai gaw, buga shawa masha ni a aru arat kashu kasha ni hta ra Kadawn nga ai lam ni hpe shanhte a asak hkrugn lam grau yak wa na hku n shabyin ai sha ya hkyak hkyak ra Kadawn ai lam ni hpe hpajang ya ai lam ngu nna sang lang da nga ai. Tsun mayu ai gaw, makau grup yin hpe makawp maga ai lam hte bawng ring lam rau sha sa ra ai ngu ai rai nga ai.¹ Mungkan Wunpawng Hpung hku nna lachyum shaleng ai lam hta mung, ngwi pyaw simsa lam shabyin shalat na hte matsan chyaren ai hpe jahtum kau na gaw aten galu matut manoi madi shadaw kyem mazing bawngring lam a ahkyak ai daw chyen ni rai nga ai, ngu nna tsun da nga ai.² Matut manoi madi shadawkawn mazing bawng ring lam

1 "Our Common Future," (New York: World Commission on Environment and Development, 1987).

2 "Rio Declaration on Environment and Development," ed. United Nations (Rio de Janeiro: United Nations, 1992).

gaw makau grup yin masa hku nna mung, sut masa hku nna mung, shinggyim uhpawng masa hku nna mung bawng ring ra ai ngu nna Mungkan Wunpawng Hpung a ningmu hta tsun da nga ai.³ Asan sha tsun ga nga yang, aten galu matut manoi madi shadaw kyem mazing bawng ring lam gaw, makau grup yin hpe makawp maga ra ai, sut masa galu kaba ngang hkra maden jat ra ai, matsan chyaren hkrum ai lam hpe shayawm kau nna shinggyin uhpawng manghkang ni hpe hpyan kau ya ra ai. Aten galu kawm mazing bawng ring lam gaw htunghking masa hku nna mung kyem mazing ai lam rai ra nga ai. Tsun mayu ai gaw aten galu matut manoi madi shadaw kyem mazing bawng ring masa a majaw htunghking hpan amyu myu hpe makawp maga nna pawn ba sharawt ai lam byin ra ai.⁴ Dai hta buga mungchying amyu baw sang htunghking lai len ni hte n law ai amyu baw sang Kaji ni a htunghking ni hpe sharawt ya ai lam lawm ra ai.⁵

Sinpraw Dingda Asia mungdan Asuya ni

Sinpraw dingda Asia ginwang lamu ga hta mungdan asuya ni gaw, sut masa lawan ladan rawt jat wa ai majaw makau grup yin hpe machyi sum shangun ai lam dum chye wa nna, grup yin hpe n jahten shaza ai sha buga shawa masha ni a grau grau ra Kadawn ai lam hpe hpajang ya lu na lam lu tam na matu ra sharawng nga ma ai.

Asia mungdan ni hku nna gaw matut kawm mazing bawng ring masa (a ten galu bawng ring) hpe mai byin ai sut masa ahkaw ahkang Langai mi ngu nna mu mada chye ma ai. Tsun mayu ai gaw, kawm mazing ai jak rung ni hte grup yin hpe makawp maga ai lam masa ni hta madung dat npawt de ai tsi tlali sut masa (Green Economy) hpe gyin shalat na ahkaw ahkang langai mi ngu mayu nga ai. Shing rai Asia mungdan ni gaw Kaga mungdan ni hta grau nna ya mungkan ting hpaga hkrat sum nga ai ten laman tsit lali sut masa ni kaw arang grau bang nga ma ai.⁶ Lai wa sai hpan jahtum lang na Sinpraw Dingda Asia mungdan ni a uhpung (ASEAN) chyawm tari zuphpawng hta sinpraw dingda Asia mungdan ningbaw ni gaw, shanhte a mungdan ni a sut masa grau n-gun ja wa na matu hte grau hkindit da hpan lu na matu tsit lali sut masa rawt Kaba lam hte sut nhprang arai ni hpe ten galu madi shadaw kyem mazing masa hku shaw jai na myit hkrum ga sadi ta masat jawm ka da mai.

Sinpraw Dingda Asia mungdan ni gaw laksanakan kawm mazing bawng ring masa amyu myu hpe madung dat chye ma ai. Ndai lam ni hta nam maling ni hte hka jaw ai gindai ni hpe kawm mazing ai lam, sut nhprang rai hte tsam n-gun shayawm jai lang ai nta ni hpe gyin shalat ai lam, tinang a buga hta shing-ra tara tsinyam ni kaw na makawp maga ai lam ni lawm nga ai. Sinpraw dingda Asia mungdan law law mung

3 United Nations General Assembly, “2005 World Summit Outcome,” (New York: 2005).

4 “Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions,” ed. Scientific United Nations Educational, and Cultural Organisation (UNESCO) (Paris: 2005)

5 “Rio Declaration on Environment and Development.”

6 “Sustainable Development in Asia and the Pacific: Trends, Challenges, Opportunities, and Policy Perspectives,” (Astana: United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, 2010).

sut nhprang rai ni hpe aten galu kawn mazing na matu htunghking masa lam ni gaw kasi Kaja rai nga ai ngu nna mu hpang wa magang masai.⁷

Myen Asuya

Myen mungdan Asuya hku nna makau grup yin hte bawng ring lam hte seng ai mungkan wunpawng hpung a (Rio Declaration on Environment and Development) Ga shaka hta myit hkrum ta masat ka da sai re. Dai Mungkan Wunpawng Hpung a kawn mazing bawng ring masa hpe myen mungdan mung myit hkrum lawm sai ngu ai lachyum pru nga ai. Myen Asuya tsun ai hte maren nga yang kawn mazing bawng ring lam ngu ai gaw shingra nhprang sut rai hpe makawp maga nna sut masa lam rawt jat ai lam hte myen mungdan mung shawa masha ni hta ra Kadawn nga ai lam ni hpe hpajang ya ai lapran e joi jang rap rap ra ra shabyin na lam tam ai rai nga ai.⁸ Myen Asuya gaw kawn mazing bawng ring masa shingran hpe ndai hku lachyum shaleng da nga ai. Kawn mazing ai sut masa rawt jat lam hpe shinggyim bawng ring masa, grup yin hpe makawp maga ai lam, htunghking masa hpe makawp maga ai lam hte Kaja ai mung up hkang masa lawm ai Myen mungdan mungchying sha ni a matu sut su nga mai lam hte Kabu gara lam ngu nna shaleng dan nga ai.⁹

Mung shawa masha ni hpe ndau shabra ai lam hta myen Asuya gaw, kawn mazing bawng ring lam a ahkyak lareng daw ni hku nna nam maling ni hpe makawp maga ai lam, nhprang sut rai ni hpe kawn mazing ai masa hku shaw jai ai sut masa hpe gyin shalat na n-gun jaw ai lam hpe madung dat ai ngu tsun da nga ai. Rai timung, Myen Asuya gaw, jet ai tsit lali sut masa bawng ring lam hpe gyin shalat hpajang lu na matu kung kyang atsam hte jak hpaji ra kadawn nga ai majaw myen mungdan hku nna ndai lam ni galaw shabyin lu hkra Kaga mungdan ni kaw na karum ai lam ra nga ai ngu nna mung, bai tsun da nga ai. Ndai hpe yu yang myen mung Asuya gaw kawn mazing bawng ring lam hpe ya yang n lu galaw ai lam rai nna du na ra ai ten a pandung Langai mi hku mu mada ai hpe chye lu ai.¹⁰

Matut manoi kawn mazing bawng ring lam hta Kaja dik tatut ladat

Kawn mazing bawng ring lam a ntsa e Mungkan Wunpawng Hpung a ningmu gaw, Kaja ai npawt nhprang na lam rai nga ai. Aten na wa jang, kungkyang hpaji ninghkring ni hte bawng ring lam a majaw hkrum hkra ai shawa masha ni gaw, kawn mazing bawng ring lam hpe grau tsan tsan mu mada wa nna lamang nnan ni jat bang ma

7 "Meeting of Ministers," United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, <http://www.unescap.org/mced/mom/>.

8 Myanmar Ministry of Environmental Conservation and Forestry, "Green Development Initiative in Myanmar," in *ASEAN-China Environmental Cooperation Forum Innovation for Green Development* (Nanning, China: 2011).

9 "National Sustainable Development Strategy for Myanmar," ed. Myanmar Ministry of Environmental Conservation and Forestry (Naypyidaw: 2009).

10 Ministry of Environmental Conservation and Forestry, "Green Development Initiative in Myanmar."

ai. Ya gaw bawng ring ai lam kawn mazing ai hku byin lu na matu masha hpan hkum hkra akyu hkam sha ra ai ngu nna masha law law myit hkrum wa masai. Ga shadawn kawn mazing bawng ring lam gaw anum ni hte mayen laga amyu baw sang ni hta ra Kadawn nga ai hpe myit shalawm ra sai ngu ma ai. Dai hta n-ga, bawng ring lam a majaw hkrum hkra ai masha yawng gaw dai bawng ring masa hpe gara hku galaw nna hkrang shapraw sa wa ai hta mung tsun shaga lawm na ahkang lu ra nga ai. Ndai hkan sa na tara ni gaw dam lada mare buga shawa masha uhpung ni hte myen mungdan na ramma uhpung ni zawn re ai mungkan ting na Asuya n re ai hpung (NGOs) ni jawm gyin shalat nna myit hkrum ta masat ka da ai kawn mazing bawng ring lam hte seng ai n dut n dang ndau ga shaka rai nga ai. The Earth Charter (Mungkan ga Ga shaka) hta ka da nga sai re.¹¹

Mungkan danghta hte seng ai kawn mazing bawng ring jawng (International Institute for Sustainable Development)¹² zawn re ai lani hte lani law jat wa nga ai mare buga uhpung uhpawng ni hpe mungkan danghta uhpung ni gaw kawn mazing bawng ring lam hta mungkan du hkra ladaw galai mat wa ai hpe myit shalawm ra ai ngu nna masat nga ma ai. Tsun mayu ai gaw, mungdan ni hkrum nga ai hkrit tsang hpa ni hte shanhte lu ai bawng ring ahkaw ahkang ni gaw matut manoi galai shai nga ai lachyum pru ai. Kawn mazing bawng ring lam gaw dai ni byin nga ai du hkra ladaw ntsa e madung tawn ai hku sha n rai, du na ra ai shaning law law hta byin wa na du hkra ladaw ntsa e npawt nhpang tawn ra nga ai.

Kawn mazing bawng ring lam ntsa na mungkan danghta masa lareng ni

2011 ning tup na kawn mazing bawng ring masa hte seng ai myen mungdan a tara ni hpe madun ai aten jahpan hpe hkrang (1) hta madun tawn nga ai. Myen mungdan mung uhpung malawm Langai mi hku nna shang lawm ai kawn mazing bawng ring lam hte seng ai mungkan danghta hte ginwang daw a Ga shaka hpe hkrang (2) hta tang madun da nga ai.

Lawk.1

Myit hkrum ga shaka'	Shaning:	Jahkrat masat tan ai lam madung:	Madang:	Mungdan Kata na sham shamawt lam ni
Shinggyim masha hte sakhkrungpun kawa shing bungli lamang	1970	Shing ra sut nhprang ni hpe hkrung grin kawn mazing masa hku jai lang ai ningshawn bungli masing ni hpaw ai	Mungkan danghta:	Hpa n nga ai (Mungdan Kata bungli masing hpa n nga ai)

11 The Earth Charter Initiative, "The Earth Charter," (2000).

12 International Institute for Sustainable Development, "Climate Change and Energy," <http://www.iisd.org/climate/>.

Myit hkrum ga shaka'	Shaning:	Jahkrat masat tan ai lam madung:	Madang:	Mungdan Kata na shamuwat lam ni
Agenda 21 hte Grup yin bawng ring lam Rio ndau laika	1992	Bawng ring lam gaw tara rap ra ai, buga shawa masha ni woi awn ai, sakhkrng hpan hkum, lamu ga, nam maling, hka hte tsam n-gun hpe hkrung grin kyem mazing shangun ai byin hkra tara masa dam lada jahkrat lajang tawn ra ai. Du hkra ladaw galai shai ai majaw mung shawa masha ni hpe ahtu machyi hkra ailam n byin ma matu Asuyani makawp maga ya ra ai.	Mungkan danghta:	Myanmar Agenda 21: Mungdan Kata hkrung grin kawn mazing Bawng ring Zai ladat
Hkrung Kanu dusat hpan hkum hte seng ai Ga shaka tara	1993	Mungdan ni hku nna ahkyak ai amyau baw hpan ni hte grup yin masa ni hpe tam sawk la nhtawm makawp maga ra ai hta n-ga, sakhkrung hpan hkum ni a lam hte mung shawa masha ni hku nna sakhkrung hpan hkum hpe kawn mazing ai hta shang lawm wa na lam hpaji jahpat shalat ya ra ai	Mungkan danghta:	Mungdan Kata sakhkrung hpan hkum tatut zai ladat masing
Mungkan danghta: Kahtet ga na mailung ga shaka	1994	Sawk sagawn na matu hte Asuya ni hpe nam maling hkrung grin kawn mazing lam hta madi shadaw Karum na matu ITTA ngu ai Mungkan danghta: Kahtet ga na mailung ga shaka hpe jahkrat da sai	Mungkan danghta:	Hpa n nga ai
Du hkra ladaw ni galai shai wa ai lam a ntsa Mugkan Wunpawng Hpung a Ga shaka hkrang hte Kyoto Ga shaka	1997	Mungdan nkau mi hta tsit lali nta dat nsa shapraw ai lam shadawn sharam masaat da ya nna, Myen mung hte Kaga mungdan nkau mi hta gaw tsit lali nta dat nsa shapraw ai lam hpe renghkang shangun ai, shayawm shangun ai, du hkra ladaw galai shai wa ai hte bung pre ai hku sharai lajang la shangun ai, tinang a mungdan Kata na nam maling ni hpe hkrung grin kawn mazing ai masa hku hpareng shangun ai	Mungkan danghta:	Mungdan Kata galaw ai bungli hpe jep joi yu ai
Htum mat hkyen magang ai hpun kawa hte dusat hapga a lam mungkan danghta: Ga shaka tara	1975 (1997)	Nam hpun kawa ni hte dusat amyau hpan hpaga tara jahkrat da ai	Mungkan danghta:	Grup yin kawn mazing hte Nam kawn Hkringmang Dap hku nna tara shangang da ai

Myit hkrum ga shaka'	Shaning:	Jahkrat masat tan ai lam madung:	Madang:	Mungdan Kata na shamu shamawt lam ni
ASEAN Tsam n-gun ta gindun ga shaka	1986 (1997)	Mungdan ni hpe tsam n-gun sut nhprang shapraw ai hta ta gindun lawm shangun nna, tsam n-gun alaw alam lu jai lang hkra, nnan bai galai jat la mai ai tsam n-gun bungli masing ni a grup yin jep joi lam galaw shangun ai	Ginwang:	Hpa n nga ai
Hka hpung-ya ni hte seng ai Ramsar Ga shaka tara	1971 (2005)	Ahkyak ai hka hpung-ya ni hpe mying masat shamyng nna makawp maga na matu mungdan ni hpe hpyi lajin ai	Mungkan danghta:	Mo-yin-gyi hka hpung-ya nam dusat ginra galaw shalat da ai
Lusha, hkai sun, hte nam kawn lam hta ASEAN lata gindun na matu tatut shamu shamawt ai zai ladat masing	2007	Asuya ni hpe hkai sun hte seng ai shiga ni, jak hpaji ni, Karan Kachyan kat shangun nna, shada da htingrat jahkrum galaw sa wa na hpyi lajin ai	Ginwang:	Hpa n nga ai

Masing: Ga sinlap () Kata na ninghtoi ni gaw ga shaka hta Myen mungdan shang lawm ai shaning ni rai nna, ga sinlap n lawm ai ninghtoini gaw, ga shaka nnan hpang wa ai ten Myen mungdan shang lawm ai shaning ni rai nga ai

Mungdan Kata na Makau grup yin hte seng ai tara masa

1994 ning hta Myen mungdan Asuya hku nna mungdan Kata makau grup yin tara masa hpe hkawp lajang masat la sai. Dai tara masa hta ndai hku tsun da nga ai.

Mungdan a sutgan gaw de a mung chying sha ni, de a htunghking Sali wunli, de a makau grup yin hte de a shingra sut nhprang ni rai nga ai. Myen mungdan a makau grup yin hte seng ai tara masa a yaw shada lam gaw, mungdan kata na mungchying sha ni yawng a asak hkrung lam ningja hpe n-gun jat ya na bawng ring ginyan de grup yin hte seng ai myit ya ai lam hpe shalawm ai hku nna lahkawng maga rap shara ai kaw du lu na hpe yaw shada ai rai nga ai. Mungdan shagu gaw tinang a makau grup yin tara masa hte maren tinang a shingra sut nhprang ni hpe shaw jai na awm dawm ahkang lu nga ai. Raitim, tara jahkrat ai shaloi nau ladu lai n shaja na hte, Kaga mungdan ni a myit lawm ai hpe tara tawt lai ai lam n byin na matu grai sadi ra ai. Mungdan Asuya hte mungchying sha shagu gaw mungdan kata na shingra nhprang sut rai ni hpe ya na ban hte du na ra ai ban prat hku yu nna kawn mazing na lit lu nga ai. Makau grup yin hpe makawp maga ai lam gaw bawng ring lam hpe tam ai yaw shada lam a ahkyak pandung madung galoi mung rai ra nga ai.¹³

13 Burma Environmental Working Group, "Burma's Environment: People, Problems, Policies," (Chiang Mai, Thailand: Burma Environmental Working Group, 2011). Page 19.

Ndai tara masa lam hta ahkyak ai tara law law rawng nga ai. Dai tara masa lam hta sut masa bawng ring lam gaw makau grup yin hpe makawp maga ai lam lawm ra ai hta n-ga, sut masa rawt jat na yaw shada lam pandung hte makau grup yin hpe makawp maga na pandung Lahkawng yan gaw myen mungdan mung chying sha ni a asak hkrung lam hpe grau kaja shangun ai rai ra ai, ngu tsun da nga ai. Ndai npawt nhpang tara masa ni gaw kawm mazing bawng ring lam hte seng ai Mungkan Wunpawng Hpung e gaw da ai tara masa ni hte bung hkat nga ai.

Raitim, Myen mungdan kata na grup yin tara masa a Kaga daw chyen mi gaw manghkang rai nga ai. Dai tara masa hta tsun da ai gaw, mungdan Asuya hte mung chying sha ni Lahkawng maga hku nna, makau grup yin hpe makawp maga ra ai lit lu ai nga tim, makau grup yin hte seng nna myen mungdan na mungchying sha ni hpa baw ahkaw ahkang lu ai lam dai tara masa hta n tsun shalawm da nga ai. Shing ngu na malai, Asuya mahtang tinang jaw htuk dum ai hku nna Myen mungdan a shingra sut nhprang ni hpe jai lang na ahkaw ahkang lu ai ngu tsun da nga ai. Ndai gaw, Asuya sha “myen mungdan Kata na lamu ga yawng hte shing ra sut nhprang yawng hpe chyahtum chyalai madu re ai¹⁴ ngu ka da ai. 2008 ning hta gram lajang ai myen mungdan a gaw da ai tara hte masa langai sha rai nga ai. Agenda 21 and the National Sustainable Development Strategy (Agenda lamang 21 hte mungdan Kata kawm mazing bawng ring zai ladat)

Agenda 21 gaw hpa rai ta?

1992 ning hta, Myen mungdan lawm ai mungdan 178 gaw Agenda 21 ngu ai, kawm mazing bawng ring masa ntsa dut dang lam n tawn ai myit hkrum ga shaka Langai mi hpe jawm masat shagrin la ma ai. Agenda 21 gaw ndai mungdan ni myit hkrum masat tawn sai hte maren kawm mazing bawng ring nsam masa kumla amy myu hpe galaw hkan sa na hkrang ka jahkrat da nga ai. 1997 ning hta, myen mung Asuya dip shapraw ai Myanmar Agenda 21 (Myen mungdan a Agenda 21) gaw, Agenda lamang 21 a npu e Myen mungdan hku nna gun hpai hkan sa ra ai lit ni hpe gara hku galaw shatup na ngu sang lang dan ai tara shang laika Langai mi rai nga ai.

Agenda 21 gaw, kawm mazing bawng ring lam hta Asuya hku nna hpa baw galaw ra ai ngu ai hpe mung, dai lit ni hpe gara hku galaw gunhpai sa wa na ngu ai hpe mung tsun shaleng da ai majaw ahkyak nga ai. Myen mungdan Asuya gaw, tinang galaw shatup ai mabyin gin yan hpe Amerika mungdan de sumtang bai nhtang jaw ra ai raitim, myen mungdan Asuya a sumtang ni gaw masat tawn ai aten hta hpang hkrat nna du nga ai.¹⁵

Agenda 21 tsun da ai gaw, Asuya hku nna, matsan chyaren lam hpe shayawm kau nna, mung shawa masha uhpung amy myu a lapran e n rap n ra ai hpe shamyit

14 “Constitution of the Republic of the Union of Myanmar,” ed. Government of Myanmar (Naypyidaw: 2008). Page 10.
15 Burma’s past reports can be found here: http://www.un.org/esa/dsd/dsd_aofw_ni/ni_natiinfo_myanmar.shtml

kau lu ai buga madang, ginwang madang, hte mungdan madang kawn mazing ai lam a matu byin mai dik masa hpe yaw shada ai aten galu zai ladat shaw na lit nga ai. Dai zai ladat gaw ahkaw ahkang n lu dik uhpung ni hpe madi shadaw ya lu ra ai, grau nna anum ni, ma Kaji ni hte dai uhpung hta lawm ai ramma ni hpe mung, hprawng shingbyi tsin yam masha ni hpe mung Karum madi shadaw lu ra ai. Dai uhpung ni hta arang Kaji ai hpaga masha ni, rem lu rem sha ai ni, ta sama bungli masha ni, nga hkwi sha ai masha uhpung ni, lamu ga n lu madu ai masha ni, buga chyaloi amyu bawsang uhpawng ni bu htawt shingbyi masha ni, hte mare Kaba na masat masa n lu ai masha ni lawm nga ai¹⁶ nga nna tsun da nga ai. Agenda 21 gaw, Asuya hku nna, amyu bawsang ni a htungking sari sadang hte shanhte a ahkaw ahkang ni hpe hkungga ya ai kawn mazing bawng ring lam shabyin na matu buga shinggyin uhpawng hpe madung dat ai jahtep shani masa hpe galaw lajang la na lit nga ai lam tsun da nga ai.¹⁷ Shingrai, shingra sut nhprang ni hpe hpareng nna makawp maga na lit mung buga shawa masha ni a lahpa ntsa de malawng maga ap da ra na rai nga ai.¹⁸

Agenda 21 a ahkyak ai hkan sa na lam langai mi gaw, Asuya hku nna malawng maga uhpung ni (major groups) hpe dai kawn mazing bawng ring lam hte seng nna daw dan ai lam ni hta tsep kawp shadang tup shalawm ra na ngu ai rai nga ai. “Malawng maga uhpung ni” hta hpaga hpung ni, yisun hkauna galaw sha ai masha ni, ramma ni, buga chyaloi baw sang masha ni, mare buga up hkang ai du salang ni, munghpawm uhpung ni, Asuya n re ai uhpung (NGOs) ni, anum ni hte hpungtang hpaji uhpung uhpawng ni lawm nga ma ai. Mungkan Wunpawng Hpung de tang madun ai myen mungdan a Agenda 21 hte seng nna galaw rawt jat sa wa ai sumtang hta, kawn mazing bawng ring lam hpe mung shawa masha ni dum chye wa na matu shakut shaja nga ai lam ka da nga let, dai zawn lu galaw hkra lang hte lang mung shawa zuphpawng ni woi hpawng nhtawm dai shamu shamawt lam hpe maram masam ya nga ai hku nna, kawn mazing bawng ring lam daw dan lawm ai uhpung Kaba hta Myen mungdan mung shang lawm ai sakse madun dan nga ai.¹⁹ Rai timung, ndai shamu shamawt galaw sa wa nga ai lam ni malawng maga gaw, mung shawa masha ni hpe myi jahpaw hpaj jaw na matu (sh) myen mungdan kata na mung chying sha ni a asak hkrung lam ni hte byin masa lam hpe Asuya kaw shiga jaw na matu sha nga nga ai rai nna, mung shawa masha ni a myit manaw ningmu ni hpe hpyi ai lam n re ai majaw Agenda 21 hta hpyi ai hpe dep hkap shatup lu na dalam n tai nga ai. Dai hta n-ga, uhpung Kaba madung ni hpe mung n shalawm da ai hte maren, amyu shayi num ni (sh) amyu baw sang uhpung zawn re ai ni hpe laksanakan shingte madung dat ai lam n law nga ai.

16 “Agenda 21: The United Nations Programme of Action from Rio,” (Rio de Janeiro: United Nations, 1992). Section I, chapter 3.5.

17 Ibid. Section I, chapter 3.7.

18 Ibid.

19 “Natural Aspects of Sustainable Development in Myanmar,” United Nations Department of Economic and Social Affairs, Division for Sustainable Development, <http://www.un.org/esa/agenda21/natlinfo/countr/myanmar/natur.htm>.

2012 ning June shata hta, Agenda 21 hpe myit hkrum ta masat ka ai mungdan ni a dat kasa ni gaw, Asuya n re ai NGOs uhpung ni hte buga mung shawa masha ni a dat kasa ni hte rau hkrum zup nna, ya dai ten du hkra Agenda 21 hte maren galaw sa wa nga sai lam hpe bai jep yu na hte, matut n-gun dat ai lam nnan shachyen mai n mai bawngban na rai nga ai. Ndai zuphpawng hpe Rio+20 zuphpawng ngu shamyng ma ai.

Rio+20 zuphpawng kaw na pru wa ai myit hkrum lam nnan ni hpe manu daw dan jep yu na matu hkrang masa nkau mi hpe lawu de tang madun da nga ai.

- Galaw sa wa ai lam gin-yan (Process) Asuya ni hta kaga, NGOs ni (sh) grau nna buga chyaloi jauman ni (sh) buga amyu bawsang ni zawn re ai buga shawa masha uhpawng ni hte dai uhpung uhpawng ni hta lawm ai amyu shayi num ni gaw dai myit hkrum lam nnan hpe gyin shalat ai hta tsun shaga lawm lu ma ni? Ndai uhpung ni gaw, shanhte a Asuya ni dai myit hkrum lam nnan ni hpe gara hku shatup na lam daw dan ai lamang hta shang lawm nga ma ai kun? (sh) Agenda 21 hpe bawng bang nna hkrak galaw sa wa ai hte shatup shadik lu na lamang ni hpe shara jahkrat ai lam, up hkang jep hpareng ai lam manu jep daw dan ai lamang ni hta shang lawm gun hpai ai shara lu na kun?
- **ya nga nga ai magam bungli madung ni** Ya du hkra rai yang Agenda 21 hpe hkan shatup na lam n lu galaw awng dang ai (sh) naw galaw shakut nga ai mungdan ni hte seng nna lama ma daw dan da sai kun?
- **Galaw na bungli nnan ni.** Asuya ni gaw bungli nnan ni hpe myit hkrum masai kun? Myit sai rai yang, dai myit hkrum ai lam ni hta, bu htawt shingbyi masha ni hte du hkra ladaw shim lam zawn re ai gabaw ningnan ni shalawm sai kun? Ndai bungli nnan ni gaw kawn mazing bawng ring lam hte seng nna byin wa ai manghkang ni hpe tang madun lu na daram n-gun rawng nga ma ai kun?

“Myen mungdan Kata na kawn” mazing bawng ring zai ladat gaw hpa rai ta?

Agenda 21 gaw Asuya ni hku nna kawn mazing bawng ring lamang matu tinang a mungdan Kata zai ladat gyin shalat la ra ai lam tsun da nga ai. Myen mungdan gaw, Mungkan Wunpawng Hpung a grup yin bungli lamang dap (united nations environment programme) kaw na Karum la ai hte mungdan Kata na kawn mazing bawng ring zai ladat (National Sustainable Development Strategy / NSDS) hpe gyin shalat hpaw ninghtan da nga ai. Myen Asuya gaw, NSDS pandung hpe shingra sut nhprang hpe kawn mazing ladat hku hpareng ai lam, zinghkri shawn ai sut bawng ring masa hte kawn mazing shinggyim bawng ring masa lam ngu nna shamyng da nga ai.

NSDS hta lawu de na lamang ni lawm nga ai.

- Lusha hpe grau kawn mazing lu hkra galaw ai
- Jak rung kaw na shapraw ai rai ni hpe grau kawn mai hkra galaw ai Sut masa bu hkawm lam jat wa ai (Growing eco- tourism) : grup yin kawn mazing ai lam hte htunghking wunli hpe kawn mazing ai lawm na.
- Kawn mazing bawng ring lam hpe sawk sagawn ai lam hta Karum madi shadaw nna, kawn mazing bawng ring lam hpe hpareng na matu grau Kaja ai sharin jawng ni gaw gap sa wa na
- Mung shawa masha ni hpe kawn mazing bawng ring masa lam sharin jahpat ya ai hpaji hparat hte shang lawm shangun na lam galaw ya na.

NSDS gaw lawu de na lam ni a matu matsun hkrang ni hpe mung jahkrat da ya nga ai.

- Kabai lahpawt kau ai lam shayawm nna tsam n-gun hte arung arai ni hpe shayawm jai lang let, gun rai shapraw ai hku jak rung hte hkai sun kaw na grau Kaja hkrak ai arai galaw shapraw na
- Rai dingsa nhtang htingleton lang ai lam hpe sharawt jat na
- Tsam n-gun nnan dai pawt hte bai nhtang htingleton jai lang ma ai tsam n-gun dai pat ni hpe jai lang ai lam sharawt jat na
- Grup yin Kaja wa shangun ai jak hpaji ni (tsi lali jak hpaji mung nga ma ai) hpe kawn mazing galaw shapraw ai lam a matu jai lang na
- Kabai kau na rai lahpawt lama jai lang ai hpe shayawm na (kawn mazing ai hku jai sha chye wa hkra mung shawa masha ni hpe shadum sharin ai mung lawm na)

Mungdan kata na grup yin bungli hpe manu jep yu ai lam

2006 ning hta Myen Asuya gaw mungdan kata na Grup yin bungli hpe manu jep yu ai sumtang (National Environment Performance Assessment / NEPA) hpe Asia bawng ring gumhpraw dum (Asia Development Bank) mungkan wunpawng hpung a grup yin bungli lamang (United Nations Environment Programme) mungkan grup yin zai ladat jawng (the institute of global environmental strategies) hte Japan mung dan a makau grup yin hpe sharin hka ja ai mungdan kata na hpaji shalat jawng ni jawm Karum la ai hte dip shapraw dat sai. Ndai NEPA sumtang gaw grup yin lam masa sanit hte seng ai hta myen mungdan a madang hte Asuya a hkang hkan ka matsing da ai hpe madun dan nga ai. Ndai laika a daw Kaba Masum hta gaw shingrai manu jep ai lam hta mu tam ai lam ni hte madi shadaw ai lam ni hpe kata lam azin

ayang tang madun mat wa na re. Environmental Impact Assessments and Free, Prior, and Informed Consent (Grup yin hpe ahtu hkra wa ai lam manu jep ai hte, n dut n dang tau hkrau shiga shana tawn ai myit hkrum lawm ai lam).

Grup yin hpe ahtu hkra wa ai lam manu jep ai hte, n dut n dang tau hkrau shiga shana tawn ai myit hkrum lawm ai lam

Grup yin hpe ahtu hkra ai lam manu jep ai (Environmental Impact Assessment / EIA) gaw tang madun da ai bungli masing a majaw grup yin hpe gara hku ahtu hkra wa na ngu ai sawk sagawn hka ja ai masa rai nga ai. Sinpraw dingda Asia mungdan ni law malawng gaw bungli masing nnan ni a matu EIA hpe galaw shangun ma ai. Myen mungdan Asuya gaw dai hpe n hpyi ai. Raitim, Myen mungdan gaw 2014 ning du yang tinang a mungdan Kata na kawn mazing bawng ring zai ladat (National Sustainable Strategy) hta EIAs manu jep ai lam galaw na ga shadi jaw nga ai.

EIA a yaw shada ai lam gaw, bungli masing a akyu hkam sha na masha shagu (sh) dai bungli masing a majaw ahtu hkrum na masha shagu hpe bungli masing a grup yin hta ahtu hkra ai lam hte seng ai shiga ni jaw ya na matu rai nga ai. Shingrai, bungli masing a akyu hpe hkam sha na masha ni gaw bungli masing hte seng ai hpe galaw na, n galaw na nga ai hte gara hku tatut galaw sa wa na ngu nna daw dan ai lam ni hkum hkum tsup tsup shana let jawm daw dan lu na rai nga ai.

Myen Asuya hku nna “Grup yin hta ahtu hkra wa ai hpe manu jep ai lam (Environmental Impact Assessment / EIA) gaw grup yin hte bawng ring lam hpe mahkri shawn na matu ahkyak ai hkri, hkraw. Lamang langai mi rai nga ai, nga nna tsun da nga ai.²⁰ Shingrai, Myanmar mungdan gaw ya yang, grup yin hta ahtu hkra wa ai hpe manu jep ai lam (Environmental Impact Assessment / EIA) tara shang garai n lu galaw shangun ai ngu nna mung tsun da nga ai. Raitim, EIAs hpe gaw mungkan danghta uhpung uhpawng ni hte maigan hpaga pawng uhpung nkau mi gumhpraw Karum ai hku nna hpaw da ai bungli masing ni a matu malai Kasa tai ai madang hta galaw nga ai. Ya yang na bungli lamang ni hte maren (Asuya gaw) EIAs a shatsam ai lit hpe galaw shangun na daru magam ahkang n madu tawn nga ai.²¹

Daw Kaba 8 hta bawngban da ai Yadana pipeline (Yadana tingrat dumlawng)

20 Ministry of Environmental Conservation and Forestry National Commission for Environmental Affairs, Myanmar, “Fourth National Report to the United Nations Convention on Biological Diversity,” (National Commission for Environmental Affairs, Ministry of Environmental Conservation and Forestry, Myanmar, 2009).

21 Win Myo Thu, “National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar,” (Naypyidaw: Division of Nature and Wildlife Conservation, Forest Department, 2011). Page 48.

a mabyin hta mu lu na rai nga ai hte maren maigan hpaga hpung ni hte karum gumhpraw jaw ai ni galaw nga ai EIAs yawng wa mi shiga alaw alam jaw lu ai n rai. Dai yawng gaw akyu hkam sha ai ni yawng hte law hkra mung, asan branglang mung kam bum Karan nga ma ai n rai.²² Ya yang lama wa myen mungdan kata e EIA langai mi gaw bungli masing Langai mi hpe galaw ai rai yang, hpaga hpung ni hte Asuya ni hku nna, EIA hpe shawa masha chye hkra ndau shangun na n rai.

EIA hpe ram law hkra gara wa galaw a ta?

Yawm dik lawu de na hte maren EIA hpe galaw ra ai.

- Bungli masing galaw na, n galaw na garai n daw dan yang na aten hte dai bungli masing hpe garai n galaw hpanng wa shi yang na aten lapran hta EIA (Manu jep ai lam) galaw ra ai.
- EIA gaw bungli masing a lam hte bungli masing galaw na ginra a lam azin ayang: shaleng dan ra ai.
- Bungli byin mai na grup yin hte dai bungli masing a majaw shinggyim uhpawng hta hkrum hkra wa na lam ni hpe jep joi yu na
- Bungli masing hpe kaga shara kaw galaw yang (sh) kaga ladat hku galaw yang hkrum hkra wa na lam ni hpe yu yu na.
- Bungli masing masan sa ai lam tsep kawp n nga ai rai yang, byin hkrum hkra wa mai ai lam hpe yu yu na.
- Bungli masing a majaw hkrum hkra wa ai lam ni hpe shanem kau ya lu na kaga mahkrum ni hpe jep joi yu na.
- Bungli masing woi galaw ai masha ni a machye machyang shai mala hka nga ai hpe tam madi madun na, hte
- Bungli masing a majaw hkrum hkra wa na masha ni hpe EIA de hpaji jaw lawm na ahkang lu la shangun na hte daw dan ai lam garai n jahkrat yang EIA de jaw ai shiga ni hpe bai jep yu na ahkaw ahkang jaw na (tsun mayu ai gaw EIA hpe shawa masha chye na ahkang jaw na)

Ndai gaw n dut n dang, tau hkrau hte myit hkrum shiga shana ai (Free, Prior, and Informed Consent / FPIC) hpe bungli masing a akyu hkam sha na masha ni chye lu na ahkaw ahkang daw chyen mi rai nga ai.

²² A recent example of a relevant EIA is the 2010 Myitsone Dam EIA (available at: <http://www.burmalibrary.org/docs12/EIA-CPI-1-2.pdf>).

N dut n dang tau hkrau hte myit hkrum shiga shana ai lam (Free, Prior, Informed Consent (FPIC))

Tsun mayu ai lachyum gaw, bungli masing woi galaw ai masha ni hku nna, akyu hkam sha na masha ni hpe dai bungli masing garai n h pang wa yang san ra ai. Dai gaw, akyu hkam sha na masha ni hpe dai bungli masing a lam shanhte chye da mai ai lam yawng shiga jaw da nna, kaja ai daw dan lam byin shangun na de a majaw hkrum hkra wa na lam ni jaw da ra ai. Ndai shiga ni mung teng man ai shiga rai ra ai hta n-ga, akyu hkam sha na masha ni gaw, bungli masing a lam shanhte myit lu ai hte mu mada ai lam hpe n dut n dang daw dan tsun shaga lu ra ai, shanhte tsun na ga hpe kadai mung n shagyeng n shadut ai sha, shanhte dai zawn daw dan ai majaw ari jaw ai lam n mai nga ai.²³

Bawngring bungli masing ni a matu karum gumhpraw dai pawt dai hpang madung ni

Kaga mungdan ni kaw na Karum gumhpraw

Maigan mungdan ni gaw bawng ring lam galaw ai lam ni hta n-gun ja ai hku Kamyet up chye ma ai. Myen mungdan kata na bawng ring bungli masing tsawmra mi gaw mai gan hpaga hpung ni sa galaw ai (sh) htingbu mungdan Asuya ni karum madi shadaw ai (sh) gumhpraw htawk ai jarit hte galaw nga ai rai nga ma ai. Law law lang bawngring bungli masing a yaw shada ai lam gaw htingbu mungdan ni hpang de mailing (sh) jak sau dat dut shalai ya na hpe madung dat nga ai.

Ntsa lam hku yu ga nga yang, Myen mungdan kata e galaw nga ai bungli masing ni gaw maigan hpaga hpung ni (sh) maigan Asuya ni e jarit htawk tim pyi, myen mungdan a lamu ga hte grup yin tara upadi shadawn masat madang hku hkan nna galaw ra nga ai. Jarit htawk ai Asuya nkau mi hta bungli masing ni hpe kaga mungdan ni hkan sa galaw yang hkan sa ra ai tara ni nga ma ai. Ga shadawn: dai bungli masing gaw jarit htawk ai mungdan a masat madang ni hte tara upadi ni hku hkan sa ra ai. Thai mungdan hte Miwa mungdan zawn re ai mungdan nkau mi hta dai masa n nga ma ai.

23 fam, "Guide to Free, Prior, and Informed Consent," (Carlton: Oxfam, 2010).

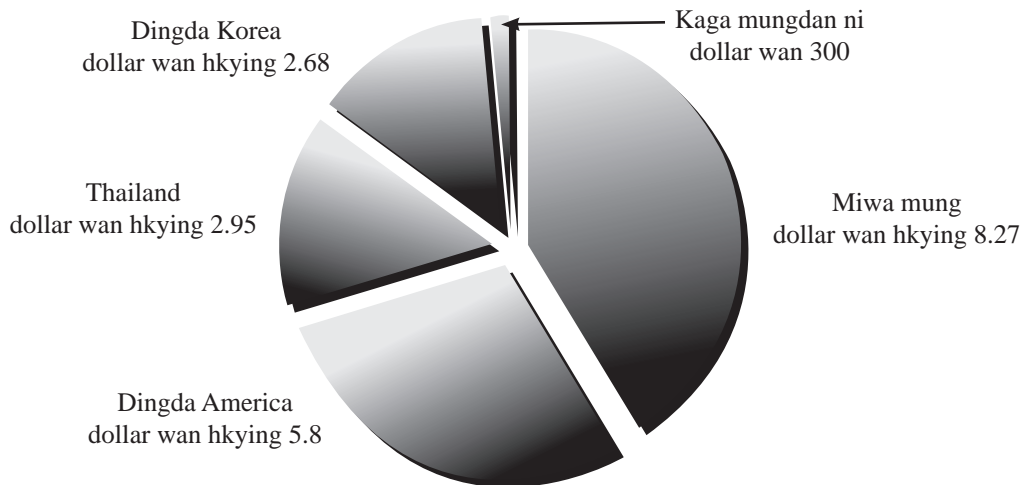
MYEN MUNG DAN KATA BAWNG RING LAM HTA MAIGAN DE NA ADING TAWK ARANG BANG AI LAM 2010-2011

Matsing: Ndai maisau pa gaw April 2010 kaw na March 2011 du hkra shaning ladaw laman Myen mungdan hpe maigan gumhpraw arang bang na ga sadi jaw da ai jahpan hpe madun dan nga ai. Ndai gumhpraw hti hkum ni gaw shawng shawng hkan na hti hkum ni hta tsawm ra mi grau law nga ai. Ndai gumhpraw law law gaw bungli masing ningnan ni hta arang bang ai gumhpraw rai nna, du na shaning ni hkan gaw FDI(Maigan gumhpaw ading tawk arang bang ai) ya na daram law sana n re.

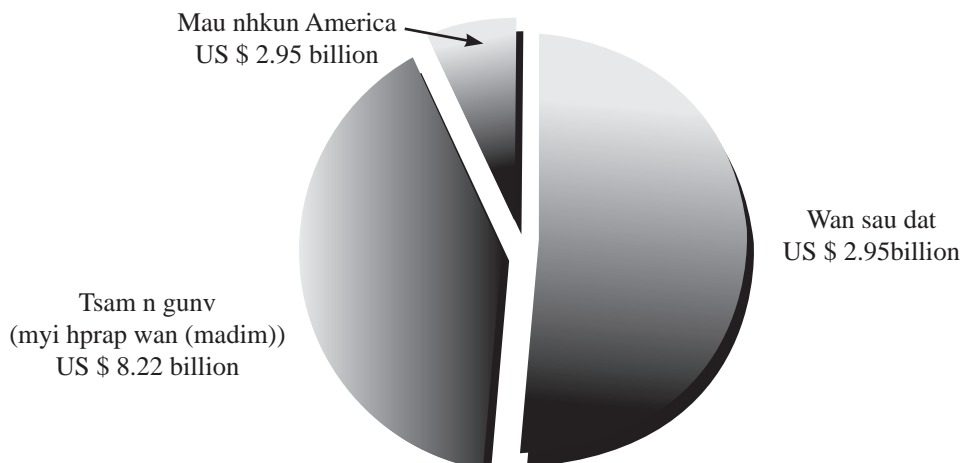
Lakap laika: "Myanmar 2010/11 Fdi Pledges Soar Due to Chinese Projects." Reuters, no. 9 June (2011)

<http://in.reuters.com/article/2011/06/09/myanmar-investment.id1N3E7H90ZW 20110609>.

MUNGDAN HKU HKAN NNA



Hpan hta hkan n na arang bang ai lam



Mungkinan danghta gumhpraw dum kaw na jarit htawk ai lam

Asia Bawngring Gumhpraw Dum

Asia bawng ring gumhpraw dum (ADB) gaw Asia mungdan ni hpe bawng ring bungli masing ni galaw na gumhpraw hkoi ya nga ai. Ndai gumhpraw dum (ADB) gaw ya yang myen mungdan hpe jarit htawk ai lam n nga ai, raitim, myen mung Kata na mung masa hpe gaw yu maram lawm ya nga ai. Ya hpang jahtum myen mungdan Kata na mung masa galai rawt jat wa ai lam a majaw ADB gaw kam ram na daram myen mung masa galai rawt jat n rawt jat ngu myit lu ai hta hkan nna mung ADB hpe myen mungdan jaw ra ai gumhpraw hka dingsa US \$ 489 million (dollar wan 489) hpe gara hku bai wa na ngu lajang lu ai hta hkan nna myen mungdan Kata na bungli masing ni hpe grau matut Karum jat na masa nga ai.²⁴ ADB gaw Myen mungdan hpe ga wai ai hku ahtu hkra wa mai ai lam nummaw: ni hte hka madim ni zawn re ai Sinpraw Dingda Asia na bungli masing ni hpe mung jarit htawk nga ai.

Makau graup yin hpe ahtu hkra wa na zawn re ai bungli masing ni lama rai yang Grup yin hkrum hkra lam manu jep joi ai lam (Environmental Impact Assessment / EIA) tara n hkan sa ai bungli masing ni hpe gaw Asia bawngring gumhpraw dum hku nna jarit n htawk ya na re.

EIA hpe dip shabra nna bungli masing a majaw hkrum hkra na masha ni kaw shadu ya ra ai. Bungli masing hta makau grup yin hpe jahten shaza ai lam n byin hkra makawp maga ai grup yin hpareng lamang shalawm ra ai (sh) koi yen n mai ai baw jahten shaza ai lam byin yang dai hpe shayawm kau na (sh) hkrat ang ai hka wa ya na lamang ni ka bang shalawm da ra ai. Grup yin hpareng lamang hpe shawa masha ni kaw du hkra mung galaw ra ai. Asuya ni gaw dai bungli masing a majaw hkrum hkra na masha ni hte lachyum rawng ai masa hku bawng jahkrum ra ai. Tsun mayu ai lachyum gaw, nnan bawng jahkrup sa wa ai ten kaw nna nan dai ahtu hkrum hkra na shawa masha ni hpe shalawm la ra ai, bungli masing hte seng ai shiga law ram hkra shanhte hpe chye da shangun ra ai ngu ai re. Daw dan ai lam galaw ai ni gaw, bungli masing a majaw ahtu hkrum sha ai masha ni a ningmu hpe chye na ya nna sawn shalawm ai hte ahkyak la ya ra ai. Bawngban jahkrup ai lam hta amy shayi num ni hpe shalawm ra ai. Bungli masing hpe woi galaw ai ni gaw, bungli masing aten ding yang hta dai bungli masing a majaw ahtu hkrum ai masha ni hte matut manoi bawngban jahkrum nna, bungli masing hta shanhte hkrum ai mayak manghkang ni hpe tsun shapraw dan lu na mahkrum hpaw ya ai hku mung, dai manghkang ni hpe hpyan na mahkrum mung lajang ya ra ai. Grup yin hpareng lamang a tang du ai lam hpe jep joi up hkang ai lam hpe galaw nna, mahtai ni hpe shawa masha ni chye hkra lajang ya ra ai.²⁵

24 Patrick Barta, "Too Bad, Burma: Big Bank Loans Unlikely Anytime Soon," *The Wall Street Journal* (2012), <http://blogs.wsj.com/searealtime/2012/02/09/too-bad-burma-big-bank-loans-unlikely-anytime-soon/>.

25 Asian Development Bank, "Safeguard Policy Statement," in *ADB Policy Papers* (Asian Development Bank, 2009).

Bungli masing a majaw buga chyaloi jauman masha ni hte amyu baw sang uhpung uhpawng ni hta ahtu hkra wa ai lam nga yang, bawngban jahkrum ai lam hte hpaji jaw ai mahtai ni gaw buga masha ni hta ra kadawn ai hpe tau chye ya nna shanhte grau ra sharawn ai masa hku hparan ya na myit shalawm ra ai. Bungli masing kaw na akyu hpe buga chyaloi jauman masha ni hte amyu bawsang ni hkam sha na masa hte ndai masha uhpung ni machyi hkum ai hpe shawk shawn wa ai mabyin ginyan ni gaw anum ala hte htunghking masa maga hku bung pre hkra yu ra ai. Amyu bawsang uhpung uhpawng hte gara hku bawngban jahkrum sa wngu ai hte, bungli masing a majaw hten za mat ai hpe gara hku shayawm shanem na ngu ai lam ni yawng dai bungli masing hta hkum hkra lawm na masha ni chye hkra shadu ya ra ai. Ndai lamang hta machyi hkum ai majaw shawk aput angun di ai lam hpe hparan na ginyan hte up hkang hpareng ai majaw ahtu hkra ai lam shadawn yu ai lawm ra ai²⁶.

ADB gaw lamu ga hpe jai lang ai lam ni, ADB kaw na jarit htawk ai bawngring bungli masing ni hta lawm ai ahkyak ginlam ni zawn re ai laksanakan masa ni mung lu nna, dai tara masa ni hpe lawu de na htap htuk ai daw kaji hkan bawngban mat wa na rai nga ai. Lama wa, ADB hku nna myen mung kata e nga ai bungli masing ni hpe jarit bai matut htawk hpang wa na rai yang, dai gumhpraw dum kaw na jarit hkap la ai bungli masing yawng hta ndai dai hpang laika kaw gaw bang lai wa sai ADB a tara masa yawng hpe hkan sa shatup ra na re.

Rai timung, ADB gaw kalang lang mungkan danghta bungli masing ni hta shi galaw ai tara masa ni hpe tatut hkan nang hkan sa ai lam dumhprut ai ngu nna mung dai tara ni hpe hkan sa hkra shadut ai lam hta ning ra ai ngu nna mung dinglun mara shagun hkum nga ai. Ga shadawn, 2000 ning hta Laos mungdan na Nam Leuk madim gaw gap ai hpe ADB hku nna jarit htawk ai shaloi dai bungli masing gaw grup yin hpe laja lana hten shaza kau ai lam shabyin ai majaw buga masha uhpawng ni hta shamyet shanat mai ai hka n lu mat ma ai. Nam Leuk hka hte Nam Zan hka kaw na a nga ni 50% jan yawm mat nna, buga masha ni sum kau ai kan bau mahkrum a matu bunglat hka wa na ADB a tara masa hte nhtan shai ai ngu buga nga hkwi sha ai ni hpe n jaw ma ai²⁷.

2007 ning hta mungkan danghta hka nu hpung (International Rivers) hte kaga uhpung uhpawng ni hku nna dam lada jawm n-gun madun ai lam galaw ai hpang she, bungli masing hku nna buga masha ni hpe bunglat hka wa ya na lahkam de hkam wa ai.²⁸

26 Ibid.

27 Susanne Wong, "World Bank, Adb Appeal for Blind Faith While Turning Back on Problems with Lao Dams," (2004), <http://www.internationalrivers.org/southeast-asia/laos/nam-leuk/world-bank-adb-appeal-blind-faith-while-turning-back-problems-lao-dams>.

28 Aviva Imhof, 2008.

Mungkan gumhpraw Dum

Mungkan gumhpraw Dum mung Asia Bawngring Gumhpraw Dum (Asia Development Bank) zawn, Asuya ni hpe bawngring bungli masing ni galaw na matu gumhpraw hkoi ya nga ai. Myen hpyen dap Asuya a shamu shamawt nga ai arawn alai a majaw myen mungdan hpe gumhpraw n hkoi ya na mungkan gumhpraw dum a tara msa nga nga ai. Raitim, Asia bawngring gumhpraw dum chyawm gaw myen Asuya a shamu shamawt sa wa na lagaw lahkam ni hte mungkan gumhpraw dum hpe bai wa ra ai hka gumhpraw atawng apa hpe gara hku wa lu hkra asan sha lajang na ngu ai hta hkan nna du na ra ai aten hta tara masa galai wa na lam nga ai²⁹. Ya yang mungkan gumhpraw dum gaw Myen mungdan asuya hpe gumhpraw bai matut hkoi ya mai na daraw mung masa galai shai wa na, n galai shai na ngu ai hpe mu lu hkra myen mungdan a mung masa a ntsa e up hpareng yu nga ai mungkan gumhpraw dum hta arang grau law bang nna myen mungdan Kata na mungkan gumhpraw dum a tara masa ni a ntsa e up na daru magam atsam grau lu ai Amerikan mungdan gaw, Myen mungdan Kata e mungkan gumhpraw dum galaw nga ai manu jep joi lam hpe dawm kau nna Amerikan mungdan a hpaga pat hkum ai hpe shayawm shanem dat ai majaw, du na ra ai nau n na sai aten hta Myen mungdan kata na bungli masing ni hpe Mungkan gumhpraw Dum kaw na jarit htawk na lam lata la na de shanang wa lu ai³⁰.

Mungkan gumhpraw Dum hku nna jarit htawk ai bungli masing langai mi a majaw buga chyaloj jauman masha ni (sh) amyuu baw sang uhpung ni hta ahtu hkrum sha wa sha ngun ai, Mungkan gumhpraw Dum gaw dai ahtu hkrum hkra ai amyuu baw sang masha ni a uhpawng lapran e n dut n dang tau hkrau, shiga jaw bawng jahkrum ai lam hpe bungli masing hku nna galaw na matu hpyi nga ai. Dai bawng jahkrum ai hta amyuu shayi num ni hte ala ni hpe mung, asak pang hkum masha ni hpe mung shalawm ra nga ai

Ndai bawng jahkrum ai lam gaw bungli masing garai n lu galaw ai ten kaw na ahtu hkrum hkra wa na dai masha ni a uhpawng Kata e dam lada shawa masha ni madi shadaw ai lu la hkra woi sa wa ra na rai nga ai. Bungli masing hpe hkap la masat sai kaw nna gaw, buga amyuu baw sang masha ni hpe jahten machyi hkra shangun ai lam hpe gara hku koi yen na (sh) shadawn shadang masat kaw na ngu ai lam ni myit shalawm ra ai. Ndai bungli masing kaw na amyuu baw sang masha uhpung ni jawm hkam sha ai akyu shagu gaw dai amyuu sha ni a htunghking a matu lachyum rawng ai rai nna, amyuu shayi anum ni hte ala ni a lapran masha ban kaji kaba ni a lapran tara rap ra ai hku kam bum karan ra na re.

29 Barta, "Too Bad, Burma: Big Bank Loans Unlikely Anytime Soon."

30 Steven Lee Myers, "Clinton Says U.S. Will Relax Some Restrictions on Myanmar," *The New York Times*, 1 December 2011.

Mungkan gumhpraw Dum mung lamu ga jai lang ai lam, mungkan gumhpraw dum hku nna jarit htawk ai bawng ring bungli masing ni zawn re ai ahkyak masa ni hpe tatut galaw sa wa na laksanakan tara masa ni lu da nga ai rai nna, dai tara masa ni hpe lawu de na htap htuk ai daw kaji ni hta bawngban mat wa na re. Lama wa, myen mungdan kata na bungli masing ni hpe Mungkan gumhpraw Dum hku nna jarit bai matut htawk ai lam gala wa hpang wa na rai yang, ndai laika buk kaji hta bawngban lai mat wa sai mungkan gumhpraw dum a tara masa yawng hpe gumhpraw dum a jarit hpe hkap la ai bungli masing yawng hta tatut jai lang ra na rai nga ai.

Raitim, mungkan gumhpraw dum gaw Asia bawng ring gumhpraw dum hte maren tinang a tara masa hpe tawt lai ai bungli masing ni hpe jarit htawk ai ngu nna dinglun ai hkrum nga ai. Ga shadawn 2011 ning hta India mungdan Gujarat ginwang na nga hkwi sha ai buga masha uhpawng a kasa tai ya ai uhpung uhpawng Langai mi gaw, mungkan gumhpraw dum hku nna jarit htawk ai Tata Mundra Tsam n-gun jak rung hpe tara shawk shawn ai lam galaw lai wa sai. Ndai buga shawa masha uhpawng ni gaw, jak rung a majaw shanhte a dum nta ni kaw na htawt sit ra na, nbung hte hka ni hkanu mat na, nam maling shanu ai dusat dumpyeng ni a nga shara ni hpe jahten shaza kau na, dai buga masha ni a asak hkrung lam hpe matut kyem mazing ai lam n mai byin mat na nga ma ai. Buga nga shawa masha ni gaw, bungli masing woi hpaw ai ni hku nna, jak rung a majaw ahtu hkra wa na hpe manu jep joi yu ai lam tang du hkra n galaw ai (sh) dai zawn hkrum hkra wa ai hpe shayawm shanem na mung atsawm hkrak n galaw ma ai ngu aput tang shawn ma ai³¹.

Bawngring lam hpe jarit htawk ai Kaja dik tatut masa

Ya ten hta dam lada myit hkrum hka la da ai gaw, mungkan danghta na gumhpraw uhpung ni, Asuya ni, hte hpaga hpung ni hku nna, tinang jarit htawk nga ai gara bawngring bungli masing hpe raitim, kawn mazing masa hte maren galaw sa wa na matu, dai mundan e ni hta tinang jarit htawk ai lam ni gaw grup yin hpe jahten ai de (sh) shinggyim ahkaw ahkang tawt lai ai de n woi shadu ai hku lahkam htawt galaw sa wa na matsun da nga ai. Bawngring bungli masing ni hpe jarit htawk ai Kaja dik tara masa ni hpe maigan mungdan hkan arang bang na matu 2011 ning na mungkan wunpawng hpung a “Protect, Respect and Remedy Framework³². (Makawp maga, hkungga, hte tsi shamai shatsai matsun hkrang) ngu ai masa hta mung, 2003 ning na (Equator Principles of 2003) IKWITA tara masa hta mung mu lu ai³³. Ndai tara shang Ga shaka laika hta hkan nna, jarit htawk ai ni gaw:

31 *India / Tata Ultra Mega-01/Mundra and Anjar*, (2011).

32 United Nations Human Rights Council, “Report of the Special Representative of the Secretary-General on the Issue of Human Rights and Transnational Corporations and Other Business Enterprises, John Ruggie: Guiding Principles on Business and Human Rights - Implementing the United Nations “Protect, Respect and Remedy” Framework,” (New York: United Nations, 2011).

33 “The Equator Principles,” ed. Equator Principles Association (2003).

- Dai bungli masing hpe jarit htawk na lam garai n daw dan ai ten kaw nna ading tawk hku nna mung, gawai ai hku nna mung makau grup yin hpe jahten ai lam byin mai na kun? jep san sagawn ra ai, n Kaja ai hku ahtu hkrum hkra wa na lam ni hpe shayawm shanem na lam tam ra ai. Byin wa mai ai n Kaja ai ahtu hkra ai lam ni hpe jep joi yu ai lam hte dai ahtu hkra ai lam ni hpe gara hku jum kau na ngu ai bungli lamang gaw, akyu hkam sha na masha ni kaw mai lu hkra shadu ya ra ai.
- Jarit htawk ai ni gaw bungli masing galaw na shara rai nga ai mungdan a Asuya hpe manu jep joi yu nna, dai Asuya hpe bawngring jarit htawk ai hku nna dai Asuya a grup yin hte shinggyim ahkaw ahkang ka matsing hta madung dat nhtawm madi shadaw yang arawn alai masa hte htuk na n htuk na daw dan ra ai.
- Jarit htawk ai ni gaw tinang dai bungli masing ni hpe jarit htawk na daw dan ai ten hte bungli masing galaw nga ai ten ni hta buga masha ni hpe akyu hkam sha na masha ni kaw dam lada bawng jahkrum ra ai.
- Bungli lamang a majaw ahtu hkra wa na mahkang ni hpe yu makawp maga ra ai.

Daw kaba II :

Du hkra ladaw galai shai ai lam hte kawn mazing bawng ring lam

Du hkra ladaw galai shai ai majaw makau grup yin hte shinggyim masha ni a asak hkrung lam hpe ahtu hkra chye nga ai kawn mazing bawng ring ai lam gaw galai shai wa nga ai du hkra ladaw a majaw yak hkak manghkang byin wa ai hpe mung mung shawa masha ni hparan ai hta karum ya ra ai. N dai daw kaba hta du hkra ladaw galai shai wa ai lam hpe lachyum shaleng dan nna, dai galai shai ai majaw ahtu hkra ai lam ni hpe yu nhtawn, myen mungdan kata na du hkra ladaw galai shai wa ai hte seng ai mungkan ting na myit hkrum ga shaka ni hpe mung sang lang da nga ai. Dai hta n-ga, du hkra ladaw galai shai ai majaw ahtu hkrum hkra wa ai manghkang ni hpe Myen mungdan hku nna hparan ai hta Karum na jarut mai lu na npawt gindai ni hpe mung sanglang dan da nga ai.

Du hkra ladaw galai shai wa ai ngu ai gaw hpa rai ta?

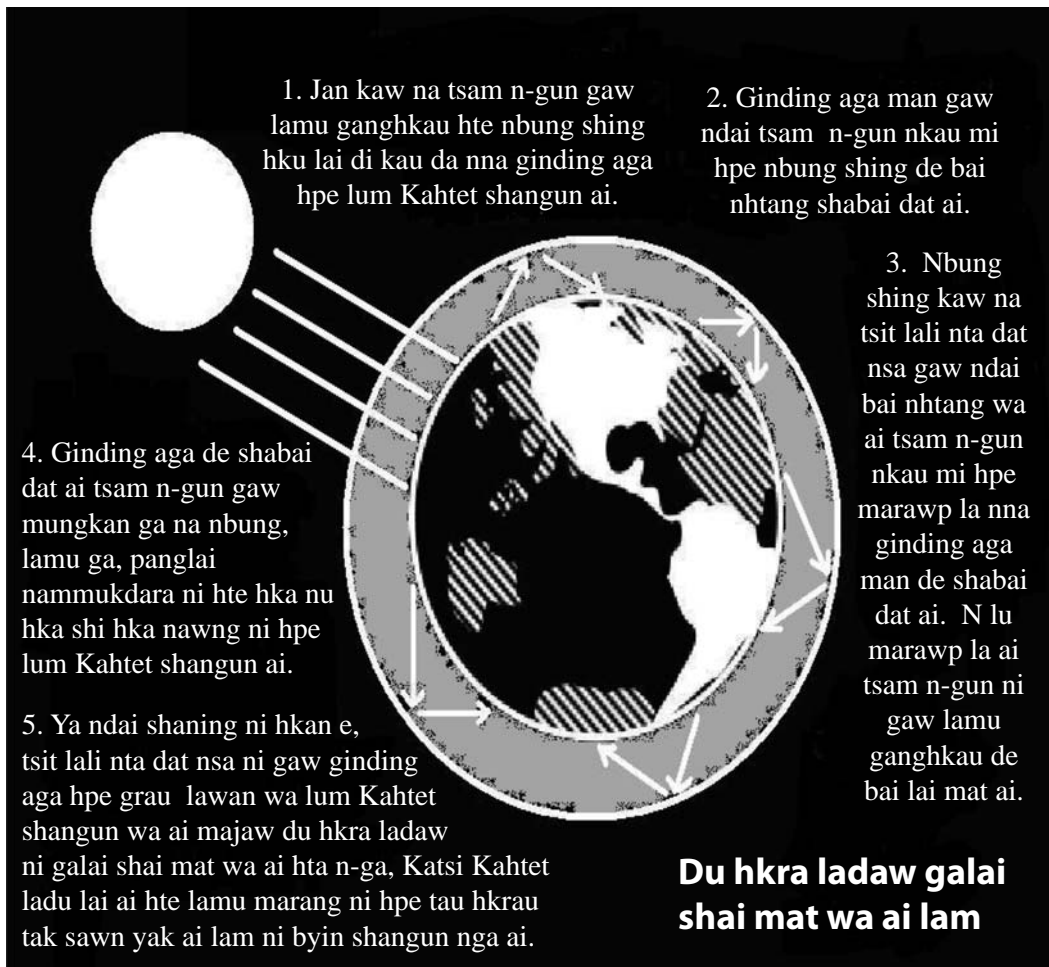
Anhte a grup yin e nga ai nbung hta dai nsa amy myu gayau rawng nga ai. N dai dat nsa nkau mi hpe Green house gases (Tsit lali nta dat nsa) ngu shamyng ma ai. Tsit lali nta dat nsa a lam hpe ndai hku myit yu mai ai:... Jan prang kaw nba htat htat htinggrum nna kaleng taw nga ai ngu ga, nang nba n hpun ai hta grau kahtet na re. Dai gaw, jan kaw na Kahtet ai dat hpe nba e mahkawng da ai majaw grau Kahtet ai rai nga ai. Dai hte maren, tsit lali nta ni mung jan kaw na kahtet ai dat hpe rim la nna, dinghta mungkan ga man hte ni htep hkra mahkawng tawn ai majaw dinghta mungkan ga man hpe grau Kahtet shangun ya nga ai.

Shara nkau mi hta nau Katsi nna dinghta mungkan ga man ntsa e shinggyim masha ni n mai nga na re ai majaw, jan kaw na Kahtet ai dat hpe tsit lali nta na dat nsa hku lu tawn ra nga ai. Shing ra tara gayin byin ai masa hku nna tsit lali ai dat nsa nkau mi hpe matut manoi shapraw ya nhtawm bai gayin marawp la ai lam loi li byin nga ai. Raitim, lai wa sai tsaban shaning ni hta shingra tara hku marawp la lu ai tsit lali nta dat nsa hta grau law ai tsit lali nta dat nsa ni hpe shinggyim masha ni hkawm sa shamu shamawt ai majaw shapraw dat nga ai. Shingrai dat nsa shajan nna shapraw dat ai majaw dinghta mungkan ga gaw grai Kahtet dinglai jat wa sai. Shinggyim masha ni hkawm sa shamu shamawt ai lam ni a majaw tsit lali nta dat nsa shapraw ai lam ni hta lawu de na lam ni lawm nga ai

- Wan sau dat, dat sau, nhprang wan n-ga, deze: sau(diesel), hte shingra dat nsa zawn re ai nlung tai sai san shat sau ni rai nga ai. Tsun mayu ai gaw, masha ni mawdaw gau, saike jawn, wan pung shatu, myi hprap wan lu na matu wan sau, wan dat (sh) nhprang wan n-ga nat ai shaloi tsit lali nta dat ni nbung de garau

lawm wa ma ai. Dat namhpun nkau mung nlung tai ai wan shat rawng nna tsit lali nta dat hpe shapraw chye ma ai.

- Hpun ju ai (sh) hpun kaw na lu la ai Kaga wan shat hpe nat kau ai (hpun, kawa kaw na wan shat nkau mi gaw tsit lali nta dat law law hpe shapraw tim, Kaga nkau mi gaw loi li sha shapraw nga ai)
- Nam maling ni hpe jahten kau ai lam. Hpun kawa tsingdu tsingman ni gaw shanhte tu ai shara hkan aten galu nga ai tsit lali nta dat amyu mi rai nga ai. Ka:bun: wanhkut (Carbondioxide) hpe marawp la kau ya ai. Hpun Langai mi hpe Kran daw kau jang dai hpun gaw ka:bun: wanhkut hpe n lu marawp la sai. Dai hpun hpe pawt kaw na wan nat kau yang dai hpun naw hkrung nga yang marawp mahkawng da ai ka:bun: wanhkut yawng nbung de bai shapraw bang dat nga ai.
- Lamu ga hpe jai lang ai ladat galai shai mat ai lam. Hpun maling sha n-ga, Kaga shingra ginra ni mung tinang a hpun kawa hte ga sau namhpun hta ka:bun: wanhkut mahkawng da lu ma ai. Hkai sun hte dum nta ni galaw na matu hkumpup nawng ni hpe hka jahkyet kau ai lam (sh) nam shalawng ni hpe hkyen kau ai lam ni mung shanhte mi chyup la da ai dai gas ni gaw nam hpun ni hte hpun kawa ni kaw na tsit lali nta dat hpe shapraw kau chye nga ai. Hka madin hka hkawng hka lawng ni gaw gap ai, grau nna nam maling ni hta hka lim mat ai, ndai mabyin lahkawng yen, gaw lamu ga hta, tsit lali nta dat mahkawng lu ai atsam hpe shayawm kau ya nna, hpun kawa ni si nna yat mat wa yang dai kaw mahkawng da ai tsit lali nta dat hpe shapraw shangun nga ai. Mungkan shara mi hte shara mi du hkra ladaw amyu myu shai hkat ma ai. Mungdan Kata, mungdaw Kata, hte buga ginra Kata hkan pyi katsi kahtet du hkra ladaw naw shai hkat nga ma ai. Du hkra ladaw lamu marang Katsi Kahtet lam shagu gaw masa lam law law shada ahtawk hkra hkat ai mahtai, nkau mi shingra tara masa hte nkau mi shinggyim masha shabyin ai lam ni a mahtai rai nga ai. Ndaizawn shada gayau hkawk hkak hkat ai lam ni gaw grai chye na yak hkra byin chye nga ai masa lam Langai mi hta dat gayau ai lam shai ai gaw Kaga dat gayau ai hpe (sh) du hkra ladaw hpe wa ahtu hkra nga ai. kalang lang gara hku wa ahtu hkra kau dat ai pyi asan sha n mu lu ai. Ndaizawn ahtu hkra ai lam ni gaw Kalang ta shaloi jang byin chye nna, Kalang lang shaning hkying hku (sh) shaning wan law law na chye nga ai. Du hkra ladaw ni gaw galoi mung gau ngwi galai shai nga ai.



Hkrang (2) Du hkra ladaw galai shai mat wa ai lam

Raitim, nbung Kahtet jat wa ai lam gaw dinghta mungkan ga a du hkra ladaw hpe laja lana ahtu hkra shangun nga ai. Ya ten du hkra ladaw ni gaw moi shawng de du hkra ladaw galai shai ai madang hta grau lawan ai hku galai shai nga ai. N dai zawn du hkra ladaw galai shai wa ai majaw lamu marang hkrang ni hpe galai kau nga ai. Dai majaw lamu marang hpe maram masam tak sawn la na grau yak wa ai. Shingra tsin yam rai nga ai jahten shaza lam grau laja lana byin wa nga ai. N dai mabyin ni gaw mungkan ting madang, ginwang lamu ga madang, mungdan Kata buga madang yawng hta byin nga ai³⁴.

Lai wa sai ten hta, Myen mung kata na buga mung shawa masha ni hte buga grup yin ni gaw ndai zawn du hkra ladaw galai shai wa ai lam hpe lu sharam jahtuk la na matu shaning hkying law law aten la ra ma ai. Shingra tara a majaw byin ai tsin

34 Rajendra Pachauri and R. Reisinger, "Ipcc Fourth Assessment Report: Climate Change 2007," (Geneva: Intergovernmental Panel on Climate Change, 2007).

yam mung ran: rau: (ran ran) rai nau n nga ai. Tsun mayu ai gaw, mung masha ni mung dai zawn re ai tsin yam ni kaw na bai bran na aten grai lu ma ai. Ya gaw, myen mungdan masha ni hku nna grau grau lawan galai shai wa nga ai du hkra ladaw ni hte ya sha ya sha byin ai ladu lai Katsi Kahtet ai mabyin ni hpe hkap jahtuk la ra mat nga ai.³⁵

Nam maling hpe atsai awai kran shakrin kau ai lam, hka lim pa hkan dum nta gap ai lam, gasau namhpun hte shingra grup yin hpe manu shayawm kau ai lam ni zawn re ai bai n mai kawn mazing sai bawng ring masa lam ni a majaw Myen mungdan masha ni gaw galai shai wa nga ai du hkra ladaw a ahtu hkra ai lam hpe grau hkrup sha na masa nga ai hta n-ga, shingra tsinyam ni mahtang shinggyim masha ni a matu tsin yam grau mai byin wa shangun nga ai.

Ga shadawn: 2008 ning hta Myen mungdan kata na masha yawm dik 85,000 gaw Cyclone Nargis (Na:gis nbung laru) hta si lawm mat sai. Dai nbung laru gaw dum nta 700,000 (sen sanit) hpe jahten kau ai sha n-ga dai shaning na mam law law hpe mung jahten kau ya sai mungdan a dusat yamnga htam mali na htam masum si lawm mat sai.³⁶

Ya ten hta Myen mungdan e byin nga ai hte du na ra ai aten hta byin hkrum na ngu nna mu mada tawn ai du hkra ladaw galai shai wa ai lam hte matut mahkai nga ai yak hkak lam ni a ga shadawn nkau mi hta maw ru hka lim ai, jan gri nna hkraw hkun ai, nbung Kahtet hpungla ni, hte du hkra ladaw grau grau galai shai jat wa ai lam ni lawm nga ai.

Mawru hka lim ai lam (Flooding)

Myen mungdan a daw law law shara ni hta du hkra ladaw galai shai wa ai lam gaw ladu lai marang kaba htu ai, hte panglai hka rawt wa ai majaw byin ai rai nga ai. Panglai hka rawt jat wa ai lam hta panglai jum hka ni hkarang de na hka san de ya sha ya sha chyam shang lung wa ai mung lawm nga ai. Ndaï hku byin ai majaw, hkai nmai ni hpun ya hpun shalawng ni hte kaga nam hpun kawa ni hten za mat nga ai³⁷.

Dai hta n-ga hka san nga nawng ni hpe jahten kau ya ai, nga ni hpe sat kau ai, nga ni a shingbyi shara ni hten run mat ai. Myen mungdan a hkau na galaw sha ai masha ni a shara law law hta jum hka hpe hkam lu ai mam nli ni hkai ra sai (sh) hkauna pa na jum ntsin shajan ni hpe hka hkawng hka (sh) marang hka hte shawng Kashin shatsai kau nna she hkai sha ra sai.³⁸

35 Rajendra Pachauri and R. Reisinger, "Ipcc Fourth Assessment Report: Climate Change 2007," (Geneva: Intergovernmental Panel on Climate Change, 2007).

36 "Cyclone Nargis," *The New York Times*, 30 April 2009.

37 "The Impact of Climate Change on the Development Prospects of the Least Developed Countries and Small Island Developing States," (New York: Office of the High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries, and Small Island Developing States, 2009).

38 "Natural Aspects of Sustainable Development in Myanmar."

Mungdan a hkauna pa law law hpe jum ntsin ni lim kau nna aten galu jahten kau ya ai Cyclone Nagis (Na:gis nbung laru) zawn re ai shingra tsinyam a majaw hka lim ai lam ni byin nga ai.

Ya pyi Cyclone Nagis (Na gis nbung laru) byin hkrum ai shara hkan gaw, moi Nagis garai n du ai ten shaloi na daram mam n pru mat sai re. Nagis nbung laru hkrum ai hpang masum ning lai wa yang dai n tai n mai shingbyi ginsum hkan machyu nga ai tsinyam masha ni gaw asak hkrung na grai yak let naw galaw sha nna mam bai hkai na jarit hta hten mat ai lamu ga hpe bai gram na matu gumhpraw hkoi sha nga ma ai. Ndai tsin yam masha law law gaw hka tsip tsip ai kaw shakre sha nga ma ai.³⁹

Myen mung Asuya gaw hka lim ai hpe makawp maga na shingten masa hkrak n tawn da nga ai.⁴⁰ Myen Asuya gaw myen mungdan masha ni hpe hkalim ai kaw na mung, Kaga shingra tsinyam ni kaw na mung makawp maga la na lahkam n tai n mai sha galaw ai rai nna, mungkan danghta na NGOs nkau mi gaw Nagis nbung laru hta makawp maga ai lam dumhprut ai majaw si hkrum ai masha law ai re, ngu nna mara shagun ma ai.⁴¹

Jan Gri hkraw hkun ai lam (Drought)

Du hkra ladaw galai shai wa ai lam gaw jan gri nna hkun hkraw ai hpe grau sawng shangun nga ai. Du hkra ladaw galai shai ai majaw jan gri hkun hkraw ai aten grau galu wa ai, grau nna ya sha ya sha byin ai, laja lana grau sawng ai. Jan gri hku hkraw ai lam gaw shinggyim masha ni hte dusat dumpyeng ni lu na ntsin hte shani shagu lang ra ai hka lu la na grau yak shangun chye nga ai. Jan gri hkun hkraw ai majaw hkai nmai ni si mat lu ai.

2012 ning hta, Myen mungdan daw shara law law hkan jan gri hkun hkraw ai lam byin lai wa sai. E:ya:wadi: (Irrawaddy) mungdaw na masha ni tsun ai hte maren nga yang wuloi hte Kaga dusat dumpyeng ni lu hka n lu ai, mare Kahtawng masha ni mung buga hkahtung htumpa na hka ahkrai la na matu hkying hkum law law sa tsap ding-ren ra ai, nga ma ai. Jan gri hkun hkraw ai majaw Kaga manghkang ni mung byin wa ai. Bago mungdaw hta, mare Kahtawng masha ni gaw machyi masha law law hpe gawn lajang ra ai. San seng ai hka n mai lu ai majaw mare kahtawng masha ni gaw n san n seng ai hka lu nna machyi masha grai law ai rai nga ai.⁴² Dai hte maren 2011 ning hta myen mungdan ka-ang daw kaw nau dam lada mi n rai tim jan gri hkun hkraw ai lam byin nna mare kahtawng law law hta hka n lu mat

39 I Lasse Norgaard and Si Thu, "Aid Worker Diaries: Helping People Back to Their Fields in Myanmar," *Alertnet*, 4 May 2011.

40 Aquastat, "Myanmar," Food and Agriculture Organisation of the United Nations, <http://www.fao.org/nr/water/aquastat/countries/myanmar/index.stm>.

41 Wai Moe, "Burma Taking Severe Hit from Climate Change: Watchdog," *The Irrawaddy*, 9 December

42 Min Lwin, "Water Shortages Sweeping Burma," *Democratic Voice of Burma*, 10 May 2010.

ai. Gumhpraw grau hkrat nna mare Kahtawng masha ni n dang htu ai hka htung nnan loi li htu jat ra ma ai. Hka htung nnan mai htu ai shara hkan pyi, jan gri hkun hkraw ai majaw mare Kahtawng masha na lang ra ai daram hka n pru ai lam byin nga ai.⁴³

Nbung Kahtet hpungla ni (Heat waves)

Ndai dinghta mungkan ntsa na Kahtet dat rawt jat wa ai hte maren, du hkra ladaw Katsi Kahtet mung ladu lai wa nna, Kashung ta hte grau Kashung, Kahtet ta hte grau Kahtet ai lam byin wa ai. Mungdan shada lapran na du hkra ladaw galai ai lam jep ai wuhpung (Intergovernmental Panel on Climate Change / IPCC) a sumtang hte maren ngu yang, (Mungkan Wunpawng Hpung hku nna mungkan danghta du hkra ladaw galai shai wa ai htingram lam hpe npawt nhpang la ai hpungtang hpaji ninghkring ni a sawk sagawn mahtai jaw ai mungdan shada lapran na wuhpung a sumtang hte maren). Yawm dik lai wa sai shaning 50 laman sinpraw dingda asia a du hkra ladaw gaw gau ngwi hte yat yat man man Kahtet jat wa nga ai lam chye lu ai.⁴⁴Myen mungdan a rap shara ai Kahtet dat mung rawt jat wa ai sakse mu lu ai⁴⁵.

2012 ning na Kahtet ta hta myen mungdan Kata na nbung Kahtet ai hpungla gaw shata 2 na ai hpe chye lu ai. Kahtet dat madang gaw 47 degree Centigrade rai nna lai wa sai shaning 40 laman Kahtet dik rai nga ai (dai shaning a rap shara Kahtet madang hta 8 degree Centigrade grau jan nga ai)

May shata ka-ang hkup Laban bat 2 laman e Mandalay kaw sha masha 230 salum bum ana hte si mat sai.⁴⁶ Yangon mare kaw mung hka lang n law ai majaw hka hpe sau zawn sadi jai lang ra mat ai.⁴⁷ IPCC gaw Myen mungdan na Kahtet dat grau naw rawt jat wa nna ya ladu lai Kahtet ai ngu masat tawn ai lam grau sawng wa na ngu taut sun da nga ai. Kahtet ai nbung hpungla mung ya sha ya sha grau byin nna ya Kahtet ai hta grau ladu lai sawng wa na lam tsun da ai.⁴⁸

du hkra ladaw grau galai shai wa ai lam (Growing Season Changes)

Mungdan law law hta du hkra ladaw galai shai wa ai ngu ai gaw, Kahtet ta hte Kashung ta ni shawoi na hta aten grau jau hpang wa ai hte grau hpang hkrat nna du wa ai lam rai nga ai. Marang ta shang ai jau yang jau na (sh) lanam ta shang ai

43 Yan Naing, "Water Shortages Hit Central Burma," *The Irrawaddy*, 11 May 2011.

44 Pachauri and Reisinger, "Ipcce Fourth Assessment Report: Climate Change 2007."

45 Than Myint and San Hla Thaw, "Climate Change Adaptation in Myanmar," in *Asian University Network of Environment and Disaster Risk Management* (New Delhi: 2009).

46 Myo Nyunt, "Development of Environmental Management Mechanism in Myanmar," *Asia Europe Journal* 6, no. 2 (2008).

47 Aye Nai, "Scores Die in Relentless Heatwave," *Democratic Voice of Burma*, 17 May 2010.

48 Pachauri and Reisinger, "Ipcce Fourth Assessment Report: Climate Change 2007."

hpang hkrat kun? (sh) marang tsep kawp n htu kun? rai chye nga ai. Ginwang shara Kaga ga hta du hkra ladaw galai shai ai lam Kaga ga n bung hkat chye nga ai raitim, mungdan Langai kaw sha pyi laning hte laning du hkra ladaw galai shai ai lam n bung ai hpe mu lu ai. Laning mi hta gaw jau jau marang htu nna, hpang shaning hta marang htu hpang hkrat chye nga ai.⁴⁹

Ya na zawn du hkra ladaw ni galai shai nga ai majaw hkai lu hkai sha masha ni a matu galoi hkai nna galoi dan la na ngu ai aten hpe daw dan na yak nga ai. Du hkra ladaw galai shai ai lam nau jau du kun? (sh) nau hpang hkrat du kun? rai yang (sh) n myit mada tawn ai aten hkan marang htu wa kun? rai yang hkai nmai nai mam ni hten sum mat chye nga ai.

Myen mungdan na yi sun hkauna galaw sha ai masha ni gaw, shanhte a buga ginra hta byin ai du hkra ladaw hte makau grup yin na aten galu hkying shaga ai yak hkak lam hpe madung dat nna buga hkai lu hkai sha ladat, machye machyang hte hkai nmai ni hpe hkai sha chye ma ai. Raitim, Myen mungdan hta lanam ta aten ladaw grau grau Kadun wa nna, 1980 shaning hkan kaw nna lai wa sai 15 ning laman lanam ta Kadun ai lam grau lawan byin nga ai.⁵⁰Ga shadawn Kayin(Karen) mungdaw hta grau nna marang hka mala la n law ai lanam ta hta du hkra ladaw n man ai majaw lai wa sai 20 ning laman hkai n mai naimam ni n-awng mat ai lam ya sha ya sha byin nhtawn dai nam Kahtawng hkan e matsan jat ai lam shabyin nga ai.⁵¹

Dai hta n-ga, mungdan Kata buga du hkra ladaw ni galai shai mat wa ai majaw dai buga masha ni moi prat kaw na lusha madung hpe hkai lu hkai sha ai lam, grau nna mam hkai sha ai lam a matu n hkrak mat wa chye nga ai. Dan la shu la ai madang mung shawoi na hta 30% yawm mat nga ai.⁵²Shingrai yi sun hkauna galaw sha ai ni a matu nta masha ni hpe bau na grau yak wa nna, Asuya ni hkai shapraw shangun ai shadawn shadang hpring lu na n loi mat nga ai.

Mungkan danghta myit hkrum ga shaka ni (International Agreements)

Mungkan Wunpawng Hpung hte Kyoto myit hkrum ga shaka (The United Nations and the Kyoto Protocol)

1997 ning hta, mungkan ntsa na mungdan ni law malawng gaw Kyoto myit hkrum ga shaka ngu ai hpe Mungkan Wunpawng Hpung maga hku nna hkan nang hkan

49 Ibid.

50 Myint and Thaw, "Climate Change Adaptation in Myanmar."

51 "Rural Development Priorities (Rdp) Plan - Baseline Information," (Chiang Mai: Karen Environmental and Social Action Network, 2012)

52 "Adapting to Climate Change: What's Needed in Poor Countries, and Who Should Pay," in *Oxfam Briefing Papers* (Washington, D.C.: Oxfam International, 2007).

sa ma ai. Dai ga shaka npu e, mungdan 37 gaw tinang a mungdan ni hta tsit lali nta dat shapraw ai lam hpe shayawm kau na daw dan ma ai. Lahkawng ngu na mungdan uhpung ni mung dai ga shaka hpe myit hkrum lawm ma ai. Ndai uhpung na mungdan ni gaw bawng ring magang ai mungdan ni rai nna mungkan ntsa n alai wa sai ten tsit lali nta dat shapraw ai lit n nga ai mungdan ni rai ma ai.

Ndai lahkawng ngu na mungdan uhpung malawm ni hta Myen mungdan ni lawm nna tinang a mungdan Kata e tsit lali nta dat shapraw ai lam hpe shayawm na n daw dan ma ai.

Dai ga shaka gaw Mungkan Wunpawng Hpung a du hkra ladaw galai shai ai lam hkrang shapraw zuphpawng (United Nations Framework Convention on Climate Change / UNFCCC) hpe hpaw ninghtan nna, dai gaw Kyoto Ga shaka (Kyoto Protocol) hta myit hkrum ta masat ka lawm ai mungdan ni a lapran e galaw nga dingngam htingram ai hpe up hkang ya na uhpung rai nga ai.⁵³

Myen mungdan gaw tinang a mungdan kata na tsit lali nta dat shapraw ai hpe shayawm kau na matu shingte masat n jahkrat da ai raitim, UNCCC (myen mungdan a 2006 ning na mungdan kata grup yin lam galaw lai wa ai ntsa e manu jep joi ai hte maren) npu e lawu de na pandung ni hpe myit hkrum da sai.

- Myen mung Kata e shaning shagu tsit lali nta dat shapraw ai hpe shadawn masat nna, ndai tsit lali nta dat Kade hpe gaw myen mungdan na nam maling ni hte Kaga ka:bun: marawp rai (Carbon sinks) (Ka:bun: wanhkut hte Kaga tsit lali nta dat hpe chyup marawp kau ya ai shingra ginra ni) hta lu chyup la kau na he shadawn yu na.
- Myen mungdan kaw na shapraw nga ai tsit lali nta dat hpe shayawm na matu mungdan kata na bungli lamang (sh) (Myen mungdan kata na ka:bun: dat marawp ai hpun kawa ni hpe shalaw jat ai lamang) hpe lajang na ndai bungli lamang ni hpe tatut galaw na hte dai lamang ni a lam shiga laika ni dip shapraw na
- Tsit lali nta dat shapraw ai hpe shayawm na matu jak hpaji ni hte tatut bungli ni hpe galaw shapraw nna jai lang mat wa nna, dai jak hpaji ni hpe ra Kadawn ai mungdan ni hte shinggyim uhpawng ni kaw htawt shadu ya na
- Nam maling ni hpe kawn mazing mai na hku hpang nna, nam maling ni gaw ka:bun: chyup kau ya ai hpun kawa matut tai na, tsit lali nta dat hpe grau marawp kau ya lu na matu nam maling ni hpe grau Kaja wa hkra galaw lajang na
- Du hkra ladaw galai shai wa ai majaw ahtu hkra ai hpe sharai lajang la na lam tam karum na (lahta de na daw Kaji hta shaleng dan lai wa sai hte maren)

53 United Nations Framework Convention on Climate Change, "Kyoto Protocol," http://unfccc.int/kyoto_protocol/items/2830.php.

- Shinggyim uhpawng nga pra *tara*, sut masa tara hte grup yin *tara* ni gaw du hkra ladaw galai shai wa ai hpe ahkyak shatai wa hkra galaw na
- Du hkra ladaw galai shai wa ai majaw ahtu hkra wa ai lam ni hpe sawk sagawn ai lam hta Karum nna, dai ahtu hkra ai hpe gara hku shayawm na lam sawk tam karum na, du hkra ladaw ni galai shai mat wa ai hte matut mahkai nga ai. Myen mungdan a hpungtang hpaji shiga, shinggyin uhpawng shiga, sut masa shiga hte tara Upadi shiga ni Karan Kachyan na
- Mung shawa masha myit sharawt bungli ni galaw nna du hkra ladaw galai shai wa ai lam hpe shawa masha dum chye wa hkra shakut na hte du hkra ladaw galai shai wa ai lam hpaji hparat wunkat jaw na

Myen mungdan gaw Tsit lali nta dat shapraw ai lam hte lahta de na galaw nam galaw ra ai lam ni hpe shatup sa wa ai ginyan sumtang hpe UNFCCC de tang madun ra nga ai.

Myen mungdan hku nna mungdan Kata na tsit lali nta dat shapraw ai jahpan nhprang (*baseline inventory*) hpe UNFCCC de tang madun da chyalu rai nga ai. Shingrai laning mi laman shapraw ai tsit lali nta dat hpe UNFCCC hku nna shadawn yu nhtawm, Myen Asuya a gaw hpang shaning hta lamu marang du hkra ladaw grau Kaja na grau n kaja na ngu ai hpe maram lu na rai nga ai.⁵⁴ NEPA sumtang hta Asuya tang madun tawn ai hte maren nga yang, dat wan hkut shapraw ai lam kalang ta ma, ja” rawt wa na masa nga nna, 2020 ning hta gaw 1990 ning madang a htam 2x ganoi du na re ai lam chye lu ai. NEPA sumtang hta tsun da ai gaw, grau hkrak grau lang manu ai jak rung nig yin shalat ai hku nna tsit lali nta dat n shapraw jat ai ka-ang masa galaw nga ai ngu tim, hkai sun bungli hte nam kawm bungli ni gaw dat wanhkut grau shapraw ai dai hpang npawt ni rai nga ai hpe n sawn shalawm da nga ai.

Ya yang dai Asuya gaw UNFCCC de hpang jahtum aten lep sumtang hpe tang madun dan lu hkra nga nna, dat wanhkut shapraw ai shara shagu hkan na dat wanhkut nsa ni hpe hkan shadawn hkawm nga ai.⁵⁵

2006 ning na Myen mungdan Kata grup yin hte seng ai hpe manu jep joi ai (National Environmental Performance Assessment) sumtang hku nga yang UNFCCC pandung madang de galaw sa wa ai gin-yan gaw myit dik shara n nga ai lam (pandung masum hta langai sha du dep hkap lu ai) chye lu ai. NEPA sumtang hta htawng madun da ai gaw, “UNFCCC e masat ya ai tara hte hkrak lu galaw na matu, mungdan Kata

54 “Myanmar National Environmental Performance Assessment Report,” ed. Ministry of Environmental Conservation and Forestry National Commission for Environmental Affairs, Myanmar, and United Nations Environment Programme Regional Resources Centre for Asia and the Pacific (Bangkok: GMS Environment Operations Centre, 2006).

55 Ministry of Environmental Conservation and Forestry National Commission for Environmental Affairs, Myanmar, “Introduction,” <http://www.myanmar-unfccc-nc.net/index.php>.

na kyit hkai komiti langai mi hpe htap htuk ai uhpung langai mi a Kata kaw hpaw ninghtan tawn ra ai. Mungdan kata na kyit hkai sumtang hpe UNFCCC de grau jau jau tang madun la ra ai. Mungdan Kata htap htuk ai hku bungli lamang galaw la ra na re” ngu tsun da nga ai.⁵⁶ Matut nna, NEPA sumtang hta ndai shamu shamawt lam ni hpe UNFCCC e shagun da ai lit hpe Myen mungdan hku nna galaw shatup ai npawt nhpang hku n mu mada ai sha, mungdan Kata na grup yin hpe hpareng ai lam hpe grau Kaja hkra galaw ai lam ni hku mu mada ra ai ngu kahtap tsun da nga ai.⁵⁷

Agenda lamang 21: Du hkra ladaw galai shai ai lam

Agenda 21 hta tsun da ai gaw, Asuya ni hku nna mung shawa masha myit jasu sharawt lam galaw nhtawm jahten sharun tsin yam hkrum na tsang ra ai lam ni hpe jau jau tau hkrau shadum ya nna, dam lada dum chye wa hkra lajang ra ai ngu tsun da ai. Dai myit hkrum ga shaka gaw, mungdan kata na gara daw hkan du hkra ladaw galai shai ai hpyen grau hkrum mai ai hpe Asuya nan sawk tam sagawn hka ja la nna, jahten sharun tsin yam hpe grau dum chye hkra sadi maja shangun ai lam galaw ra ai, dai hku galaw sa wa ai hta tsin yam hpyen sadi maja ai lam sharawt ya na, mare masha shanu nga shara Kanang kaw gara hku gaw gap ya na, (ra wa yang hte, madu ni hpe aru n jaw ai sha galaw lu yang shing n rai, shanhte lata la ai bawngring lam galaw ai lamu ga shara manu bunglat hka lu la hkra galaw ya na, hte jahten sharun tsinyam bying ngut ai hpang bai gaw gap ai bungli lamang ni galaw sa wa na rai nga ai.⁵⁸

du hkra ladaw galai shai ai hpe jahtuk sharai lam tam ai (Funding Climate Change Adaptation)

Mungkan Wunpawng Hpung gaw du hkra ladaw galai shai ai majaw ahtu hkrum hkra wa ai hpe sharai jahtuk na matu mungdan ni jarit gumhpraw lu la mai na lam hpaw da ya nga ai. Dai gaw, dai mungdan Kata hta lahta de tang madun lai mat wa sai ahtu machyi hkrum ai lam ni (hka mawru Kaba ai, jan gri hkun hkraw ai, nbung kahtet hpungla ni, hkai lu hkai sha ten ni galai shai mat wa ai hte Kaga tsin yam ni) tsang ra ai madang shayawm na sadi maja tau hkyen na ngu ai rai nga ai. Mungkan Wunpawng Hpung gaw, ndai karum gumhpraw nkau mi a matu jahkrat tawn ai tara hta, Karum gumhrpaw hkap la ai mungdan ni hku nna ndai sharai jahtuk jai lang ai bungli masing ni galaw sa wa ai shaloi amyu baw sang Kaji ni zawn re ai masha uhpung ni hpe myit shalawm ra ai ngu masat da ya nga ai. Myen Asuya gaw ndai Karum gumhpraw nkau mi hpe lu la nga ai. Dai Karum gumhpraw ni hta yawm dik

⁵⁶ “Myanmar National Environmental Performance Assessment Report.” Page 73.

⁵⁷ Ibid.

⁵⁸ “Agenda 21: The United Nations Programme of Action from Rio.”

bawng ring ai mungdan ni a matu karum gumhpraw (Least Developed Countries / LDC) fund, jahtuk sharai Karum gumhpraw (the Adaptation fund) hte mungkan ting grup yin shawa gumhpraw (the Global Environment Facility Trust Fund) kaw na gumhpraw ni lawm nga ai.

Myen mungdan gaw mungdan Kata na jahtuk sharai bungli shamu shamawt lamang (National Adaptation Programme of Action / NAPA)⁵⁹ ngu shamyng da ai du hkra ladaw galai shai wa ai hpe jahtuk sharai na masing tatut hkan sa na jarit shatai na matu hte NAPA hpe tatut galaw na hkyen lajang na matu 2008 ning hta sha LDC fund kaw na Karum gumhpraw hkap la sai rai nga ai. Ndai hku hkyen lajang ai lam hta, Myen mungdan a tsit lali nta dat shapraw ai madang hpe shadawn yu ai lam, du hkra ladaw galai shai wa ai hpe myen mungdan Kade daram hkrum sha na ngu ai manu jep joi yu ai lam, Kaga mungdan kaw na tsit tsawm jak hpaji ladat ni hpe Myen mungdan de htawt jashawn la na lam hte Myen mungdan masha ni hpe du hkra ladaw galai shai wa ai lam shadum sharin jahpat na lam ni lawm nga ai.⁶⁰

2011 ning hta Myen mungdan gaw bungli masing langai mi a matu Karum gumhpraw hpyi ai jahpan sumtang hpe Adaptation Fund (Jahtuk sharai shawa gumhpraw hpung) de tang shawn lai wa sai.⁶¹ Ndai Karum gumhpraw gaw, du hkra ladaw galai shai wa ai majaw grau machyi hkrum na masa nga ai. mungdan ni lu la mai nga ai. Adaptation fund (Jahtuk sharai shawa gumhpraw hpung) hku nna gaw, shi kaw na jarit htawk ai bungli masing ni hpe grau nna tsinyam hkrum na masa nga dik masha uhpawng ni a matu⁶² shinggyim masa, sut masa, hte grup yin akyu hkam sha masa ni shabyin ya ra ai ngu nna tara jahkrat da nga ai. Dai tang madun tawn ai bungli masing hpe gaw Myen mungdan a Kahtet ai Ginwang (Burma's Dry Zone) kaw tatut galaw na rai nga ai.⁶³

Mungkan Wunpawng Hpung a npu na Kaga shawa gumhpraw rai nga ai Global Environment Facility Trust Fund (Mungkan ting na grup yin mazing shawa gumhpraw) mung Myen mungdan Kata na Burma's National Biodiversity Strategic Action Plan (mungdan Kata sak hkrung hpan hkum shamu shamawt zai ladat lamang) hpe galaw sa wa na matu 2008 ning hta Myen mung Asuya hpe jarit htawk lai wa sai.⁶⁴

59 "Myanmar - Preparation of a National Adaptation Programme of Action," Global Environment Facility, <http://gefonline.org/projectDetailsSQL.cfm?projID=3702>.

60 Ei Ei Toe Lwin, "Report on Effects of Climate Change Nearing Completion," *The Myanmar Times*, 2 January 2011.

61 Project and Programme Review Committee Adaptation Fund Board, "Proposal for Myanmar," in *Seventh Meeting of the Project and Programme Review Committee of the Adaptation Fund* (Durban, South Africa: 2011).

62 Adaptation Fund Board, "Operational Policies and Guidelines for Parties to Access Resources from the Adaptation Fund," (Adaptation Fund).

63 ———, "Proposal for Myanmar."

64 Government of Burma, "Constitution of the Republic of the Union of Myanmar (2008)," (Ministry of Information, 2008).

Daw kaba III:

Kawn mazing bawng ring lam gabaw ni hte mayak mahkak ni

Kawn mazing bawng ring lam hte matut mahkai nga ai shing ra mungkan hte shinggyim masha ni a asak hkrung lam maka kumla law law nga ai. Dai maka kumla ni hta sak hkrung hpan hkum (Shing ra grup yin hpan amyum hkum sumhpa), lamu ga (nhprang rai maw nhkun ni zawn re ai), nam maling ni, hkai sun, hka tsam n-gun, hte sut masa ni mung lawm na ai. Du hkra ladaw galai shai wa ai majaw ndai kumla shagu hta kawn mazing bawng ring lam galaw sa wa ai hpe Karum madi shadaw lu ai (sh) jahten lu ai.

Lawu de madun tawn ai daw kaji shagu hta laksak kumla langai ngai (ga shadawn: lamu ga) gaw kawn mazing bawng ring lam a matu hpa majaw ahkyak ai ngu ai hpe shaleng dan nga ai. Dai hpanng dai daw Kaji gaw, kawn” mazing bawng ring lam hte seng nna Myen mungdan asuya hkan nang hkan sa ra ai. mungkan danghta myit hkurm ga shaka ni hte mungdan kata na tara upadi ni hpe shaleng da nga ai. Hpanng jahtum hku nna, daw Kaji shagu gaw myen mungdan kata na Bawng ring bungli masing ni hpe jarit htawk nga ai uhpung ni (sh) jarit htawk na masa nga ai uhpung ni a lam hpe yu yu nna, dai maka kumla hte seng ai ndai uhpung mi a ntsa e up nga ai kawn mazing bawng ring laksan tara ni hpe sang lang da nga ai.

Sak hkrung hpan hkum masa (Biodiversity)

Ndai daw Kaji gaw sakhkrung hpan hkum masa hte kawn mazing bawng ring lam hte seng ai lam ni hpe sawk yu nga ai Dai daw gaw sakhkrung hpan hkum lam hpe galaw ai Myen Asuya Tara Upadi ni hte hkringmang dap ni a lam shaleng dan nna, myen mungdan a sakhkrung hpan hkum lam tara masa ni a ntsa e mungkan danghta na myit hkurm ga shaka ni, uhpung uhpawng ni hte jarit htawk ai ni ka-up lu ai hpe bawngban da nga ai.

Sak hkrung hpan hkum masa ngu ai hpa rai nna dai gaw kawn mazing bawng ring lam a matu hpa majaw ahkyak a ta?

Sakhkrung hpan hkum (*Biodiversity*) ngu ai lachyum gaw, shara langai ngai nah pun kawa hte dusat dumpyeng amyum hpan hkum sumhpa hpun dusat hte grup yin masa (*ecosystem of networks of interaction among different species*) rai nga ai. Sakhkrung hpan hkum masa gaw kawn mazing bawng ring lam a ahkyak ai daw chyen Langai mi rai nna, bawng ring lam gaw lai wa sai ten ni hta hpun kawa dusat dumpyeng ni grai htat ai ginra ni hpe galai sharai lam kau ai majaw, n dai hpun kawa dusat amyum hpan yawm mat lu ai (sh) amyum hpan nkau mi hpe tsep kawp shamyit

jahtum kaw chye nga ai. Dai shara kaw na sakhkrung hpan hkum hpe ahtu jahten hkra na matu bawngring lam galaw ai shaloi hpun kawa ni hpe n kran jasan kau ra ai (sh) gaw gap lam n galaw ra ai. Shingbyi machyu shara yawng hpe jahten kau yang sakhkrung hpan hkum hpe jahten shaza hkra shangun chye nga ai. Raitim, jahten shaza hkra shangun chye nga ai, raitim, shara mi hta na shingra nhprawng sut rai ni hpe ladu lai shaw jai lang kau yang (hten loi ai lamu ga hkan hkarang ji nau galaw sha ai mung lawm ai) hte nbung hka hte lamu ga hpe maza shangun ai lam ni mung sak hkrung hpan hkum hpe jahten kau chye nga ai. Hpun kawa dusat hpan amyu yawng yawng wa mi tinang hkrung nga ai kaw byin masa ni ma, ja” galai shai wa yang matut sak hkrung lu ai n re ai majaw, du hkra ladaw galai shai wa ai mung sak hkrung hpan hkum hpe jahten kau chye nga ai.

Moi na htunghking hku kan bau ai masa gaw sakhkrung hpan hkum ni hpe kyem mazing ai. raitim, lai wa sai ten hka sak hkrung hpan hkum hpe atsawm hpareng ai shara ni hta ya gaw mungdan Kata na hpyen yen tsin yam masha ni tam lu tam sha ra ai majaw hten za ma wa nga sai. Shingrai tsang ra ai madang gaw sut nhprang hpe ladu lai shaw jai ai lam, hten loi ai hte gas au nau n rawng ai lamu ga shabyin magang wa nga ai.⁶⁵

Sakhkrung hpan hkum gaw grup yin a matu sha ahkyak ai n rai, shinggyim masha ni a matu mung ahkyak nga ai. Hpun kawa amyu baw hpan law law hte dusat dumpyeng hpan hkum sumhpa nga ai gaw nsi nai si shatmai shat maw hpan law law hte dusat dumpyeng amyu myu kaw na shinggyim masha ni sha na lusha tsi mawan hte kaga sut rai ni lu la mai nga ai. Sak hkrung hpan hkum law ai ginra ni gaw hpun kawa amyu hpan Langai lahkawng shat u ai shara hta grau nna ana ahkyak hte nsi naisi latung li hkyam sa nga ai.⁶⁶

Myen mungdan gaw ndai mungkan ntsa na sakhkrung hpan hkum amyu law dik shara jahpan hta lawm nna grup yin jahten shaza hkrum ai lam tsang ra dik ginra Langai mi mung rai nga ai.⁶⁷

Kawn mazing bawngring lam hte sakhkrung hpan hkum la hte seng nna Myen mungdan hta nga ai tara Upadi gaw hpa rai ta?

Shinggyim masha hte sakhkrung mungkan lamang (The man and Biosphere Programme)

1976 ning hta mungkan uhpawng hpung a hpaj hparat, hpungtang hpaji hte htung hking hpung (United Nations Educational Scientific and Cultural Organization / UNESCO) kaw nna gyin shalat dat ai shinggyim masha hte sakhkrung mugnkan

65 Thu, “National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar.”

66 Jeremy Cherfas, “Agricultural Biodiversity - a Key to the Food Security Puzzle,” (2010), <http://go.worldbank.org/8L9LV9Q3M0>.

67 Thu, “National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar.”

lamang (Man and Biosphere Programme) gaw, sakhkrung hpan hkum sut rai ni hpe kawm mazing ai masa hku jai lang ai ladat hpe yaw shada nna, shinggyim masha hte shanhte a makau grup yin lapran na Kanawn mazum lam grau kaja hkra sharawt na matu madung dat nga ai. Sakhkrung mungkan kawm ginra ngu shamyng da ai bungli masign shara ni a masa gaw shingra sut nhprang ni hpe kawm mazing ai hku jai lang ai bungli masing nnan ni woi galaw nga aim yen mungdan gaw mungdan kata na shinggyim masha hte sakhkrung mungkan komiti Langai mi hpe hpaw ninghtan da ai raitim, sakhkrung mungkan hpe kawm mazing ai gabaw naw shatut ra nga ai.⁶⁸



Hkrang 3. Sakhkrung hpan hkum ni hpe htum mat shangun ai ginjang ni hte dai zawn htum mat ai majaw byin hkra wa ai mahtai ni.

Sak hkrung hpan hkum hte seng ai Ga shaka (The Convention on Biodiversity)

Sakhkrung hpan hkum hte seng ai Ga shaka hpe 1991 ning hta jahkrat da nna, sakhkrung hpan hkum a ntsa e mungkan danghta ga shaka hte tara shang gyit hkrang da nga ai.

Myen mungdan hku nna hkan sa ra ai lit (Burma’s Obligations)

Ndai sakhkrung hpan hkum Ga shaka gaw, Asuya ni hpe kawm mazing ra ai hpun kawa dusat hpan mi hte grup yin masa ni hpe hkan tam nna shadawn yu na matu,

68 Ibid.

dai zawn ra ai shara ni hpe makawp maga na matu manu yawm hten za wa sai grup yin masa ni hpe bai gram lajang na matu, htunghking masa machye machyang ni hpe kyem mazing nna hkungga na matu, maigan de nah pun kawa dusat chyasam hpe n shang shangun ai sha sakhkrung jak hpaji a tsang ra ai hpe n jashawn na matu, mung shawa masha ni hpe sakhkrung hpan hkum a lam sharin jahpat shalat na matu hte, mung shawa masha ni shang lawm wa hkra n-gun jaw shadut na grau nna sakhkrung hpan hkum hpun kawa dusat hpe jahten na masa hkrit tsang ra ai bawng ring lam hpe manu jep joi ai hta shang lawm shangun na ngu ai lam ni galaw hkan sa shangun nga ai. Asuya ni gaw ndai lit ni hpe galaw gun hpai shatup mat wa ai mabyin ginyan sumtang mung tang madun ra na rai nga ai.⁶⁹

Myen Asuya gaw shi galaw shatup ra ai magam lit malawng maga hpe garai n lu galaw shatup ai lam yin la nga ai. 2012 ning du yang mungdan lamu ga a 10% hpe makawp maga ai ginra hku gale ai ginyan lu galaw sa wa nga sai.⁷⁰ (NSDS hta mung tang madun da ai mabyin rai nga ai).⁷¹ Raitim, Asuya gaw dai pandung de garai n du dep lu na ai. Ya yang Myen mungdan a lamu ga 5.6% hpe sha makawp maga ginwang masa (Protected Area System) npu e lu gale la sai rai nna, ahkyak ai hkumpip nawng ni hte panglai ginra ni a madang hpe atsawm garai n dang galaw lajang la nga ai. Asuya gaw, Myen mungdan kata kaw na (sh) mungkan danghta kaw na Karum gumhrpaw hte jak hpaji n lu la ai majaw makawp maga da ai lamu ga hpe gyin shalat na hte hpareng na lam hta dut dang nga ai, ngu nna mung tsun da nga ai. Dai hta n-ga Myen Asuya hku nna bai tsun da ai gaw, Ming-Ma-hla maiwang Ginra (Meinmahla Wildlife Sanctuary) zawn re ai nau ladu lai kaboi sha kau ai majaw amyum mat na tsang ra ai hpun kawa dusat ni a matu hpa galaw ya n mai sai hpung yah pun shalawng grup yin masa ni hpe mung, makawp maga tawn ai ginwang ni hte, Cyclone Nagis (Na-gis nbung laru) a majaw shingra hpyen hkrum hten za mat ai shara ni hpe mung dam lada bai lajang la nga ai lam tsun nga ai.⁷²

Agenda 21 hte mungdan kata kawm mazing bawng ring zai ladat... Sakhkrung hpan hkum masa

Sakhkrung hpan hkum ga baw npu e Agynda 21 hta tsun da ai Asuya galaw ra ai lit ni gaw,

- Sakhkrung hpan hkum hpun kawa dusat hpe kawm mazing ai tara msa hpe shangang jat nna, hpun kawa dusat ni hpe kawm mazing mai ai hku shaw jai na hte kawm mazing ai ginra ni hpe ra ai kaw gyin shalat nna hpareng na.

69 "Convention on Biological Diversity," ed. United Nations (1992).

70 National Commission for Environmental Affairs, "Fourth National Report to the United Nations Convention on Biological Diversity."

71 "National Sustainable Development Strategy for Myanmar."

72 Thu, "National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar."

- Hten za mat sai grup yin masa ni hpe bai galaw lajang la nna, amyu htum mat na tsang ra ai baw hpan ni hpe shabai la ai lam hta karum ya na
- Sakhkrung hpan hkum hpun kawa dusat ni hpe kawm mazing ai tara ni gaw Kaga daw ni (hka, hkai sun hte nga hkwi ai lam hpe hpareng ai) a matu tara ni hkrang shalat ai hku tai hkra lajang na
- Mungdan Kata na hpun kawa ni, dusat dumyeng ni hte grup yin masa ni hpe sawk sagawn hka”ja” nna, gara mahtang grau hten za hkrum na masa nga ai hte gara hpan hpe mahtang grau makawp maga ra ai lam sawn dinglik yu na
- Mungdan buga Kata na makau grup yin a matu hte mung shawa masha ni a kan bau lam, asak hkrung masa ni (masha law dik shang lawm ai sawk sagawn lam, grau nna chyaloi jauman bu ni hte amyu baw sang kaji uhpung uhpawng ni, dai uhpung uhpawng na amyu shayi num ni hpe shalawm na) a matu sakhkrung hpan hkum ni ahkyak ai lam hpe sawk sagawn hka ja na
- Sakhkrung hpan hkum ni hpe makawp maga ya ai Htunghking hkai sun masa, nam kawm” masa, nam dusat hpareng masa ni hpe sharawt ya ai sut masa hte shinggyim lai kyang ni galaw ya na
- Sakhkrung hpan hkum hpun kawa dusat ni hpe kawm mazing ai hku jai lang na matu amyu baw sang ni hte buga shawa masha uhpung uhpawng ni a machye machyang ni lata tut ladat ni hpe hkungga ya let makawp maga nna sharawt ya na ndai hku latu tut hkan sa ai akyu hpe tara rap ra ai hte maren mara jawm karan hkam sha na. Grup yin masa ni hpe kawm mazing ni lam hte hpareng ai lam ni hta amyu bawsang ni hte buga masha uhpung uhpawng ni (Amyu shayi num ni hpe shalawm na) hpe mung shang lawm shangun na.
- Sakhkrung hpan hkum ni hpe lak lak lai lai ahtu hkra jahten na masa nga ai. Bawng ring bungli masing ni am atu grup yin ahtu hkra ai manu jep joi lam (Environment Impact Assessment (EIA) hpe shachyen ya nna, ndai EIA galaw sa wa ai lam hta mung shawa masha ni hpe mung shang lawm na ahkang jaw na
- Sakhkrung hpan hkum a manu hpe mung shawa masha ni chye hkra hpaji shalat ya na.⁷³

“Myanmar Agenda 21 hte mungdan Kata na kawm mazing bawng ring zai ladat (National Sustainable Development Strategy) Lahkawng yan hta tsun da ai gaw, Myen mungdan a grup yin masa hpe grau dam lada ai shara hpe lu galaw na matu, amyu h pan grau law ai grup yin masa galaw lu na matu, amyu baw hpan grau law ai hpun kawa hte dusat ni hpe yu lajang lu na matu maden jat ra ai nga nna mung,

73 “Agenda 21: The United Nations Programme of Action from Rio.”

makawp maga kawn mazing ai ginra hte seng ai tara upadi hpe shangang shakang ra ai ngu nna mung tang madun da nga ai. NSDS zai ladat hpe dip shabra ai 2009 ning hta, Namkawn Dap a shingra hte nam dusat kawn mazing ai magam dap npu makawp maga da ai shara 34 hta na shara 20 sha atsawm lu hpareng nhtawm, mungdaw (sh) Ginwang Kaba ni a npu na Kaga ginra ni hpe gaw atsawm n lu hpareng ma ai.

1994 ning na nam dusat nam hpun kawa hte shingra ginra tara upadi

Ndai tara upadi gaw, gara nam dusat hte gara hpun kawa amyu baw hpan ni hp eaten chyen shing n rai gara laksan ginhtawng lanam ta hta tsep kawp makawp maga ra na, (sh) daw chyen mi hku sha makawp maga ra na ngu daw dan nna, makawp maga da ai nam dusat amyu baw hpan ni hpe kawn mazaing ai lam galaw na matu, grup yin kawn mazing lam hte kawn hkringmang dap hpe ahkang jaw da nga ai. Raitim, grup yin kawn mazing lam hte nam kawn hkringmang dap gaw Kaga uhpung uhpawng ni (sh) Kaga asuya uhpung ni hte lata gindun nna dai hpun kawa dusat amyu hpan ni hpe makawp maga lu na matu shakut shaja ra nga ai. Matsun du Jum (Director General) gaw hkringmang wa a ahkaw ahkang hte sha hpungtang hpaji sawk sagawn ai hta lang na matu nam dusat hte hpun kawa ni hpe rim la (sh) kran mahkawng la na ahkang jaw lu ai. Namkawn du ni gaw, makawp maga da ai ginra de *tara* tawt lai shang wa ai masha ni (sh) makawp maga tawn ai nam dusat hte hpun kawa ni hpe dingbai dingna jaw ai ni (sh) jahten shaza ai ni hpe ari jaw na ahkaw ahkang lu ma ai. Ndai ru hka amu tawt lai ai ni hpe htawng jahkrat na mung mai byin nga ai. Ndai *tara* upadi gaw makawp maga da ai dusat ni a shanhpyi kawng zawn re ai hkum h krang daw chyen ni kaw na galaw shapraw ai arai ni (hpun palawng chyiwi ai, htunghking lata sama rai ni) hpe mung pat hkum da nga ai. Nam kawn du ni a daw dan ai lam hpe matsun du jum kaw sawk shawn lu ai. Raitim, de a lahta de n mai lai ai.⁷⁴ Raitim, ndai tara upadi nga nga ninglen, Myen mungdan Kata e, tara n shang ai nam dusat hpun kawa nsin hpaga naw an nga ai.⁷⁵

1995 ning na namkawn tara masa

Myen mungdan a 1995 ning na nam kawn tara masa hta nam maling kawn dap a ahkun hkansi 25% gawk awn mazing ai hta jai lang na matu namkawn hkring mang dap de shang ra ai ngu matsun da nga ai. Raitim, 2011 ning du hkra dai hku garai n byin lu nga ai. Dai hta n-ga Namkawn dap *tara* masa a npu e, buga shawa masha uhpawng ni hku nna Asuya laisin ahkang hte hpun kawa hkum sun ni (botanical gardens) hpaw na ahkang jaw da nna, sakhkrung hpan hkum hpun kawa dusat ni hpe htunghking hku tara shang makawp maga ai shara mung masat da ya nga ai. Rai timung, ndai hpun kawa dusat hkum sun ni hta Langai mi mung garai n lu hpaw

74 "The Protection of Wildlife and Conservation of Natural Areas Law," ed. The State Law and Order Restoration Council (1994).

75 Simon Roughneen, "Burma's Gruesome Animal Trade," *The Irrawaddy*, 27 March 2010.

tawn ma ai. Asuya hku nna gaw buga mung shawa masha ni hpe hpun kawa dusat hkum sun hpaw na tara upadi ni mala la nana san sha n nga ai ngu hpaji jaw tang madun da nga ai.⁷⁶

Sakhkrung hpan hkum kawm mazing Pinra galaw hpanng wa ai grup yin bungli lamang lareng (The Core Environment Programme Biodiversity Conservation Corridors Initiative)

Ndai sakhkrung hpan hkum kawm mazing Pinra galaw hpanng wa ai grup yin bungli lamang lareng uhpung gaw Asia bawng ring gumhpraw dum (Asia Development Bank) hte Finland Asuya, Netherlands Asuya, Sweden Asuya hte Miwa Asuya ni jarit htaww nna Mehkawng Ginrang kaba daw chyen (Greater Mekong Subregion) rai nga ai Cambodia, Miwa, Laos, Thailand, Viet Nam, hte myen mungdan ni hta galaw ai lata gindun bungli lamang langai mi rai nga ai.

2005 – 2011 shaning ladaw laman, ndai bungli lamang gaw sakhkrung hpanhkum ni hpe makapw maga ai grup yin hpareng na matu nnan galaw hpanng nna lang ra ai arung arai ni hpe lajang ya lai wa sai. Makawp maga ra ai ginra nga tam masat da ai ginwang ni hta na Langai mi gaw sanghpaw daru man hte jakrung ginjaw shatai na Dawei (Da-we:) lawm ai Myen mungdan dingda daw hpe mung shalawm da nga ma ai.⁷⁷ Raitim, ya ten du hkra gaw, Myen mungdan Kata kaw gara bungli masing nna ginra mung garai n lu galaw da nga ai.⁷⁸

Hpanng na yi ngam gaw, 2012 -2016 shaning lapran na matu masat da ai rai nna, nnan hpaw hpanng ai bungli lamang ni hpe hkrang atsawm jahtuk la nna maden jat wa na rai nga ai. Ndai bungli yi ngam gaw hkai sun, tsam n-gun, htaw wa htaw sa, hte maigan bu hkawm lam zawn re ai ahkyak Kaba daw ni hta masing jahkrat ai hte arang bang ai grup yin masa ni tang madun nna, dai hta dukra ladaw galai shai wa ai lam hpe shayawm shanem kau nna dai hpe jahtuk jahkrak la na lam ni lawm nga ai.⁷⁹

Mungdan kata na grup yin lam hpe manu jep joi yu ai lam sakhkrung hpan hkum (The National Environmental Performance Assessment Biodiversity)

2006 ning na mungdan Kata EPA jep joi ai lam hta, myen mungdan gaw 1980 jan shaning ni hkan e sak hkrung hpan hkum hpun kawa dusat law law shamat sum kau sai lam hte Asuya gaw makawp maga ai lamu ga maden jat nna dai hpe bai hpanng ai lam tsun da nga ai.

76 Thu, "National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar."

77 Glenda Kupczyk-Romanczuk, *Environment Words: A Dictionary in Plain English* (Images Asia).

78 Huynh Thi Mai, "Greater Mekong Subregion Core Environment Programme and Biodiversity Conservation Corridors Initiative," (Hanoi: Asian Development Bank, 2007).

79 Asian Development Bank, "Gms Countries Vow Continued Environmental Collaboration," (2011), <http://beta.adb.org/news/cambodia/gms-countries-vow-continued-environmental-collaboration?ref=countries/gms/news>.

Dai EPA jepjoi lam gaw makawp maga da ai shara ni hta galai shai wa ai hpe grau hkarak ai hku yu hpareng na matu myen Asuya hpe hpyi shawn da nga ai. EPA gaw shingra kawn mazing ai lam ntsa lam yawng a matu namkawn dap hta jai lang magang nga sai buga ninghtawn shawa masha ni a hpareng ai myit masa hpe maden jat na mung hpaji jaw da nga ai. Dai jep joi lam gaw, myen Asuya hpe sakhkrung hpan hkum hte seng ai mungkan wunpawng h pung Ga shaka (United Nations Convention on Biodiversity) kaw na hpyi da ai hpe shatup ai mungdan kata na sumtang langai mi ka lajang nna sakhkrung hpan hkum hte seng ai mungkan wunpawng hpan ga shakda dap de tang shawn na matu mung matsun da nga ai. Myen mungdan asuya gaw, masum lang ngu na sumtang hpe 2005 shaning hpan jahtum tawn nna tang shawn ra sai raitim, 2006 shaning du wa yang sumtang Langai mi sha naw lu tang shawn da nga ai.⁸⁰

Mungdan Kata na sakhkrung hpan hkum sai ladat tatut masing... Sakhkrung hpan hkum (The National Biodiversity Strategic Action Plan Biodiversity)

Ya yang Myen mungdan Asuya gaw Mungkan Wunpawng Hpung hpe myit hkrum ga sadi jaw da ai hte maren shatup lu hkra (grau nna sakhkrung hpan hkum hte seng ai Ga shaka npu e jaw da ai myit hkrum ga sadi) mungdan kata na sakhkrung hpan hkum zai ladat tatut masing (National Biodiversity Strategic Action Plan / NBSAP) hpe galaw nga sai.⁸¹ NBSAP a ya hpan jahtum na masing laika nhprang hpe 2011 ning June shata hta lu shapraw dat ma ai. Ya ten du hkra rai yang, hten za hkrum ai amy bawsang uhpung ni a myit masa ningmu ni hpe dai NBSAP sawk sagawn sumtang hta garai n ka bang shalawm da nga ma ai.⁸²

Ndai mungdan kata na sakhkrung hpanhkum zai ladat tatut masing (National Biodiversity Strategic Action Plan) hte maren mungdan kata na grup yin tara upadi nna sha n lu jahkrat dingsa, dai hpun kawa dusat ni hpe makawp maga na matu nammaling tara upadi nihte nam dusat tara upadi ni hta ahkang jaw ai raitim, yawng gumlawm ai sakhkrung hpanhkum tara laksanakan pru wa na masa n mu lu a.⁸³ NBSAP jep joi lam gaw ya nga nga ai tara upadi hkrang hpe “n hkum tsup ai” (inadequate) ngu masat da nga ai.⁸⁴

NBSAP jep joi lam gaw sakhkrung hpanhkum hte seng ai Ga shaka (Convention on Biodiversity) npu na hkan sa ra ai lit ni hpe shatup na matu Asuya hpe hkrang jahkrat da ya nga ai. NBSAP gaw amy baw sang Kaji uhpung ni hte ahkaw ahkang sum dik uhpung ni a sut masa, shinggyim nga pra masa, hte htungkhung ahkaw ahkang ni hpe ahkyak madung hku madi madun nna, “Chyaloi jau man amy masha

80 “Myanmar National Environmental Performance Assessment Report.”

81 National Commission for Environmental Affairs, “Fourth National Report to the United Nations Convention on Biological Diversity.”

82 Group, “Burma’s Environment: People, Problems, Policies.”

83 Thu, “National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar.”

84 Ibid. Page 46.

ni hte amyau baw sang Kaji ni hpe jaw da ai grup yin masa hta rau sha jawm shanu nga na matu shanhte a ahkaw ahkang hpe shim shangun na shara lajang ya ra ai” ngu nna matsun da nga ai.⁸⁵

NBSAP hku nna matut tsun da ai gaw, sakhkrung hpan hkum hte seng ai myit yu hpa daw dan lam yan ni hta shang lawm na hpe Asuya lit la lu ra ai, num ni mung nhprang sut rai dai hprang ni hpe hpareng ai lam hta grau seng lawm lu ra ai, kawm” mazing mai ai sut nhprang gindai ni hte seng wa yang akyu amyau ngam na ahkyak ai; dai majaw Asuya gaw, matsan dik hte ahkaw ahkang sum dik mung shawa masha ni yawng mai lu ai sut nhprang hpe du dep hkap la lu na lam maden jat hkra lit la hpajang ya ra ai, ngu tsun da nga ai.⁸⁶

NBSAP gaw, sakhkrung hpan hkum ahkyak ning shawng ginra matsat (eight biodiversity priority corridors”) hte grau Kaji ai ahkyak ningshawng ginra masum (three smaller priority sites) hpe (sh) shingte masat ra ai sakhkrung hpan hkum makawp maga lam hta arang bang na shara ni ngu jahpan masat tawn da nga ai. Ndai ginra ni yawng hpawn gaw myen mungdan a lamu ga 30% rai tim, ndai ginra yawng a Ka-ang hkup pyi makawp maga ai n law ai hta n-ga du na ra ai ten hta makawp maga na tang madun ai kaw n lawm nga ai.⁸⁷

2011 ning na NBSAP masing nhprang hta myen mungdan a sakhkrung hpan hkum hkrung grin kawm mazing lam a matu lawu de na lam ni hpe ahkyak ningshawng hku jahpan ka masat da nga ma ai.

1. Hkrung grin kawm mazing na lam a ahkyak ningshawng ginra hte thing wap lam ni hpe n-gun shajat sha ngang shakang ya na. Ndai lam hta, shalawm na gaw makawp maga ai npu na shara ni hte maden jat nna, ndai shara nihta hpareng ai ladat hpe grau Kaja hkra galaw na ndai shara ni hpe makawp maga ai tara grau ngang grin n-gun ja hkra galaw na sakhkrung hpan hkum ginwang ni hpe mi na nga chyalu kawm ginra de n re ai sha kawm mazing ai kaga ladat ni hpe lang chyam yu na ngu ai rai nga ai. Ndai ladat nihta shalawm mai na gaw, buga shawa masha ni woi awn ai bungli masing ni mare ninghtawn nam maling hte seng hkat ai shara kaw galaw ai lam rai nga ai.
2. Asuya ni grau nna lamu ga jai lang ai hte lamu ga hpe grau Kaja hkra galaw ai zawn re ai kaga ahkyak ahkyu lam ni hte seng nna daw dan wa ai shaloi sakhkrung hpan hkum lam hpe myit shalawm na matu shadut shateng na.
3. Asuya a jahpan hte ahkyak ningshawng masat tawn ai amyau baw hpan ni hpe kawm mazing ai lam tatut gala wna, grau nna asak hkrung kan bau lam hte seng ai, grup yin sut masa hte mung seng ai, htum mat na tsang ra ai amyau baw hpan

85 Ibid. Page 11.

86 Ibid.

87 Ibid. Page 54.

ni hpe kawm mazing na. Ndai hta shalawm ra ai gaw, tara n shang ai nam dusat hpaga hpe reng hkgang na matu sawk sagawn ai lam hte reng hkgang ai ladat masa grau Kaja hkra galaw ai lam rai nga ai.

4. NGOs ni hte hpaji hparat uhpung ni galaw nga ai kawm mazing bungli hpe madi shadaw ya na
5. Kawm mazing ai bungli lamang ni a majaw byin hkra wa ai lam ni hpe reng hkgang nna, ndai bungli lamang ni hpe Asuya hkringmang dap ni hte jahkrup htingrat galaw sa wa na
6. Nai mam namsi hpun ni, dumsu nga dusat dumyeng ni hte nga” amyu baw sakhkrung hpanhkum hpe kawm mazing ai ya galaw nga ai bungli masing ni hpe maden jat na
7. Sakhkrung shim lam hpe kyem rem na mungdan Kata na ladat lai masa hpe jahkrat da na (Sakhkrung shim lam (sh) biosafety ngu ai lachyum gaw, grup yin hpun kawa” sut masa hte shinggyim masha ni hpe shinggan de na jahkrit shama wa ai n shim ai hku amyu nli matut ai nsi naisi ni, nai mam jahten ai latung hpyen ni, hte nsi naisi ana Kanu ni kaw na shim ai lam rai nga ai)
8. Shinggan de na tawt lai shang wa ai amyu baw hpan ni hpe reng hkgang na (Tinang a buga de Kaga shara hkan na du shang wa ai hpun kawa dusat amyu baw hpan ni hte buga na malu masha ni Kaga sut nhprang dai hpan ni hpe kamyet ka-up mat wa lu ai amyu baw hpan ni hpe rengkang kau na)
9. Grup yin makawp maga tara ni hpe shagrenge na. Ndai kaw shalawm ra ai lam ni gaw, mungdan kata na grup yin kawm mazing ai tara hpyi shawn ai hpe lahta de bawngban lai wa sai the maren n byin byin hkra shadut na (Environmental Impact Assessment) Grup yin hpe ahtu hkra ai lam hpe jep joi yu shangun na, hte maza mala hkanu kau ai hpe rengkang na ngu ai lam ni rai nga ai.
10. Sakhkrung hpan hkum hpe kawm mazing ra ai lam mung shawa masha ni dum hprang wa hkra myit jasu sharin jahpat ya na

2011 ning na NBSAP masing nhprang hta, Asuya hku nna NBSAP masing a hpan jahtum 5 ning laman lawu de na lahkam ni hpe galaw sa wa na lam yin la da nga ai.

1. Mungdan a lamu ga man yawng a 10% du hkra makawp maga da ai ginra shatai jat wa ai shaloi grau ahkyak ai hpun kawa dusat amyu baw hpan hte ahkyak dik shara ni hpe madung dat nna galaw na (Sakhkrung hpanhkum hte seng ai ga shaka hte, myen asuya a mungdan kata na kawm mazing bawngring zai ladat hku nga yang, 2010 shaning hta ndai lam shabyin na ngu nna tang madun da tim, dai pandung hpe n du dep hkap lu nga ai)

2. Makawp maga ai ginra ngu nna tang madun da ai shara hpe lawan dik jau jau ndau shana ya na.
3. Makawp maga ginra ni hta yu sin na lit hkam rung ni hpaw da na (Lampi panglai sun hpe ahkyak ningshawng tawn na)
4. Kawn mazing lam hpaji hparat bungli lamang ni hpe woi ndau sharawt na
5. Makawp maga da ai ginwang hte makau grup yin hkan lapran mungsap lamu ga masat da ai kawn mazing hpareng ladat hpe shachyen ya na.
6. Hpun kawa” sun hte dusat hkum sumhpa sun ni hpe kawn mazing ai lam hte sawk sagawn ai lam hpe shagreng na.
7. Grau ahkyak dik ningshawng amyu baw hpan ni hpe sawk hka ja nna, dai amyu baw hpan ni hta kawn mazing ai lamang a majaw ahtu hkra wa ai lam hpe sagawn yu na.
8. Makawp maga da ai ginra shinggan maga na sakhkrung hpan hkum ni mat wa ai hpe n mat hkra reng hkang na.
9. Sakhkrung hpan hkum ni hpe kawn mazing ai lam, hpareng ai lam hte bai galai mazing jai lang mai ai ladat ni hpe n-gun jaw shagreng na
10. Amyu htum mat na tsang ra ai amyu baw hpan ni shanu nga ai buga ginra ni hten za mat wa ai kaw na makawp maga na, bai gram sharai lajang la na
11. Sakhkrung hpan hkum ni hpe kawn mazing ai lam hta buga shawa masha ni shang lawm wa hkra myit sharawt woi galaw na
12. ya galaw nga ai NBSAP bungli hpe reng hkang nna, akyu hkam sha na masha yawng shanglawm ai hku galaw sa wa na.
13. Grup yin hte seng ai lam hpe mung shawa masha ni dum chye wa hkra myit jasu nna shanhte hpe sakhkrung hpan hkum a lam shiga lu la hkra lajang ya na.
14. Asuya Lampi panglai sun na hpung ya shalawng nam maling hpe kawn mazing na lam hpe ahkyak nignshawng tawn nna, Myeik zunlawng majaw hpe mung kawn mazing na.
15. ASEAN Sali hkinghtawng sun ni hte kawn mazing ginra ni hpe makawp maga ai lam hta ginwang mungdan ni hte bawng htingrat jahkrup nna galaw sa wa na.
16. Shingra kawn mazing lam hte sakhkrung hpanhkum lam galaw nga ai ASEAN bungli hpung hte htep lahti lata gin dun nna, nam dusat hte hpun kawa hpage a matu ASEAN Ginwang bungli lamang hta rau jawm galaw na.

17. Lamu ga jarit mayan na tara n shang ai nam maling hpaga hte nam dusat hpyi, shan nra hpaga n byin hkra, makawp maga na matu, India, Miwa mung, Bangladesh hte CITES ningbaw ni hte lata gindun galaw sa wa na
18. Kawn mazing bungli masing ni hpe gyin shalat jahkrat nna galaw sa wa lu na matu mungdan kata na NGOs ni hte hpaji hparat shalat ai uhpung ni hpe Karum na.
19. Ningpawt ninghpang hpaji hparat hta kawn mazing lam mung shalawm ai hpe madi shadaw na.
20. Chyu jaw dusat ni a matu, gumrawt hkawm ai dusat ni hte hka Kata hkarang ntsa nga dusat ni a matu, nam U ni a matu, hpun kawa ni a matu ra ai ahkyak ningshawng masat ya na
21. Shinggan de na du shang wa ai amyu bawhpan ni hpe jep joi yu nna hpareng na
22. Grup yin hpe tang du ai hku hpareng nna sakhkrung hpan hkum hpe kawn mazing ai tara masa shagreng na lam ni hpe sawk hka ja na

NBSAP lamang galaw rawt jat sa wa ai mahkrun ginyan hpe grup yin lamang jep joi lam (Environmental Performance Assessment) hku nna reng hkang sa wa na rai nga ai.⁸⁸

Sakhkrung hpan hkum hte seng ai ahkyak ahkyia lam ni hpe galaw ai Myen Asuya a hkrang ni

- Grup yin kawn mazing hte nam kawn hkring mang dap
- Hkamja hkringmang dap
- Dusat yamnga hte anga hkringmang dap
- Mungdan kata Amyu sha grup yin lam bungli uhpung (National Commission for Environmental Affairs / NCEA)
- Mungdan Kata Amyu sha grup yin kawn mazing komiti (National Environmental Conservation Committee / NECC)

88 Ibid.

Sakhkrung hpanhkum hpe jarit htawk ai lam

Mungkan gumhpraw dum .. Sakhkrung hpan hkum

Mungkan gumhpraw dum gaw, hten za mat na tsang ra ai shanu ginra ni hpe jahten sharun ai bungli masing ni (sh) madang shagrit kau ai bungli masing ni hpe gumhpraw jarit n madi shadaw ai sha, ndai bungli masing ni galaw na Kaga shara tam n mu ai rai yang ahkyak ai shanu ginra ni hpe hpyeng dik jahten shaza ai bungli masing ni hpe jarit htawk karum nga ai. Mungkan gumhpraw dum kaw na jarit htawk nga ai bungli masing Langai mi gaw grup yin shanu ginra hpe jahten shaza ai rai yang, hten za ai lam shadawn shadang masat na lam (sh) shing rai shanu ginra ni jahten kau ai lam shayawm na masat ya ai lam hpe bunglat hka wa ai hku nna, makau mayang hkan dai zawn re ai shara tam lajang ya ai lam shalawm ra ai. Mungkan gumhpraw dum a jarit hte Buga nga ginra ni hta galaw ai bungli masing ni a majaw dai buga na mung shawa masha ni (sh) mungdan kata na NGOs ni hpe ahtu hkra wa ai rai yang mungkan gumhpraw dum gaw, ndai buga masha uhpawng ni hte NGOs ni mung bungli masing jahkrat ai hta, dai hpe tatut galaw sa wa ai lam hta, renghkang ai lam hta Asuya shang lawm na matu myit mada nga ai.⁸⁹

Asia Bawng ring Gumhpraw Dum.. Sakhkrung hpanhkum

Asia bawng ring gumhpraw dum gaw nga ginra hpe n jahten na sha n rai yang sha htum mat na tsang ra ai hpun kawa” dusat ni yawm mat na lam n rai yang sha, bungli masing a majaw kaji kajaw ahtu hkra ai lam hpe lu shayawm shanem kau na rai yang sha n lu galaw lajang yang, dai tsang ra ai nga ginra hkan e bungli masing galaw na gumhpraw jarit n htawk na re. Lama wa, bungli masing langai mi gaw tara shang makawp maga da ai ginra kata e nga yang Asuya hku nna, “dai makawp maga da ai shara a kawn mazing na yaw shada lam hpe sharawt nna shagreng ai” bungli lamang kaga shalawm ra ai. Tsang ra ai nga ginra shinggan maga hte makawp maga da ai shara shinggan de na shingra shanu ginra ni hpe jahten hkra ai bungli masing ni hpe gaw ADB (Asia Bawngring Gumhpraw Dum) hku nna jarit n htawk na re (sh) dai ginra ni hpe Kaga hku asung jashawn na matu galai jai lang ai sha n rai yang, kaga lam hku Kaning di galai na n mai byin yang, bungli masing kaw na pru ai akyu mahtang grup yin hpe jahten ai hta n grau yang, ahtu hkra jahten ai lam hpe n lu shayawm shanem kau yang dai bungli masing hpe ADB hku nna gumhpraw jarit n htawk madi shadaw na re.⁹⁰

lamu ga

Ndai daw hta gaw, lamu ga makau mayan hte hkrung grin kawn mazing bawng ring lam ahkyak ahkya mabyin ni hpe sanglang da nga ai. Dai gaw lamu ga hte seng ai

89 “Natural Habitats,” in *OP 4.04*, ed. World Bank (2001).

90 Bank, “Safeguard Policy Statement.”

myen Asuya a tara upadi nihte hkringmang dap ni a lam hpe shaleng dan nna, myen mung a lamu ga hte seng ai tara masa ni a ntsa e, mungkan danghta myit hkrum ga shaka ni, mungkan danghta uhpung uhpawng ni, jarit karum ai ni Kamyet up lu na masa ni hpe mung bawng ban da nga ai.

Lamu ga gaw hpa majaw hkrung grin kawn mazing bawng ring a matu ahkyak a ta?

Shawng nnan, lamu ga hpe kawn mazing ai lam gaw, bawngring lam ni hpe grup yin hkrung grin kawn mazing ai masa hku lu galaw na ahkyak ai daw chye rai nga ai. Lamu ga gaw du hkra ladaw galai shai ai majaw hkra hten loi nna, jahten sharun ai bungli masing ni hte kawn mazing n mai ai bawngring lam a majaw mung aloi sha hten chye nga ai. Nau ladu lai hkra hkai lu hkai sha kau ai majaw mung, (sh), dat namhpun hpe nau shamyet shanat ai hkai sun lam ni mung lamu ga sau hpe atsai awai jahten kau chye nga ai. Mailung shaw ai lam hte ja lungseng htu ai lam a majaw mung lamu ga shara mi kaw na ga sau hpe magra mazing da ya ai hpun kawa ni krin mat nna lamu gyi sha jahten kau chye nga ai.

Lahkawng ngu na hta, bawng ring lam ni a majaw teng sha shingyim uhpawng ni hpe kawn mazing lu na lam galaw lu na matu lamu ga hte seng ai ga san san na ahkyak nga ai. Tsun mayu ai gaw, bungli masing hte seng wa ai masha yawng akyu hkam sha na, grau nna machyi hkrum na tsang ra ai buga shawa masha ni akyu hkam sha ra ai. Jakrung ginjaw ni, dat wan sau tingrat dumlawng lam ni hte hkai sun hpaga bungli zawn re ai shingra sut nhprang bawngring bungli masing ni galaw na matu lamu ga hpe jai lang ra ai. Kawn mazing bawngring lam byin lu na matu dai lamu ga hta shanu nga ai ni (sh) dai lamu ga hpe jai lang ai masha ni gaw, dai bawngring masing ni a majaw shanhte a asak hkrung lam hpe ahtu hkra wa lu ai rai nna, shanhte a lamu ga hta hpa byin wa na ngu ai hpe tsun shaga na ahkang lu ra nga ai. Dai majaw, lamu ga hpe madu na ahkaw ahkang dai lamu ga gaw Kade a lamu ga re ai lam, dai lamu ga hpe gara hku jai lang na ngu Kadai daw dan na lam ni gaw kawn mazing bawng ring lam a matu ahkyak ai gasan rai nga ai.

Lamu ga hte hkrung grin kawn mazing bawng ring lam hte seng ai Myen mung kata na tara upadi gaw hpa rai ta?

Lamu ga ahkaw ahkang hte seng nna Myen mungdan hta tara Upadi lahkawng nga ai. Asuya Upadi (Statutory Laws) ngu ai gaw mungdan Kata Asuya jahkrat masat da ya ai tara upadi rai nna, htunghking tara Upadi (Customary Laws) gaw Asuya masat da ya ai tara n re ai, lamu ga hpe Karan jai lang na matu buga amyu bawsang ni lapran e hkan sa ai tara upadi rai nga ai. Htunghking tara Upadi ngu ai gaw, bum masha ni a lapran na lamu ga masat jahpan hkrak n nga ai buga ginra hkan gara lamu ga hpe Kadai madu nna gara amyu baw sang ni a npu e tawn na ngu daw dan ya ai htunghking masa rai nga ai. Tara Upadi hku hkrak nga yang myen mungdan

asuya gaw asuya jahkrat ya ai tara upadi hpe sha tara shang hkap la masat nna, amyau baw sang ni a htunghking tara Upadi hpe gaw tara shang n hkap la nga ai. Tatut hta gaw asuya Upadi (Statutory Laws) hte htunghking tara Upadi (Customary Laws) hpe gali galai lang nga ma ai. Ndai tara Upadi lahkawng a lapran e bai shai hkat wa yang Asuya gaw htunghking tara Upadi hpe hkap la shagrau aw law ya na n rai.

Myen mungdan Asuya a lamu ga upadi gaw 2008 ning na Myen mungdan a gaw da ai tara madi shadaw ai masa hta npawt nhpang gaw sharawt da nga ai. Dai gaw mungdan a lamu ga hte dai lamu ga hta na sut nhprang yawng hpe asuya madu ai, mungchying sha ni hte hpaga hpung ni gaw, asuya kaw na lamu ga hpe boi la nna jai lang na ahkang lu ai ngu tsun da nga ai.

- Lamu ga madu la ai Upadi (Lang Acquisition Act), 1894 ning kaw nna dai ni du hkra naw lang nga ai tara Upadi rai nna, asuya hku nna lamu ga madu hpe bunglat gumhpraw sha jaw yang, gara lamu ga hpe raitim, Asuya zing madu la lu ai ahkang jaw da nga ai.
- Raitim, 1953 ning na lamu ga hte seng ai lamu ga zing la ai Upadi (Land Nationalisation Act) hte maren nga yang, hkam hkam tawn ai lamu ga (Hkai lu hkai sha n mai ai ngu nna Asuya masat tawn ai lamu ga) hte madu n nga ai nam maling (wasteland ngu nna asuya masat ai lamu ga nhprang) hpe bunglat gumhpraw n jaw ai sha asuya ni zing la kau lu ai ngu tsun da nga ai.
- 1963 ning na yi sun hkauna masha ni hpe shim lam jaw ai tara upadi (1963 Law safeguarding Peasant Rights) gaw, hkauna masha langai mi a lamu ga hpe asuya zing la kau ya lu ai ahkang hpe pat hkum ai lam nga ai, raitim, n hkan sa ma ai.

Mung masha ni a lamu ga ni hpe Myen Asuya ni zing la kau ya ai mabyin law law nga ai. Ya sha ya sha, ndai lamu ga kashun zing la kau hkum ai mung masha ni gaw bunglat gumhpraw n tai n mai sha lu ma ai (sh) lap mi mung n lu la ma ai. Kashun zing la kau ai lamu ga nkau mi hpe mung dam lada hkai sun Kaba galaw sha na matu hpaga hpung ni hpe htawt dut kau ma ai. Lamu ga ni hpe sut masa bawng ring bungli masing ni a matu, dat wan shat tingrat dumlawng lam ni dat wan shat hte wan sau htu ai lam ni, madim Kaba ni, mawdaw lam num maw ni, sanghpaw daru ni hte jak rung lawk ni gaw gap na matu ya sha ya sha Kashun zing la kau nga ma ai. Asuya gaw hpun hkai na matu hte hpun wan shat hkai na matu mung lamu ga ni hpe Kashun zing la kau ya nga ai.⁹¹

Ga shadawn: 2006 ning hta Hpyen Asuya gaw Rahkaing mung daw Ponnagywan ninghtawn na Sittwe – Yangon lam nummaw mayan hkan nga ai hkaisun lamu ga ni hpe zing la kau ya ai. Hpyen dap ni gaw, dai hkaisun lamu ga madu ni hpe shanhte lu malu sutgan ni hte dai hkaisun na nai mam ni htawt sit lahka la na aten Laban

91 Group, “Burma’s Environment: People, Problems, Policies.”

bat mi sha jaw ma ai. Laban bat mi lai ai hpan n hpai htawt sit ai hpe lu rim jang lap sen mi shawa sha ma ai. Lap sen mi n lu jaw yang hpyen dap hkyuk kaw rim bang da nna hpyenla ni a matu bungli adip arip galaw shangun ma ai.⁹²

Agenda 21 hte mungdan kata na hkrung grin kawn mazing bawng ring zai ladat... Lamu ga

Agenda 21 hta asuya hku nna “Grup yin a matu mai kaja ai akyu shabyin lu na lamu ga hpe jai lang ai tara masa ni hpe n-gun jaw na... hkrat ang ai manu tawng hkra tang du ai tara masa ni hpe sharawt ra ai” ngu tsun da nga ai.⁹³ Dai hta n-ga, lamu ga hpe hkanu jahten ai hku (sh) kawn mazing ai masa hku n re ai sha jai lang ai buga masha ni a sat lawat ni hpe pat hkum ai tara masa jahkrat da na, du hkra ladaw galai shai wa ai hpe ninghkap nhtang hkindit lu ai tara masa ni jahkrat na lam myit yu na, hte ka:bun: wanhkut marawp ai hpun kawa” ni hpe nnan bai matut galai la mai na hku hpareng nna kawn mazing ai lam hpe galaw sharawt na lam rawng nga ai. Dai ga shaka 21 hta, asuya gaw “lamu ga hpareng lam a matu tara upadi hkrang ni hpe shangang shakang na / galaw lajang da na, lamu ga nhprang sut rai ni hpe lu shaw la hkra hte lamu ga hpe madu la ai lam” galaw ra ai ngu nna hpaji jaw da nga ai.⁹⁴ Raitim, ndai hpe n galaw n mai ngu gaw n tsun da nga ai.

Agenda 21 hta matut tsun da ai hte maren nga yang, aAuya gaw nta htinggaw yawng hpe lamu ga lu la hkra lajang ya ra ai. Grau nna myu baw sang kaji ni hte amyus shayi num ni hpe madung dat nna myit ya ra ai. “lamu ga hpe jai lang akyu jashawn nga ai masha yawng grau nna chyaloi jauman amyus baw sang ni amyus shayi num ni, dai buga nam Kahtawng shawa masha ni, mare kaba hkan na shang gumhprawn law ai ni hte nam Kahtawng hkan na matsan masha ni, yawng a matu lamu ga boi ai lai masa atsawm jahkrat da ra ai” ngu nna tsun da nga ai.⁹⁵ Gumhpawn nna yu yang Agenda 21 gaw, grup yin kawn mazing ai lam shabyin lu ai lamu ga jai lang masa hpe sharawt nna lamu ga hpe kashun jai lang ra ai hpe renghkang ai lamu ga jai lang tara masa nga ra ai lam hpe madung dat da nga ai. Ndai tara hta “lamu ga hpe htunghking masa hku jai lang nna amyus bawsang ni a ladat hku hpareng ai lam” mung bang shalawm ra ai.⁹⁶ Jauman chyaloi buga masha ni hte amyus bawsang kaji uhpung uhpawng hte seng nna, Agenda 21 hta tsun da ai gaw, “Jauman buga masha uhpung nkau mi hte amyus bawsang Kaji uhpung uhpawng nkau mi hku nna,... shanhte a lamu ga hpe renghkang lu ai ahkaw ahkang shanhte a sut nhprang dai hpang ni hpe tinang nan hpareng ai lam hte shanhte hpe ahtu hkra wa chye ai lam ni hta daw dan lu na ahkang grau lu na re” nga nna tsun da nga ai.⁹⁷

92 Shan Sapawa Environmental Organization, “Warning Signs: An Update on Plans to Dam the Salween in Burma’s Shan State,” (2006).

93 “Agenda 21: The United Nations Programme of Action from Rio.” Section II, chapter 9.21.

94 Ibid. Section I, chapter 3.8.

95 Ibid. Section I, chapter 7.30.

96 Ibid. Section I, chapter 10.7.

97 Ibid. Section III, chapter 26.4.

Agenda 21 a npu e Asuya ni gaw, “lamu ga hpe yawm hten mat shangun ai hkrang masa shinggyim nga pra masa hte sut masa ni” hpe manghkang hpyen kau lu ai lamang ni galaw shapraw shagreng ra ai.⁹⁸

Agenda 21 hta ndai hku byin shangun ai ginjang ni gaw, lamu ga shap nna galaw sha ai masa hte lamu ga jahten shagrit kau chye ai hkai nmai ni a manu masa ni myen mung hkambum masa zawn re ai hkaisun galaw sha ai masha ni hpe gara madang dep ai nsi naisi hkai shapraw ra ai ngu masat ya ai masa shalawm ra ai” nga ai.⁹⁹

H pang jahtum hku nna Agenda 21 hta “Asuya ni gaw.. grup yin hpe ahtu hkra jahten ai shamu shamawt lam ni hte, tara n shang ai (sh) tara upadi npu na ahkaw ahkang hpe jahten lu ai bawng ring lam ni a matu tara masa ni jahkrat nna tara hte hkrak bai lajang na upadi hte up hkang masa ni gaw gap ra ai” ngu nna tsun da nga ai.¹⁰⁰ Tsun mayu ai lachyum gaw, asuya ni hku nna n tara ai bawng ring lam a majaw (sh) tara n rap ra ai bawng ring lam a majaw machyi hkrum ai zawn re ai (sh) shanhte a ahkaw ahkang ni sum hkrum ai zawn re ai masha ni a matu, shanhte tara shawn ai amu hpe upadi daru magam lu ai ni tara rap ra ai hku amu hparan ya na lam lajang ya ra ai ngu mayu nga ai.

Ndai agenda 21 hta na Ga shaka a daw chyen mi hku nna, myen asuya tsun da ai gaw, “Lamu ga hpe akyu amyat law dik pru nna hten za ai lam yawm dik shabyin na lam lu gale kau na rai yang sha, joi jang rap shara nna shada akyu jaw na hku lamu ga hpe jai lang ai masa jahkrat ya na? nga ai.¹⁰¹ Ndai ga yan hta lamu ga ahkaw ahkang a lam hpa n tsun da ai raitim, lamu ga hpe jahten ai masa hpe Asuya koi gam na nga n ka da nga ai.

Mungdan kata grup yin lam shamu shamawt ai hpe jep joi yu ai... Lamu ga

NEPA hpaji jaw da ai hte maren nga yang, myen mungdan hku nna, KAYIN: mungdaw hte KAYAH” mungdaw hta galaw nga sai lamu ga hpe bai gram lajang la ai lamang ni matut galaw jat wa ai ngu matsun da nga ai. Dai hta n-ga, gasau hpe kawn mazing ai hta hkoi sha ai lam hpe myit yu na gasau kawn mazing ai lam hta, Yisun hkauna galaw sha ai masha a yi ngam sharin jawng ladat” hpe jai lang asung jashawn na, hte bum lanem hkaisun hta jak hpaji nnan langai hpe yu na, ngu tsun da nga ai.

Myen mungdan gaw lamu ga jahten ai hpe nihngkap gasat ai mungdan kata na komiti (National Committee for Combating Land Degredation) hpe hpaw ninghtan da sai re. Mungdan Kata na EPA tsun ai hte maren nga yang, ndai komiti gaw rau

98 Ibid. Section II, chapter 14.45.

99 Ibid

100 Ibid. Section I, chapter 8.18.

101 “Natural Aspects of Sustainable Development in Myanmar.”

bungli jawm galaw nga ai Asuya a bungli lamang uhpung ni a matu kasi kaja re ai ngu tsun nna, NGOs ni mung ndai komiti hte lata gindun shang lawm galaw nga ma ai, dai gaw grup yin hte seng ai tara masa gyin shalat ai hta mung shawa masha ni shang lawm ai kasi Kaja Langai mi rai nga ai, ngu nna tsun ndau nga ai.¹⁰²

Mungdan kata na sakhkrung hpanhkum shamu shamawt lamang ... Lamu ga

NBSAP (Mungdan kata na sakhkrung hpan hkum shamu shamawt lamang) a ya h pang jahtum shapraw ai laika nhprang hta, asuya gaw hpang jahtum na laika nhprang shagrin ai 5 ning laman lawu de na lam ni hpe galaw lu na ngu tsun da nga ai.

1. Grup yin kawn mazing lam hpe teng sha shabyin lu na lamu ga jai lang ai tara masa hpe asan sha hkan sa na
2. Mungdan a ahkyak ningshawng ni hte lamu ga jai lang ai yaw shada lam amy myu hpe myit ya ai lamu ga jai lang lamang hpe gyin shalat na
3. Mungdan Kata hte seng ai lamu ga jai lang ai komiti (National Land Use Committee) Langai mi hpaw ninghtan da na
4. Lamu ga kaw na nsi naisi akyu law law shapraw nna, hkai lu hkai sha ai lamu ga hpe maden jat na
5. Asuya hkingmang dap ni hte bungli dap ni a lapran e hpai shai hkat ai lam n nga hkra koi yen lu na matu.
6. Lamu ga kawn mazing bungli masing ni a matu grup yin hpe ahtu hkra ai lam jep joi ai lam ni (Environment Impact Assessments / EIA) lajang da na.
7. Zaibru jang hte bum grup yin sut masat hpe sawk hka ja nna hka lim mai ai shara, ga gyi sha mat lu ai shara zawn re ai grau tsang ra dik ginra ni hpe tam masat na.
8. Nam law nam lap gasau nam hpun hte hkai ai lai hpe n-gun jaw nna gasau namhpun hte Kaga shingra nam hpun jai lang ai lam hpe n-gun jaw na.
9. Htap htuk ai hkrung grin kawn mazing hkaisun ladat ni hpe galaw shapraw na
10. Hkraw ai ginwang (Dry Zone) kaw htap htuk ai hka hpareng masa hpe a sung jashawn na matu n-gun jaw na.

102 "Myanmar National Environmental Performance Assessment Report."

Lamu ga jai lang ai hte seng ai Myen Asuya hkrang

- Lamu ga jarit hte asuya bawsang ni rawt jat lam hte bawng ring lam Hkringmang dap (The Ministry for the Progress of Border Areas and National Races and Development Affairs)
- Shinggyim shanu shara masat hte dum nta gaw gap bawng ring ai magam dap (the Department of Human Settlement and Housing department)
- Bawngring masa lam ni hte seng ai mungdan Kata na magam uhpung (the National Commission for Environmental Affairs / NCEA)
- Mungdan Kata grup yin kawn mazing Komiti (the Environmental Conservation Committee / NECC)

Lamu ga bai gram jarit

Asia Bawng ring Gumhpraw Dum .. Lamu ga

Asia Bawng ring Gumhpraw Dum gaw, tinang jarit htawh Karum ai bungli masing yawng a matu Asuya ni hku nna, dai bungli masing a majaw htawt sit hkrum na mung masha ni hte mung, htawt sit hkrum ai masha ni hpe hkap shara jaw la na shinggyim uhpung uhpawng mare masha ni hte mung, seng ang ai NGOs ni hte mung bawng jahkrup ra ai ngu matsun da nga ai. Bungli masing a majaw htawt sit hkrum ai masha ni gaw, shanhte hpe Kaga shara de nga shara bai jahkrat lajang ya na lam hte seng ai ahkaw ahkang shiga chye shangun ra ai, shanhte wa htawt nga na ginra lawk ni hpe hpajang na lamang ni, tatut wa nga ai lam ni, reng hkrang lam ni, shara jahkrat ai lamang hpe manu jep joi ga ai lam ni hta shang lawm na ahkang lu ra ai. ADB (Asia Bawng ring Gumhpraw Dum gaw,) asuya ni hku nna grau machyi hkrum na masa nga ai matsan mayan masha ni hte lamu ga n lu ai masha ni hte lamu ga madu ahkang n lu ai asak Kaba sai gumgai dingla ni, amyu shayi num ni ma Kaji hte hte amyu bawsang Kaji ni hta ra ai lam ni hpe yu ya ra ai ngu matsun da nga ai.

Asuya gaw, buga htunghking machye machyang hpe sharawt ai bungli masing ni a matu (sh) hpaga sut masa lam a matu htunghking hpe sharawt ai bungli masing tinang madu ai ji woi ji wa hkring htawng lamu ga kaw na amyu bawsang Kaji uhpung uhpawng ni hpe htawt sit kau ai bungli masing ni , buga masha ni a kan bau lam hpe hkra jahten ai (sh) shanhte a htunghking ninglai hte wenyi yaw shada lam a matu lamu ga hpe jai lang ai masa hpe jahten hkra lu ai hku dai lamu ga hta nga ai shingra sut nhprang ni hpe hpaga rai shapraw na matu jai lang wa ai zawn re ai lam ni nga wa yang buga shawa masha ni hpe bawng jahkrup ra ai. Amyu

bawsang Kaji buga masha ni hpe tinang a nga ginra kaw na htawt sit kau ai lam, (sh) dai lamu ga ni hpe n lu sa hkra na matu pat hkum da ai lam ni hpe dang lu ai daram dik hkra koi gam ra ai. Lama wa n mai koi yen ai rai yang dai kaw na bungli masing a akyu amyat hpe buga masha ni tara rap ra ai hku jawm Karan hkam sha lu na matu bungli masing a majaw ahtu hkra wa ai lamu ga hpe hpareng na lamang jahkrat ai lam hta amyua bawsang shawa masha ni hpe mung shang lawm shangun ra ai. Dai bungli masing gaw, amyua baw sang ni ji woi ji wa hkring htawng hku madu da ai lam ga hta Asuya shang lawm na masa nga yang, asuya hku nna dai lamu ga hte seng ai lam hta amyua bawsang ni a ji woi htungking tara Upadi hpe hkap la masat ya ra a.

Mung shawa masha ni gaw tinang sum hkrum ai hpe Asuya kaw bunglat hka hpyi lajin na lam mahkrum lu ra nna Asuya gaw dai hpyi lajin ai hpe hpyan kau ya ra ai. Bugnli masing a majaw mung shawa masha ni hpe htawt sit kau hkrum ai shara hkan e, asuya gaw mung shawa masha ni wa htawt nga ai shara na asak hkrung nga pra masa hpe shawng shanhte nga kau da ai shara na hte maren byin hkra (sh) dai hta grau Kaja hkra lajang ya ra ai. Byin mai yang, asuya gaw htawt sit hkrum ai mung shawa masha hpe madang bung pre ai lamu ga jahkrat ya ra ai. raitim, shanhte a lamu ga ni tat sum kau ai majaw shanhte a kan bau lam n tat sum shalawm mat ai rai yang, Asuya hku nna gumhpraw mahtang sawn ya mai nga ai. Htawt sit hkrum ai masha ni hpe lamu ga nnan jaw ai rai yang, dai lamu ga hta shanhte chyang sha lu na ahkaw ahkang mung shim lam lu la shangun ra ai. Asuya gaw mung shawa masha ni a lamu ga hpe dai bungli masing a matu zing la kau ra ai majaw shanhte hte htingrat jahkrup yang, dai jahkrup ai lam hpe asan brang lang hte tara rap ra ai hku htingrat jahkrup ra ai.

Asuya gaw lamu ga n lu ai masha ni (sh) tinang shara la da ai lamu ga hpe madu na ahkang hte tara shang mying n lu masat ai mugn shawa masha ni mung htawt sit shara jaw ai Karum lam hkam la lu hkra, htawt sit hkrum ai shaloi lamu ga hta kaga sum mat ai rai ni a matu bunglat gumhpraw hpe tara shang lu la mai hkra, lajang ya ra ai. Htawt sit hkrum ai shawa masha ni a ahkaw ahkang hpe jahpan hkrak ka lajang da ai, ndai masha ni a kan bau lam hte nga pra lam ni hpe mi nnan na zawn hkrak byin hkra bai lajang shateng ya ai asuya a bungli lamang htawt sit ai lam a matu jai gumhpraw hte bungli aten jahpan dai htawt sit ai lam hpe gara hku reng hkang na ngu ai yawng lawm ai asuya a htawt sit lamang gaw, dai bungli masing a majaw ahtu hkrum hkra wa na mung shawa masha ni kaw shadu ya ra ai. Htawt sit ai lam hpe renghkang ai shaloi dai mung shawa masha ni a kan bau asak hkrung lam hpe makawp maga ya lu hkra lajang ra ai.¹⁰³

103 Bank, "Safeguard Policy Statement."

Mungkan Gumhpraw Dum... Lamu ga

Mungkan Gumhpraw Dum a bungli lithkam tsun ai hte maren nga yang, Mungkan Gumhpraw Dum kaw na Karum ai jarit gumhpraw hpe n mat hkra kyem na matu, dai bungli masing ni gaw amyu baw sang Kaji ni a (marai Langai hpra tinghkrai hku mung amyu bawng uhpung uhpawng hku nna mung) ji woi ji wa htunghking tara masa ahkaw ahkang hpe myit shalawm ya ra ai. Amyu bawsang ni a htunghking makam masham hte kan bau sakhkrung nga pra lam a matu shingra sut nhprang dai hprang ni hpe shaw jai ra ai ahkaw ahkang ni hpe mung myit shalawm ya ra ai. Lama wa dai bungli masing gaw, zing la ai lamu ga a matu tara shang ahkaw ahkang la ra ai rai yang, mungdan kata na tara nga ai hte maren, amyu bawsang uhpung ni a lamu ga madu na ahkaw ahkang hpe shawng lajang ya ra ai. Lama wa dai bungli masing gaw, dai lamu ga hta nga ai shingra sut nhprang ni hpe bawng ring hkra galaw ai lam lawm ai rai yang (sh) amyu bawsang ni a jiwoi htunghking machye machyang hpe sharawt ai lam ni lawm yang, dai bungli masing woi galaw ai ni hku nna, dai amyu bawsang uhpung ni hpe ndai shingra sut nhprang lu jai lang mai na shanhte a ahkaw ahkang ni shana dan ra ai (sh) asuya upadi hte ji woi htunghking tara upadi npu e shanhte hpe chye shangun ra ai. Lata la na lam kaga n nga sai majaw sha n rai yang, bungli masing ni gaw buga shawa masha ni hpe nga shara htawt sit shangun ai lam n mai galaw ai hta n-ga, lama wa htawt sit ra yang mung amyu baw sang masha ni hku nna myit hta hkrawn rai ndut ndang” myit hkrum lawm ra ai. Lama wa rai nna, masha uhpung uhpawng Langai ngai hpe htawt sit wa yang, shanhte a htunghking lailen hte bung pre ai hku htawt sit nna, kaga htap htuk ai shara kaw shara lajang ya ra ai.

Bingli masing Langai ngai galaw na matu zing la kau ya ai dai ginra na amyu bawsang masha uhpawng ni madu ai ji woi hkringhtawng lamu ga hpe shanhte a myit hta n dut n dang hkrawn n re ai sha, shawa nampan sun (sh) makawp maga ai ginra shatai kau na rai yang, shawa nampan sun (sh) makawp maga da ai ginra a akyu hpe jawm Karan hkam sha lu na n rai yang, dai shawa sun hte makawp maga ginra hpe hpareng ai lamang hta dai amyu bawsang ni shang lawm hpareng lu ai lam n nga yang, gara bungli masing hpe mung Mungkan Gumhpraw Dum gaw jarit gumhrpaw n htawk na re. Byin mai yang, buga amyu bawsang ni hku nna shanhte a lamu ga hpe makawp maga da ai ginra shatai hkrum ai hprang mung dai kaw naw galaw sha na ahkang lu ra ai. Buga jauman amyu bawsang masha ni a lamu ga ni hpe dai zawn re ai bungli masing ni a matu jai lang ai lam gaw hprang jahtum dik shale n galaw n mai yang na lam sha rai ra ai.¹⁰⁴Htawt sit hkrum ai masha ni hpe, ya htawt sit nga ai shara na sakhkrung nga pra lam gaw mi nga kau da ai ginra na hte grau Kaja hkra mi n rai lu tim, dai hte madang maren sha bung ai sakhkrung nga pra lu na hku lajang ya ra ai.¹⁰⁵

104 “Indigenous Peoples,” in *OP 4.10*, ed. World Bank (2005).

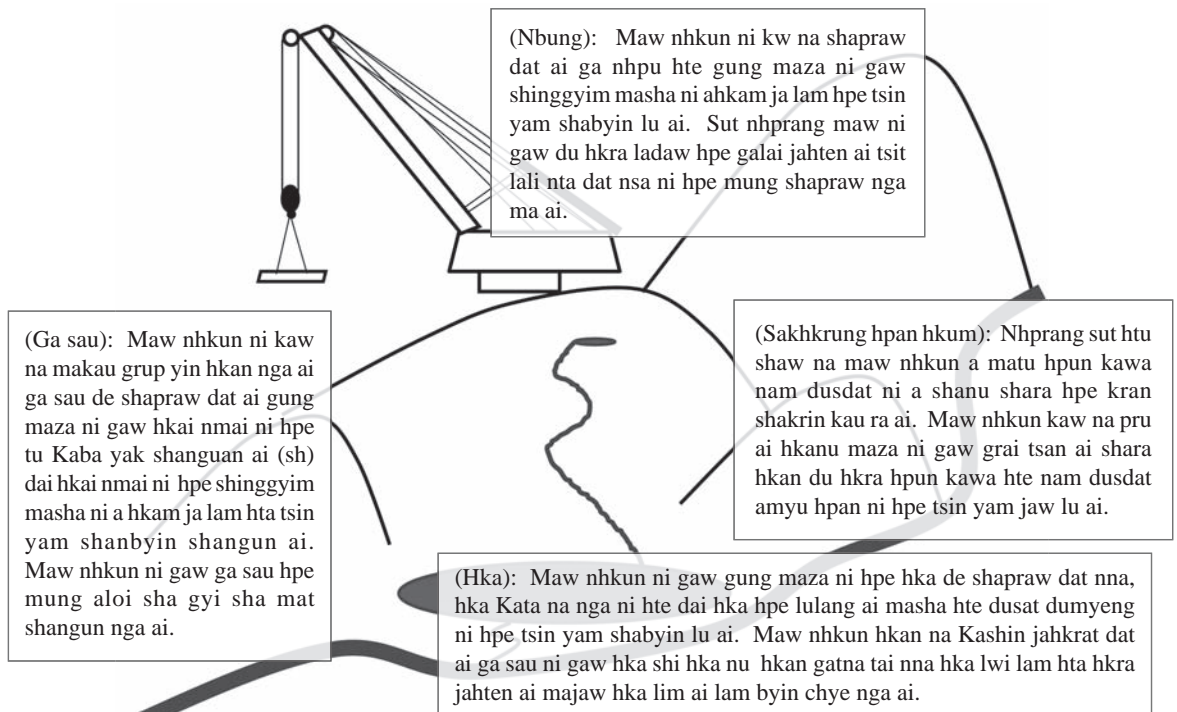
105 “Involuntary Resettlement,” in *OP 4.12*, ed. World Bank (2001).

Laksan Lamu Ga Jai Lang ai lam Ja lungseng maw

Ja maw, lungseng maw ni gaw, hka hpe shaza hkanu kau ai, lamu ga gyi sha mat ai gat na zai nyi ni sumpum wa ai majaw hka lam ni gashai mat wa ai, zawn re ai grup yin hpe ahtu hkra jahten ai lam law law hta na amyuu mi rai nga ai. Dai hta n-ga, ja lungseng htu ai maw nhkun ni kaw na, dai buga masha ni a hkam ja lam hpe laja lana hkra jahten kau chye nga ai.

Buga yi sun hkauna galaw sha ai masha ni a lamu ga hpe zing la nna ja lungseng htu ai hpaga hpung ni kaw dut sha kau ai lam ni ya sha, ya sha byin nga ai.¹⁰⁶Dai gaw asuya up ai shara ni hte laknak lang ai amyuu bawsang ninggawn hpyen ni up ai ginra ni hta byin nga ai.¹⁰⁷

Ndai bungli masing ni law law hpe maigan hpaga hpung ni madu nna htu shaw sha nga ai raitim, Myen mungdan kata na ndai jak rung hpaga hpe jahten shaza ai lam akyang hten ai sumtang hpe mu lu ga ai.¹⁰⁸ Myen mungdan a tara upadi npu e, ja lungseng htu ai hpaga hpung ni hku nna gru pyin hpe ahtu hkra ai lam jep joi ai masa (Environmental Impact Assessment / EIA) galaw ra ai lit n nga ai.



Hkrang 4. Mau nhkun a majaw ahtu hkra ai lam ni

106 Pa-Oh Youth Organisation, "Poison Clouds: Lessons from Burma's Largest Coal Project at Tigyit," (Chiang Mai: Pa-Oh Youth Organisation, 2011).

107 Group, "Burma's Environment: People, Problems, Policies."

108 Kachin News Group, "Burmese Military Junta Thrives on Cycle of Corruption," Mines and Communities, <http://www.minesandcommunities.org/article.php?a=9757&l=1>.

Agenda 21 hte mungdan kata na kawn mazing bawng ring zai ladat.... Ja Lungseng sut nhprang maw

Myanmar agenda 21 hta tsun da ai hte maren nga yang, Myen mungdan gaw, ja lungseng htu shaw ai lam hte nhprang sut rai ni galaw shapraw ai lam hpe grup yin kawn mazing ai lam grau byin shangun na matu ja lungseng htu ai ladat arung arai ni shagreng na, ja lungseng htu ai majaw hten za mat wa sai lamu ga ginra ni hpe bai gram lajang la na ngu tsun da nga ai.

Myen mungdan a mungdan Kata na kawn mazing bawng ring zai ladat masa hta asuya tsun da ai shamu shamawt lam ni hpe 2014 ning, 2019 ning hte 2024 ning numdaw nna galaw sa wa na lam tsun da nga ai. 2014 ning du yang Asuya gaw lawu de na lamang ni hpe galaw shangut lu na re nga nna tsun da ai.

- Hpaga hpung ni hpe grup yin hta ahtu hkra ai lam jep joi yu ai masa (Environmental Impact Assessment) galaw shangun na
- Ja lungseng sut nhprang maw ginra ni hpe makapw maga nna bai gram lajang la lu ai bungli masing ningnan nkau mi galaw hpang chyam yu na
- Ja lungseng sut nhprang maw ginra ningnan hta san seng ai jak hpaji hpe jai lang nna, dai buga na asuya hte lata gindun let grau san seng ai shapraw ladat jak hpaji ni hpe tam sawk na
- Ja lungseng sut nhprang htu ai hpaga bungli hta jai lang nga ai jak hpaj kungkyang lam ni hpe grau Kaja hkra shagreng jat na
- Ndai lahkam ninggam ni hpe tang du hkra reng hkang lu na matu kungkyang ai ninghkring ni hpe san tawn da na
- Ja lung seng sut nhprang maw kaw na shapraw dat ai gung dat maza ni hpe kabai na htap htuk ai shara hkan tam la na (Ja lungseng nhprang maw nhkun ni kaw na shapraw dat ai dat maza ni gaw gung tai chye nna, kabai na lata da ai shara gaw ram ram tsan ai kaw rai ra ai hta n-ga, dat maza ni hpe shim ai hku kabai na ahkyak ai. Shing rai dai dat maza ni a majaw gasau hte dai ginra e nga ai masha ni hpe hpyen n tai na ahkyak nga ai) rai nga ai

2019 ning du yang Asuya hku nna galaw ngut na ngu tsun da ai lam ni gaw;

- Grup yin hpe ahtu hkra ai lam manu jep joi yu ai (Environment Impact Assessment) hte ja lungseng sut nhprang maw hta tsang ra ai hpe manu jep joi yu ai lam a matu matsun hkrang galaw lajang na
- Grup yin hpe hkra jahten na tsang ra ai shara ni hte hkra n hkam ai ginra ni hpe tam masat da na

- Ja lungseng sut nhprang maw ginra ni kaw na dat maza ni hpe madang masat ya ai lam ni lawm ai, sut nhprang htu ai madang atsam hte seng ai grup yin tara galaw lajang nna jahkrat da ya na,
- Sut nhprang htu shaw ai bungli masing a matu lamu ga hpe zing la kau yang bunglat gumhpraw hte bai gram lajang nga na jarit hpe shachyen ya nna wa shangun na, shingra sut nhprang htu shaw ai majaw grit yawm hten mat ai lamu ga hpe bai gram lajang la na shawa gumhpraw san da na.
- Hka lu la ai dai hpang ni hpe hkanu maza jahten kau ai lam n byin hkra, tang du ai sadi maja makawp maga ai lam ni hpe lit la galaw sa wa na
- Sut nhprang htu shaw ai maw ginra a shinggan maga de gung hkanu maza shang chyam mat wa ai lam n byin hkra tau hkrau koi yen makawp maga na.
- Gung: tai ai maza ni hpe shim ai hku hte htap htuk ai hku hpang lu hkra lajang na
- Jahten kau sai maw nhkun ginra ni hpe bai gram lajang ai lamang gyin shalat da na
- Grup yin hpe makawp maga ai lam galaw muyit sharawt na

2024 ning du yang Asuya hku nna galaw ngut na ngu tsun da ai lam ni gaw;

- Hpaga hpung ni hpe nhprang maw ni hpaw nna galaw sa wa ai shaloi grup yin ahtu hkra ai hpe manu jep joi ai (Environment Impact Assessment) a daw chyen hku nna tsang ra ai hpe manu jep joi ai lam galaw (risk assessments) galaw shangun na
- Grup yin ahtu hkra ai hpe manu jep joi ai lam (Environment Impact Assessment) hte seng nna nhprang rai htu shaw ai kungphan lam hpe shagrenng na
- Nhprang rai htu shaw ai maw a majaw Kaga lam hku lamu ga jai lang ai lam ni hpe n jahten lu hkra (sh) shingdang masat kau ai lam n byin hkra hte dai nhprang sut rai htu shaw ai bungli ngut mat ai hpang dai nhprang sut maw hpe Kaga yaw shada lam a matu jai lang mai hkra lajang na ngu ai rai nga ai.

1994 ning na nhprang maw tara Upadi

Ndai gaw ya yang na Myen mungdan a nhprang sut maw hte seng ai tara upadi rai nna, dai tara Upadi gaw nhprang sut rai shaw ai lai sin ahkang lu ai hpaga hpung ni hpe “Nhprang sut rai htu shaw ai majaw hkra jahten hkrum na grup yin kawn mazing bungli ni a matu ra ai jarit lajang da nhtawm.. Ndai tara upadi npu n hkan sa ra ai tara yawng hte maren galaw shangun na rai nga ai. Hpaga hpung hku nna nhprang sut rai htu shaw la mayu ai shara gaw, masat da ya ai ginra a shinggan

maga de nga ang yang (Madat da ai nhprang rai hte ja lungseng maw tara npu na ginra ni) hpaga hpung gaw lamu ga madu a ahkaw ahkang hpe lu la na shateng ya ra ai, raitim, asuya hku nna sut nhprang htu shaw ai lam gaw mungdan a matu kaja dik re ai ngu nna dawdan yang, dai lamu ga hpe asuya ni zing la kau lu ai.¹⁰⁹ 2008 ning na gaw da ai tara npu e, nhprang sut rai yawng hpe Asuya madu nga ai.¹¹⁰

Mungdan kata na sakhkrung hpan hkum zai ladat shamu shamawt lamang ... nhprang sut rai htu shaw lam

NBSAP a hpang jahtum na laika nhprang hte maren nga yang, Asuya gaw, hpang jahtum daw masing nhprang hpe tang shalai nna 5 ning laman lawu de na lam ni hpe galaw shangut lu na ngu tsun da nga ai.

- Nnan tam sawk ai bungli galaw ten ladaw laman grup yin hpe ahtu hkra ai lam manu jep joi ai bungli (Environmental Impact Assessment) hpe galaw shangun na
- Nhprang sut rai maw nhkun ginra ni hpe makawp maga na matu hte bai gram lajang na matu numshawn bungli masing ni (pilot projects) lit la galaw na
- Laksan masat tawn ai shara ningnan ni hta san seng ai jak hpaji jai lang nna, dai ginwang na mungdan ni hte lata gindun nhtawm grau san seng ai gun rai shapraw jak hpaji ni shagreng na, tam sawk la na
- Nhprang sut rai htu shaw ai bungli hta shang lawm nga ai jak hpaji kungkyang lam ni hpe sharawt shagreng na
- Tang du ai hku reng hkang lu na matu kungkyang ai hpaji ninghkring ni hpe san da na
- Nhprang sut rai htu shaw ai bungli kaw na pru ai dat maza ni hpe Kabai na htap htuk ai shara ni hpe tam masat da na

Myanmar Miniing

- Myen Asuya a Nhprang sut rai hpareng ai hkrang ni
- Nhprang sut rai Hkringmang Dap
- Mungdan Kata na Grup yin masa

109 "The Myanmar Mines Law," ed. The State Law and Order Restoration Council (1994).

110 "Constitution of the Republic of the Union of Myanmar."

Nam maling ni

Ndai daw gaw, nam maling ni hte hkrung grin kawn mazing mai ai bawng ring lam ni hpe sagawn dan nga ai. Dai gaw nam kawn bungli hte seng ai myen upadi ni hte hkring mang dap ni a lam shaleng dan nna, Myen mungdan a nam kawn dap tara masa ni a ntsa e mungkan danghta myit hkrum ga shaka ni hte uhpung uhpawng ni, jarit htawk ai lam ni kamyet up lu ai masa ni hpe bawngban da nga ai.

Nam maling ni gaw hpa majaw hkrung grin kawn mazing bawng ring lam a matu ahkyak ma ta?

Nam maling ni gaw Myen mungdan na hkrung grin kawn mazing bawng ring lam a matu ra ahkyak nga ai Nam maling hte hkrung grin kawn mazing bawng ring lam hte seng nna mung masa bawngban ai lam ni law malawng gaw, du hkra ladaw galai shai wa ai lam hpe sha madung dat nga ma ai. Hpa majaw ta? nga yang, nam maling ni gaw tsit lali nta kaw na pru ai dat nsa hpe nbung Kata kaw na marawp la kau ai hku nna du hkra ladaw galai shai ai hpe tau hkrau koi yen makawp maga kau lu ai, nam maling ni hpe jahten kau (sh) shagrit shayawm kau yang nbung hta tsit lali nta kaw na dat nsa jat wa shangun ai majaw rai nga ai. Raitim, hkrung grin kawn mazing bawng ring lam a matu Kaga lam ni hku nna nam maling ni ahkyak ai masa mung naw nga ai. Nam maling lamu ga ni gaw Myen mungdan mungchying sha ni a matu nga shara dum nta jaw lu ai, ju hpun, lusha, tsi mawan hte Kaga nhprang sut rai ni jaw lu ai, grau nna asak hkrung kan bau na hte nga pra sat lawat a matu nam maling hpe machyu kam hpa nga ai amyuu baw sang ni a matu npawt nhpang ra ai sut rai jaw nga ai.

Nam maling ni gaw, lamu ga hte hka dai hpang ni hpe kawn mazing ai lam hta grai ahkyak madung rai nga ai. Hpun ni gaw ga sau gyi sha mat ai hpe makawp maga ya nga ai, marang hka e ahtu hkra ai kaaw na makawp maga nna, hka hpe jen ai shingra masa ginyan a daw chyen mi rai nga ai. Nam maling ni hpe jahten kau ai gaw dai ginra na du hkra ladaw hkrang hpe mung galai shai shangun nna, lanam ta aten ladaw hpe n man shangun nga ai. Nam maling ni hpe n jahten ai sha shagrit shayawm kau ai lam byin chye nga ai. Tsun mayu ai gaw, nam maling hpe ahtu hkra kau ai lam rai nga ai. Nam maling shagrit kau hkrum ai lam hta byin chye ai gaw, hpun kawa dusat yawm mat ai (Sakhkrung hpan hkum yawm mat ai) hte lamu ga gyi sha ai lam, san seng ai hka yawm mat ai lam, hte marang hka man man n lu mat ai zawn re ai mabyin ni hpe ngu mayu nga ai.

Myen asuya kaw na ya hpang jahtum shapraw ai maram masam sumtang hte maren nga yang, myen mungdan lamu ga a 47% gaw nam maling naw rai nga ai.¹¹¹Mungdan Kata na nam maling law law gaw mailing shaw ai lam hte nam hkyen shakrin kau

111 Group, "Burma's Environment: People, Problems, Policies."

ai majaw mat wa magang sai 1975 ning kaw nna 2012 ning lapran e sha Myen mung na nam maling ni 14% hten mat ai.¹¹²Ya ngam nga ai nam maling ni gaw shawoi na daram nam n htat sai hta n-ga¹¹³ myen mungdan a nam maling 23% sha nam htat ai maling rai sai (Hpun lakung ni ga de du hkra matut sumbyau hkrat ai nam maling n rai mat sai ngu mayu ai.¹¹⁴

Mailung shaw ai bungli mung nam maling ni hpe jahten shakrin kau nna shagri shayawm kau ai lam madung amyu mi rai nga ai. Asuya gaw masat da ai hpun shaw ai shadawn shadang hta jan nna hpun shaw nhtawm maigan de mailung man man dut shapraw ai hta ladu lai ai ngu chye lu ga ai.¹¹⁵Tara n shang ai mailung shaw ai lam mung ya grai naw an nga ai.¹¹⁶

Nam maling ni hpe hkaisun lamu ga galai shatai kau ai lam mung nam maling ni hten za hkrum nna shagrit shayawm kau ai masa lam kaba langai mi rai nga ai. Shara ra na mabyin nkau mi hta, ju hpun hte namsi hpun ni hkai shatut na matu nam maling ni hpe kran kau chye ma ai. Raitim, mi na nam maling shara kaw hpun baw hpan amyu langai (sh) lahkawng sha galai hkai shatut jahpring ai gaw nam maling hpe shagrit kau ai tai nna manghkang ni hpe shabyin chye nga ai. Hpun ni hpe bai hkai shatut ai lam gaw mi nnan na nam maling ni daram lamu ga hte hka dai hpang ni hpe makawp maga lu na daram nam n htat ai sha n-ga amyu bawhpan mung n hkum lu nga ai.¹¹⁷

Nam maling hten yawm mat ai lam gaw sut nhprang maw nhkun ni, tsam n-gun jak rung shachyaw shadun ai lam ni, jak rung ginjaw ni hte dat wan sau dat tingrat dumlawng lam ni a majaw mung byin pru wa chye nga ai. Maw nhkun Kaba htu ai lam gaw nam maling hpe dam lada hpya jahten nna lamu ga gyi sha kau ai lam Kaba rai nga ai. Asuya hku nna gaw grup yin hpe ahtu hkra ai manu jep joi lam (Environmental Impact Assessment) n lawm ai sha, ndai bungli masing ni hpe dai bungli masing ni e jahten kau ai hpun maling ni sum ai daram manu tawng n tawng myit shalawm na lam n nga ai hta n-ga, bungli masing hpe matut galaw sa wa yang nam maling hpe jahten ai lam yawm dik byin hkra madang masat da ya na matu dai bungli masing ni atsang arang ahkyak shatai n shai hpa n myit yu ya nga ai. (Ndai gaw Yadana pipeline bungli masing galaw ai ni dai dat nsa tingrat dumlawng a matu nam maling hku dam lada lam n hkyen shakrin n mai n rai tim, majoi mi

112 "Myanmar Works More on Mitigation of Deforestation," (2010), http://www.illegal-logging.info/item_single.php?it_id=4618&it=news.

113 National Commission for Environmental Affairs, "Fourth National Report to the United Nations Convention on Biological Diversity."

114 Group, "Burma's Environment: People, Problems, Policies."

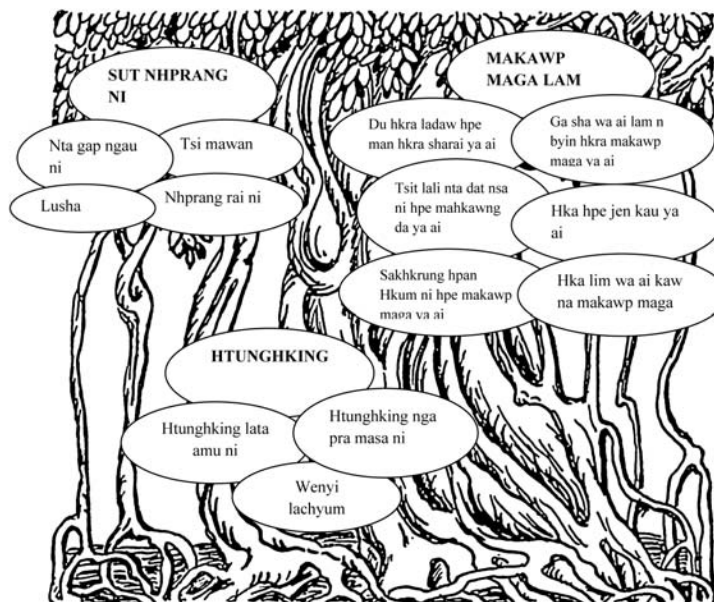
115 Leony Aurora, "Unless Sanctions on Myanmar Lifted, the Country May Have No Trees Left: Interview with Timber Association," (2011), <http://blog.cifor.org/4978/unless-sanctions-on-myanmar-lifted-the-country-may-have-no-trees-left-interview-with-timber-association/>.

116 "Myanmar Works More on Mitigation of Deforestation."

117 Khin Htun, "Myanmar Forestry Outlook Study," in *Asia-Pacific Forestry Sector Outlook Study II Working Paper Series* (Bangkok: Food and Agriculture Organisation of the United Nations, 2009).

nam maling hkyen shakrin kau ai lam hpe, Yadana Pipeline gyin shalat ai mabyin hta mu lu ai.¹¹⁸

Myen mungdan asuya gaw, ya hpanng jahtum na sumtang hta Agenda 21 a pandung de shani sit sa wa sai lam tang madun da nna, myen mung dan Kata na matsan masha ni kawn mazing ai hku n chye jai lang ai majaw nam maling ni hten za mat wa ai ngu mara shagun nga ai. “Nam maling krin mat hten mat ai lam law law gaw shinggyim ahkang n lu ai lam, grau nna matsan ai hte hkarang yi galaw sha ai lam ni a majaw rai nga ai” ngu tsun da nga ai.¹¹⁹ Raitim, nam maling hten za mat ai malawnga maga gaw dut sha na matu hte maigan de shalai na matu tara shang ai hku hte tara n shang ai hku mailung law law hte” shaw ai lam a majaw byin nga ai. Ju hpun a matu kaji kajaw hpun shaw ai (sh) hkarang yi galaw sha ai majaw sha n rai, dam lada hpyen hpyen pa pa hkai sun galaw ai hte sut nhprang maw hpaw ai, dum nta Kaba ni law law gap ai majaw grau krin mat nga ai. Gaja wa teng sha nga yang, lamu ga law law nga nna, atsawm hkrak nai mam galai gachyai lu hkrai ai rai yang, hkarang yi htawt galaw sha ai gaw dam lada hkai sun galaw ai hta grau nna grup yin a matu kawn mazing hkai lu hkai sha lam shabyin lu nga ai.¹²⁰ Raitim, matsing mai ai lam gaw, myen mungdan kata kaw shara nkau mi hta htawt sit hkrum ai masha law law, nam maling de tam sha ai zawn re ai maling machyu masha lawan wan law jat wa ai majaw, buga shawa masha uhpung uhpawng kaba a ra ai lam hpe shatup lu na matu nam maling kawn mazing jai lang ai lam yawm mat lu ai.



Hkrang 5. Nam maling ni a akyu

118 Paul Donowitz et al., “Total Impact: The Human Rights, Environmental, and Financial Impacts of Total and Chevron’s Yadana Gas Project in Military-Ruled Burma (Myanmar),” (Chiang Mai, Thailand: Earthrights International, 2009).

119 “Natural Aspects of Sustainable Development in Myanmar.”

120 Htun, “Myanmar Forestry Outlook Study.”

Myen mungdan kata hkrung grin kawn mazing bawng ring lam hte nam maling tara Upadi gaw hpa rai ta?

Agenda 21 hte mungdan Kata na Hkrung grin kawn mazing bawng ring zai ladat .. Nam maling ni

Agenda 21 daw hta nam maling ni hte seng nna tsun da ai gaw, Asuya hku nna nam maling ni hpe hpareng ai lai masa hte dam lada maling jahten shaza ai hpe tau hkrau makawp maga ai lai masa jahkrat ra ai nga ai. Dai hta n-ga, Asuya gaw byin mai ai kaga sahra shagu hkan mung nam maling ni hpe maden jat nhtawm hten za mat sai nam maling ni hpe bai gram lajang la ra ai. Grau nna, shawa masha ni a matu ra ai ju hpun, hkai sun nam maling (Nam maling kata nai mam hkai nna mu la dan la ai lam), nam maling kaw na pru ai mailing nam dusat hte nam maling kaw na akyu jaw ai (ga gyi sha mat ai kaw na makawp maga ai lam, man man marang htu ai, hte hka hpe jen kau ya ai) hta kaga nam maling Kata na pru ai arung arai ni hpe madung dat let galaw lajang ya ra ai, ngu tsun da nga ai.

Agenda 21 hta, Asuya hku nna jahten na hte jailing na ahkang n jaw ai makawp maga da ai nam maling ni hte seng ai lai masa hpe gaw gap nna maden jat ra ai, shingrai, dai makawp maga da ai shara grup grup dai ginra hpe hpareng ra ai (sh) Kadai n mai hkra ai lapran shara ni (buffer zones) masat tawn da ra ai, dai lapran shara ni hpe mung hkrung grin kawn mazing ai masa hku jai lang ra ai (lapran shara ni yawm hten mat, mat mat yang makawp maga da ai nam maling ni mung hten za mat lu nga ai) ngu nna tsun da nga ai.

Asuya ni gaw shinggyim masha ni shamu shamawt ai grup yin hkanu, maza ail lam, shan gyam gap sha kau ai lam, sut nhprang ja lungseng maw htu shaw sha ai lam hte, shadawn sharam n nga ai sha hkarang yi ni htawt sit hkyen sha ai lam ni a majaw nam maling htum wa ai hpe grau Kaja ai hku makawp maga ra ai. Nam maling nihpe jai lang ai shara ni hta Asuya gaw shawa masha ni dai hpe hkrung grin kawn mazing ai masa hku jai lang chye hkra, mailing ni hpe shaw ai shaloi grau n-gun shabyin lu ai masa hku shaw nna mailing hta kaga nam maling na pru ai gun rai ni hpe shaw ai lam n-gun jaw shadut ai hku lajang ya ra ai.

Asuya ni hku nna matsan masha ni hkrung grin kawn mazing masa hte maren nam maling hpe jai lang na yak ai sut masa hte shinggyim masa manghkang ni hpe hpyan ya lu na lam mung galaw lajang ra ai. (Ga shadaw: hkai lu hkai sha na lamu ga n lu mat ai ju hpun a matu hpun kawa” hta Kaga wan shat n mai lu ai). Asuya gaw nam maling ni hpe hkra jahten kau ai awu asin maza mala ni hpe mung renghkang tek jum kau ra ai.

Agenda 21 hta matut tsun da ai gaw, asuya ni hku nna nam maling ni hpe hpareng ai lam hta “bungli galaw masha uhpung ni, kahtawng ningchyawng marai ninghtan shawa hpaga hpung ni, buga jauman amyu masha ni, ramma ni, amyu shayi num

ni, nam maling jai lang ai uhpung ni, hte NGOs ni hpe shalawm ra ai.¹²¹ Ndai uhpung uhpawng ni hpe nam maling hte seng ai shamu shamaw lam shiga ni, wunkat ni lajang ya ai lam shalawm na rai nga ai. Agenda 21 hta, “Mungdan Kata na nam maling tara masa ni gaw, buga jauman masha ni a shanhte a uhpung uhpawng ni, hte Kaga nam Kahtawng na masha ni, nam maling hta shanu nga ai masha ni a masat masa, htunghking hte ahkaw ahkang ni hpe hkap la masat ya ra ai. Ndai masha ni nam maling hpe sut masa hku jai lang na mai byin hkra lajang Karum ya ra ai. Sut masa bungli shamu shamawt lam galaw lu galaw sha lu hkra hte htunghking masat hte shinggyim uhpung uhpawng du dep hkap la nna kyem mazing lu hkra htap htuk ai hku galaw lajang ya ra ai. Shingrai, nam maling ni hpe hkrung grin kawn mazing ai hku hpareng na myit gang lam shabyin ya lu ai lamu ga boi ai lamang hte ram ging ai daram asak hkrung kan bau nga mu nga mai na mung shalawm ra ai” ngu tsun da nga ai.¹²²

Agenda 21 hte Maren asuya ni gaw bungli masing ni a majaw nam maling ni hta hten hkra wa yang grup yin hkra jahten ai hpe jep joi ai (Environmet Impact Assessment / EIA) galaw ra ai, ngu tsun da nga ai. Agenda 21 hte matut tsun da ai gaw asuya hku nna nam maling hte seng ai lam amy myu mung sawk sagawn nna, shinggyim masha ni a shamu shamawt ai majaw nam maling ni hpe hten hkra wa ai lam ni hpe sagawn ra ai, ngu tsun ai. Nam maling ni hpe kawn mazing hpareng ai gaw lamu ga hpe jai lang ai, hkaisun, tsam n-gun hte jak rung zawn re ai Kaga ahkyak ahkya lam ni hta shalawm ra nga ai.¹²³

Ya ten du hkra rai yang, Myen Asuya hku nna, nam kawn bungli a matu lamang ni hta uhpung Kaba ni hpe madung dat ai tara masa 2 sha naw galaw da lu nga ai. Mungdan Kata buga namkawn du salang ni hpe dai lamang jahkrat ai hta shalawm ai lam hte, buga nam maling ni hpe hpareng ai hta buga masha ni shang lawm na matu n-gun jaw Karum madi shadaw ai lam rai nga ai¹²⁴. Ndai lam gaw, agenda 21 hta tsun da ai uhpung Kaba ni ngu ai hpe n dep hkap lu nga ai, dai gaw, “grup yin hpe ahtu jahten ai manu jep joi sa wa ai lam ni hta shang galaw lawm nna, Daw dan ai lam ni hpe chye mung chye, shang lawm mung shang lawm rai, grau nna dai ginra kaw nga nna bungli galaw sha ai ahtu jahten hkrum na masa nga ai masha uhpawng ni hpe chye shangun, shang lawm shangun ra ai” nga ka da nga ai.¹²⁵ Asuya gaw uhpung Kaba ni hpe (buga na Asuya du salang ni hta kaga) daw dan ai hta shang lawm na ahkang n jaw ai (sh) buga nam maling lamang ni hta jan ai lam ni hta shang lawm na ahkang n jaw nga ai.

121 “Agenda 21: The United Nations Programme of Action from Rio.” Section II, chapter 11.3.

122 Ibid. Annex III (Forest Principles).

123 Ibid.

124 “Natural Aspects of Sustainable Development in Myanmar.”

125 “Rio Declaration on Environment and Development.”

1992 ning na Nam maling tara” Upadi hte 1995 ning na nam maling tara” masa

1992 ning na nam maling tara” Upadi hta, grup yin kawn mazing hta Nam kawn Hkringmang Dap hku nna laksanakan maga tawn ai nam maling hpe masat da ra ai lam tsun da ai. Dai laksanakan nam maling hta hpaga a matu jai lang na nam maling buga masha ni ra ai hpe shapraw ya na nam maling, hka garan gindai hpe makawp maga na (sh) grup yin hpe kawn mazing na matu hte sakhkrung hpan hkum hpe kawn mazing na matu nam maling ni shalawm ra ai. Dai Hkring mang Dap gaw, grup yin kawn mazing lam a matu (Grau nna, hpung ya shalawng ni, hkraw hkun ginwang nam maling ni, hka hte gasau) (sh) hkrung grin kawn mazing mai ai gun rai shapraw lam a matu makawp maga da ai sha wa nam maling hku masat tawn da ai ginra shinggan de mung nam maling lamu ga hpe ngam da ra ai. Dai Hkringmang Dap gaw, makawp maga da ai nam maling ni hpe garai n lu gyin shalat shabyin yang, nam maling ni hpe kaga san ngam da ai lai masa a majaw dai buga na masha ni a ahkaw ahkang hpe ahtu hkra wa na lam nga, n nga shawng myit shalawm ra ai. Dai Hkring mang Dap gaw, asuya ahkang jaw ai hte maren, nam maling hpe makawp maga ai lam hpe dawm la kau lu ai. Dai tara Upadi hta, myen mungdan kata na maisak hpun yawng hpe Asuya madu nna dai hkringmang dap gaw gara hpun ni hpe kawn tawn da na ngu daw dan na ahkang lu na ai.

Ndai tara” Upadi gaw buga mare up ai du salang ni hpe shara kaga ga hkan na nam kawn tara msa ni a ntsa e up na daru magam ahkang jaw da ai hta n-ga, tinghkrai hpaga hpung ni hpe mung mailung shaw ai hpaga amu hte nam maling ni kawn mazing nna hpareng ai lam hta shang lawm na ahkang jaw da nga ai. Tinghkrai uhpung ni mada Asuya rau lata gindun ai uhpung ni mada, gaw sun kaba ni hkai ai bungli yi ngam hpaw lu ai, shanhte nan mung hkai lu ai (hpaga a matu mung, jak rung bungli a matu mung, grup yin kawn mazing lam a matu mung, buga sun Kaba hkai ai lam a matu mung lawm nga ai). Buga komiti ni hku nna nam Kahtawng ju hpun a matu hpun shalawng hkai sharam da ai lam ni hpe kawn da ai maling shinggan de (sh) makawp maga da ai shawa nam maling a shinggan de na nam maling kaw dai zawn re ai ju hpun maling hkai shatu na matu gru pyin mazing hte Namkawn Hkringmang Dap kaw na ahkang jaw ai rai yang (sh) dai Hkringmang dap kaw na masat da ya ai nam maling kaw hkai sharam lu yang galaw mai nga ai. Hpaga hpung gaw, nam maling kata na pru ai sut rai ni hpe hpaga a matu shaw la na rai yang Asuya kaw na ahkang lu ra ai.¹²⁶

1995 ning na nam maling tara Upadi gaw 1992 ning na nam maling tara uUadi hpe madi shadaw nna tatut hkan sa lu hkra karum nga ai hte maren asuya hku nna, “Nam dusat hte hpun kawa ni hpe kawn mazing nhtawm nam maling Kata na sut nhprang ni hpe hkrung grin kawn mazing bawng ring lam shabyin lu hkra hte buga jauman:

126 “The Forest Law,” ed. The State Law and Order Restoration Council (1992)

amyu bawsang ni a asak hkrung lam hpe sharawt ya ai lam shangang shakang ya lu hkra ... lajang ya na ga sadi jaw da sai, ngu tsun nga ai. Nam maling tara masa gaw lawu de na tara” 6 hta npawt nhpang de tawn nga ai.

- Gasau, hka, nam dusat, sakhkrung hpan hkum hte grup yin hpe makawp maga ai lam
- Ndai ban hte hpang na ban: prat ni a matu nam maling sut nhprang rai ni hpe hkrung grin kawn mazing mai na lam
- Shawa masha ni a matu npawt nhpang ra ai wan shat ju hpun, shingbyi shara, lu sha hte ban sa pyaw chyai lam ni lajang ya na
- Shinggyim nga pra masa hku mung, grup yin masa hku mung lit nga ai masa hte maren, nam maling sut nhprang rai ni kaw na shang gumhpraw tam la na
- Nam maling hpe kawn mazing ai hte jai lang ai lam hte dai buga na masha ni shang lawm na hte
- Bawngring lam hta mung mungdan nga mu nga mai lam hta mung, nam maling ahkyak ai lam mung shawa masha ni dum chye wa na matu, ngu ai lam ni hta npawt de da nga ai.¹²⁷

Mungkan Danghta Kahtet Ga Nam Maling Uhpung

Myen mungdan gaw, mungkan danghta Kahtet ga nam maling uhpung a malawm Langai mi rai nna, hkrung grin kawn mazing nam maling hpareng ai hta dai uhpung a masat madang tara” hte shadawn shadang ni hpe jai lang asung jashawn na yaw” da nga ai.¹²⁸ Raitim, ya yang gaw mungkan danghta Kahtet ga nam maling uhpung malawm tai sai majaw myen mung dan hku nna gara grup yin matsun ni hpe mahtang hkrak tup hkan nang hkan sa ra ai ngu ai lam n nga ai.

Nam dusat, nam hpun kawa” hte shingra ginra tara Upadi 1994

Nam dusat, nam hpun kawa” hte shingra ginra tara Upadi a npu e, ndai grup yin kawn mazing hte nam kawn hkringmang dap gaw, makawp maga da ai shara hpe gyin shalat masat da lu ai (Asuya kaw na ahkang jaw ai hte Kaga hkringmang dap ni mung shang lawm let,) hte Maren, Asuya ahkang jaw ai hte dai makawp maga da ai ginra ni hpe bai dawm la kau lu ai. Makawp maga da ai ginra ni hta hpungtang hpaji kawn mazing ginra ni, mung shawa masha pyaw chyai ginra nampan sun ni, mungdan Kata nammukdara bansa ginra sun ni, shingra mazing ginra ni, nam dusat nga chyai shanu ginra ni, lamu ga-hkrang laklai kawn mazing ginra ni (hpun kawa” dusat sha n rai, dai lamu ga nan kawn mazing makawp maga ra ai ginra ni) lawm

127 “Natural Aspects of Sustainable Development in Myanmar.”

128 Ibid

ma ai. raitim, dai Hkringmang Dap kaw na gyin shalat na daw dan ai kaga kaning re ai hkung grin kawm mazing ginra hpe mung mai shalawm bang jat la mai ai. Dai tara Upadi hta, makawp maga da ai ginra ni hpe shang tawt lai jahten yang gumhpraw bunglat hka shawa na ari, htawng rim bang na ari (sh) dai ari amyuhlahkawng yan jaw na tara” mung jahkrat da nga ai.¹²⁹

Mare buga masha ni hpe Nam maling a lam matsun ai

Buga shawa masha ni nam maling hkai shatut na matu hte chyaloi htunghking kungkyang lam ni hpe jai lang na matu 1995 ning hkan nnan buga nam maling matsun lam ni hpe n-gun jaw lai wa sai re.¹³⁰ Buga nam maling matsun lamang ni gaw, buga masha ni nam maling lamu ga ni hpe shaning 30 jai lang na ahkang Asuya kaw hpyi shawk la nna dai lamu ga hpe buga nam maling hku hpareng akyu jashawn na ahkang jaw da nga ai. myen mungdan asuya tsun ai hku nga yang, Eka’ sen mi mun mi (101,000 acres) jan hpe buga nam maling shatai da lu sai rai nna ndai nam maling ni hpe hpareng ai lam hta buga shawa masha 40,000 (mun mali) shang lawm ai lam chye lu ai.¹³¹

Buga nam maling ni hpe lamu ga boi ai chyaloi htunghking masa langai mi hku masat ya ai kumla ngu mu lu ai.¹³² Dai buga nam maling lamang gaw, buga masha ni a lamu ga hte seng ai ahkaw ahkang hte seng nna chyaloi htunghking lamu ga tara Upadi ni hta grau kaja ai hku makawp maga ya nga ai.¹³³

Raitim, buga nam maling ni gaw dai nam maling ni hpe hpareng ai masha ni a matu tut nawng e akyu shabyin ya nga ai n rai. Mabyin nkau mi hta, nam maling n nan gyin shalat na matu buga masha ni kaga lam hku nna hkai lu hkai sha mai ai lamu ga hpe ap nawng kau ra nna, tinang a yisun hkauna kaw bungli galaw sha na aten hpe mung dai nam maling hkai shatut ai shawa bungli kaw bang kau ra chye nga ai. Dai hta n-ga, buga masha uhpawng nkau mi gaw, shanhte a nam maling ni hpe hpaga rai shatai na matu maisak hpun ni zawn re ai hpun amyuhlahkawng hpan ni hpe hkai na mahtang madung dat ma ai. Tsun mayu ai gaw, dai nam maling ni hpe kawm mazing ai lam n nga ai, buga shawa masha ni a matu lusha hte ju hpun shapraw na mung n jai lang nga ai lamu ga ni re, ngu mayu nga ai. Buga masha ni a nam maling hte seng ai tara Upadi hpe grau kaja hkra gram sharai yang ndai manghkang ni hpe hpyan Karum lu na re.¹³⁴

129 “The Protection of Wildlife and Conservation of Natural Areas Law.”

130 National League for Democracy, “Analysis of the Economy,” <http://www.burmapartnership.org/2011/01/economic-analysis-and-vision-of-the-nld/>.

131 Le Le Thein and U Than Naing, “Ministry of Forestry, the Union of Myanmar,” in *Combined Safeguards and Subregional Capacity-Building Workshop on ERDD-plus* (Singapore: 2011).

132 “Myanmar National Environmental Performance Assessment Report.”

133 Group, “Burma’s Environment: People, Problems, Policies.”

134 Ibid.

Kaga ahkyak ahkyia lam langai mi gaw, lama wa buga masha ni hku nna hpareng mayu ai nam maling lamu ga mahtang, grup yin kawng mazing hte nam kawng hkringmang dap up ai npu na n rai yang, dai buga masha ni gaw dai lamu ga hte buga shawa nam maling shatai la lu na matu, Hkaisun hte Hka hkawng Hkringmang Dap (Ministry of Environment Conservation and Forestry) npu na, nga shara jahkrat ai hte lamu ga masat matsing bungli dap (Settlement and Land Record Department) de hpyi shawk shawn ra ai. Hkai sun hte Hka hkawng Hkringmang Dap gaw, hkai sun nsi naisi shaparw ai lam hpe nam kawng bungli hta grau ahkyak tawn ai majaw, ndai hpyi shawn ai lam loi li hpe sha ahkang jaw ya nga ai.¹³⁵

Yawng hpe gumlawm yu dat yang, buga ninghtawn nam maling lamang gaw asuya hku nna masing lamang jahkrat tawn ai daram lawan wan n lu galaw ai hpe mu lu ai. Asuya gaw 2010 ning du yang buga nam maling eka, wan mi chyen (1.5 million acres of community forest) galaw masat da lu na ngu tim, eka sen mi (100,000 acres) sha naw lu galaw da nga ai.¹³⁶

Myen Asuya gaw, nam maling hpareng ai lam hta buga shawa masha ni shang lawm lu hkra n-gun shajat ya nga ga ai ngu nna mungkan danghta uhpung uhpawng ni hpe mung kaga asuya ni hpe mung dai buga nam maling lamang hpe sakse hku ya sha ya sha tang madun dan nga nna, buga masha ni hta ra ai lam ni hpe hpajang ya lu na hku nam maling hpe hpareng nga ai sakse madi madun nga ai. Dai majaw buga nam maling a matu hpyi shawn kasa tai na lam hpaw lu ai. Asuya a buga nam maling lamang hta myit lawm ai lam awng dang ai ngu mu lu ai.¹³⁷

Mat htum na tsang ra ai nam hpun kawa” hte dusat mungkan danghta hpaga hte seng ai Ga shaka (The Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES))

CITES jahpan hta mungkan danghta madang hku tsep kawp hpaga n mai ga sha ai hpun kawa” dusat ni a mying jahpan ka da nna, grup yin mabyin nkau mi hta mungkan danghta hku hpaga n mai ga ai amy hpan ni a jahpan ni hpe mung ka da nga ai. Myen mungdan Asuya a sumtang hku nga yang, “1997 ning June shata 13 ya shani CITES de Myen mungdan du dep hkap lu ai gaw grai laklai ai, dai gaw mungdan Kata na nam hpun kawa dusat ni hpe ladu lai shaw lang kau ai hpaga lam a ntsa e mu mada ai laklai ai lam rai nga ai” nga ai.¹³⁸ Raitim, gaja wa teng sha nga yang, myen mungdan Kata e CITES hpe n jai lang ai daram sha rai nga ai.¹³⁹

135 Thu, “National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar.”

136 Group, “Burma’s Environment: People, Problems, Policies.”

137 Ministry of Environmental Conservation and Forestry, “Green Development Initiative in Myanmar.”

138 Thu, “National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar.”

139 Group, “Burma’s Environment: People, Problems, Policies.”

2000 ning mungdan Kata na nam maling lamang Kaba

Mungdan Kata nam maling lamang Kaba (National Forest Master Plan) gaw, shingra nam maling ni hpe hpareng ai, nam maling hkai sharam shatut ai lam, buga shawa nam maling gaw gap ai lam, nta wang Kata hkan, nam maling n re ai shara hkan hpun hkai shatut ai lam hte hpun maling kaw na hpaga gun rai shapraw ai lam ni hpe galaw nga ai. Yaw shada ai lam gaw 2030 ning du yang, Myen mungdan a lamu ga yawng hta na 40% hpe tut nawng grin nga ai mungdan nam maling lamu ga shatai shagrin da lu na matu rai nga ai.¹⁴⁰ Ya yang, Myen mungdan a lamu ga man 47% gaw nam maling rai nga ai. Asuya gaw 7% hpe kaga yaw shada lam ni a matu “galai jai lang mai ai nam maling” masat da na yaw shada nga ai.¹⁴¹ Nam maling hpareng daw Kaji ni (Forest management Units) ngu ai nam maling ginwang ni gaw nam maling hpareng lam a matu shaning 10-ning lamang ni hpe masing jahkrat na hkyen lajang ra sai.¹⁴²

Myen mungdan kata na nam maling shaw na matu tatut galaw ai mungdan Kata kuda masat kumla

Myen mungdan kaw na nam maling shaw ai tatut masat kumla gaw, shaning shagu hpun kran na tara msa hpe jahkrat ya nga ai (Mailung tawng kade a matu hpun kade kran na, n law dik Kade daram Kaba sai hpun hpe sha kran na, ngu ai hte gara hpan hpun ni hpe kran na), raitim, asuya hku nna ndai tara masa hpe shi kam ai hku masat lu ai galai shai kau lu ai, rai nna, ya hpang jahtum e, hpun hpaga lawk hta grau shing jawng dep lu na matu maisak n re ai Kaga hpun amyu baw hpan ni hpe mung masat da ai shadawn jitna madang sharen jat ai lam chye lu ga ai.¹⁴³ Gaja wa teng sha maling shaw ai shaloi gaw shadawn sharam masat ai lam hku n hkan ma ai.¹⁴⁴

Myen mungdan Kata grup yin bungli manu jep joi lam... nam maling

NEPA hta tsun da ai gaw Myen mugndan Kata na hpun nam maling kawng mazing ai lam a ntsa e shingnip ka-up nga ai lam Langai mi gaw hpaga masa hpun maling shaw ai lam rai nna, Kaga lam Langai mi gaw Asuya galaw ai hpun nam mlaing hkai sharam shatut ai lam rai nga ai, nga nna tsun ai.¹⁴⁵ EPA gaw du na ra ai ten hkan na EPAs (manu jep joi lam ni) hta hpa majaw hpun maling ni hten za mat ma ai hpe grau chye na hkra, shakut shaja nna, hkai sun hte tara n shang maling gshaw ai majaw hpun maling ni hten za wa ai sumtang atsawm n lu la ai ngu nna mung tsun da nga ai. Dai gaw ntsa lam hku, grau nna ju hpun shaw ai hpe reng hkan na

140 National Commission for Environmental Affairs, “Fourth National Report to the United Nations Convention on Biological Diversity.”

141 “Natural Aspects of Sustainable Development in Myanmar.”

142 ———, “Fourth National Report to the United Nations Convention on Biological Diversity.”

143 “China to Build Two More Hydropower Plants in Shan State,” *Shan Herald Agency for News*, 1 June 2010.

144 Htun, “Myanmar Forestry Outlook Study.”

145 “Myanmar National Environmental Performance Assessment Report.” Page 71.

tara jahkrat da nga ai. Dai gaw, ntsa lam reng hkgang ai hpe grau Kaja hkra, grau nna, ju hpun shapraw ai lam hta grau Kaja ai hku reng hkgang na matu matsun da nga ai. (Myen mung a tsam n-gun tara” masa hpe mung hkrang shapraw na shiga rai nga ai) dai hta n-ga, buga shawa nam maling zawn re ai lamang ningnan ni a majaw ahtu hkra wa na hpe reng hkgang ai lam hpe mung grau shagreng shangun nga ai.¹⁴⁶ H pang jahtum hku nna, EPA (manu jep joi ai lam) gaw asuya kaw nna nam maling tsep kawp n mat hkra shingte masat ai hku sha n rai, nam maling ni grit yawm mat ai hpe mung shinte masat tawn ra ai lam tsun da nga ai.¹⁴⁷

NEPA (mungdan kata grup yin jep joi) gaw mungdan kata na hpun hkai ai shamu shamawt lam (national tree hte seng ai shiga htinglet shalai planting campaign) hpe grup yin hte seng ai shiga htinglet shalai ai lam Langai mi rai nga ai ngu tsun nhtawm shingra tara” ginyan hte npawt nh pang kawn mazing hpaji ni hpe lawu tsang jawng laika sharin lamang ni hta lawm ai ngu mung tsun nga ai (Hpung hkai ai lam hte) TV ni Radio ni hku shapoi ya ai mung lawm ai.¹⁴⁸ Kalang lang, NGOs ni hte lata gindun nna, kawn mazing zai ladat wunkat ni mung jaw nga ai.

NEPA (mungdan Kata grup yin jep joi) gaw, buga shawa nam maling lamang hpe grup yin tara masa gyin shalat ai lam hte mung shawa masha ni shang lawm ai kasi kaja langai mi hku sawn la nna, nam maling hpe jai lang ai uhpung uhpawng ni hku nna, nam kawn dap a karum la ai hte, nam maling hpareng lamang hpe galaw nga ai ngu tsun nga ai. Ndai lam ni gaw, akyu amyat hpe karan sha na hkrang hpe mung tam madi madun nga ai, tsun mayu ai gaw buga shawa masha mung tara masa hpe hkan galaw sa ai sha n-ga, dai lamang tara masa hta shang lawm lu na, dai lamang tara masa hkrang hpe jahkrat ai hta mung, dai kaw na akyu hkam sha ai hta mung shang lawm lu ai ngu mayu nga ai. NEPA gaw, buga shawa nam maling hku nna du na ra ai ten na grup yin masing ni hta mung shawa masha shang lawm ai kasi ningli jaw ya lu ai ngu tsun da nga ai. Raitim, NEPA gaw, lahta de tang madun lai mat wa sai buga nam maling lamang hta byin ai manghkang ni yawng hpe n hkap la masat nga ai.

Sinpraw Dingda Asia mungdan Uhpung ... Nam maling ni

2007 ning hta, ASEAN mungdan ni gaw, (Myen mung, Brunei Darussalam, Cambodia, Indonesia, Lao, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand hte Vietnam mungdan ni) nam maling tara” Upadi hte Up hkgang masa shagreng ai Ga shaka ndau laika (the ASEAN Statement on Strengthening Forest Law Enforcement and Governance / FLEG) hpe myit hkrum ta masat htu ka da ma ai. Ndai myit hkrum Ga shaka a yaw shada ai lam gaw, “Tinang a seng ang ai mungdan kata na nam maling tara upadi ni hte up hkgang tara ni hpe shagreng na, grau nna tara n shang ai

146 Ibid.

147 Ibid.

148 Ibid.

mailung hpaga hte dai hta lawm ai Kaga hpaga bungli ni hpe n byin hkra tau hkrau makawp maga nna gasat ai lam hta ya nga nga ai mungdan Kata na tara “Upadi ni, hkan sa na tara” ni hte matsun ni hku hkrak galaw sa wa na ngu yaw shada ai hta n-ga, hpaga lam hta mungdan shada lata gindun sa wa na, buga ginwang htunghking tara ni, mailung hpun hpe masat ai lam ni, grup yin hte nam maling daw sut masa ni hpe grau madang tsaw jat hkra galaw nhtawm, mahkrum madup shada Karan Kachyan hkat na yaw shada nga ai.

2007 ning na ASEAN a lusha, hkaisun hte nam maling bungli shamu shamawt lamang zai ladat (2007 Strategic Plan of Action on ASEAN Cooperation in Food, Agriculture and Forestry) gaw, hkrung grin kawn mazing nam maling hpareng lam, hkrung grin kawn” mazing mai ai hpun gunrai hpaga hte tara n shang ai mailung shaw hpaga hpe shamyit kau na lam ni hpe mung sharawt nga ai. Raitim, galaw sa wa ai laksanakan bungli law malawng gaw, kungkyang lam shapan ai lam (Capacity – building) hkrang matsun jahkrat ai lam (maling shaw ai lam a majaw hkra jahten ai hpe shayawm na) hte shiga htینگlet Karan Kachyan hkat ai lam ni hpe sha madung dat nga ai.¹⁴⁹

Mungdan kata na sakhkrung hpan hkum shamu shamawt zai ladat masing ... Nam maling ni

NBSAP a ya hpang jahtum na laika nhprang hta tsun da ai gaw, nam maling hte seng ai lawu de na masat lahkam ninggam ni hpe hpang jahtum lamang shalai ngut ai 5 ning laman Asuya hku nna galaw na lam tsun ai.

1. Tara shang Nam kawn bungli hte nam kawn mazing lam zawn re ai mungdan a lamu ga hpe lam amy myu hta jailing na matu shara jahkrat lajang ya ai mungdan Kata na lamu ga jai lang tara masa ni jahkrat masat tawn da ya na.
2. Mungdan a grup yin masa shinggyim nga pra masa hte sut masa ni hku hkan nna, shaning shagu tara shang maling Kade daram kran lu na ngu masat na, masat da ai madang hta yawm nna maling kran na matu daw dan na
3. Nam maling lamang ni hpe tup hkrak galaw hkan sa hkra reng hkang nga na.
4. Nam maling hpareng ai lam lamang jahkrat nna tatut galaw sa wa ai hta mung manu jep joi yu ai hta mung mungkan danghta hte buga ginra uhpung ni, buga mare shawa masha ni shang lawm lu na lam mahkrum Langai gyin shalat hpaw ya na.
5. Nam maling bungli masing ni hte seng ai grup yin hkra jahten manu jep joi lam (Environmental Impact Assassments / EIA) hpe tatut galaw na.

149 Burma Rivers Network, “Burma Rivers Network Welcomes Nld’s Concerns About Nationwide Impacts of Myitsone Dam,” <http://www.burmariversnetwork.org/actions/press-releases/23-press-releases/500--burma-rivers-network-welcomes-nlds-concerns-about-nationwide-impacts-of-myitsone-dam.html>.

6. Mailung shaw na ahkang lu ai shara ni hta, hpun maling atsai gawt di kran kau na malai, hpun hpe yu nna lata kran na matu mahtang n-gun jaw na.
7. Mungdan Kata na dan la ai kuda tara upadi gyin shalat nna tatut galaw shangun na (National Code of Harvesting)
8. Nam maling krin htum mat wa ai hpe makawp maga na matu, hpun n Karan ai nam maling ni (Unclassified Forests) galaw masat da na.
9. Lamu ga shingtawt shang wa ai lam Nam dusat gyam gap ai lam, tara n shang ai maling shaw hpaga hte tara n shang ai nam hpun kawa” dusat hpaga ni hpe pat hkum na tang du ai tara Upadi jahkrat galaw sa wa na.
10. Hka garan ginra hpe hpun maling bai hkai shatut na.
11. Mailung shaw ai bungli hta jak kaba ni a malai magwi ni hpe lang na matu n-gun jaw na.
12. Hten hkra lam yawm ai maling shaw zai ladat ni hpe jai lang na.
13. Buga na mung shawa masha ni a akyu a matu, makawp maga da ai ginra grup yin hkan e Kadai n mai shang ai lapran shara (buffer zone) hpe kawm mazing hpareng ai lam hte, tinghkrai madu ai nam maling sun ni gyin shalat ai lam hpe sharawt ya na.
14. Buga shawa nam maling lamang ni kaw na akyu amyat ni hpe tara” rap ra ai hku jawm Karan hkam sha na tara” masa tawn da na.

Tsit lali bawng ring lam woi galaw hpang na

2011 ning na tsit lali bawng ring woi galaw hpang ai lam (Green Development Initiative / GDI of 2011) gaw mungdan Kata na nam maling yawng a prat dingsa nam maling hpe 24% kaw na 30% madang du hkra maden jat nna makawp maga da ai nam maling hpe mungdan ting a 10% masat na ngu ai myen asuya a masing lamang rai nga ai. GDI gaw, Myen mungdan kata na ya nga nga ai grup yin tara” masa ni hte Asuya bungli dap ni a ntsa e gaw gap da nna, tara masa ningnan ni hpe mung shachyen ya nga ai. Ndai tara” masa ni hta nam maling bawng ring lam (Hka garan kawng ni, hpung..ya maling hkai shatut ai sun ni, mungdan lamu ga jarit mayan na nammaling ni lawm ai) galaw ai hta n-ga, tsam n-gun jai lang ai hte lahpawt lama di ai lam hpe shayawm na shingte pandung bai galai jai lang ai lam n-gun jaw nna san seng ai tsam n-gun lang na sharawt ai lam galaw nga ai.

Raitim, Asuya gaw, GDI hpe shayawm lu na matu machye machyang sut nhprang arung arai dai hpang ni hte kungkyang ai lam grai naw lu jat ra ai nga nna tsun nga ai.¹⁵⁰

150 Ministry of Environmental Conservation and Forestry, “Green Development Initiative in Myanmar.”

Nam maling ahkyak ahkya ni hte seng ai myen Asuya a hkrang ni

- The ministry of Environmental Conservation and Forestry (Grup yin kawn mazing hte nam hpun kawa” hkringmang dap)
- The Nation Commission for Environmental Affairs (NCEA) (Grup yin hte seng ai lam mungdan Kata na bungli dap)
- The National Environmental Conservation Committee (NECC) (Grup yin kawn mazing Komiti)

Nam maling jarit htawk ai lam

Myen mungdan Kata na tara” shang ai bungli masing ni hte tara n shang ai bungli masing ni gaw ya sha ya sha, hpai shai gasat hkat ai ginra ni hte Miwa mung, Thai mungdan, hte India mung zawn re ai htingbu mungdan ni a matu (ref BEWG 2011). Gumhpraw ra ai hta hkan nna, maigan hpaga hpung ni hte shang lawm ai lam, jarit karum ai lam hkam la nga ai. Myen mungdan kata na kawn mazing bawngring lam hpe jarit htawk ai gaw, myen mungdan a naw ngam nga ai nam maling ni hpe makawp maga ai lam daw chyen rai nna, shawng nnan Myen mung kata na maling hte hpai shai gasat hkat ai lapran ja gumhpraw lam matut mahkai ai hku, dai hpang htingbu mungdan ni hta laja ai grup yin tara” masa a majaw mung, tinang mungdan Kata mailung hpaga tara shaja ai majaw mung, mailung hpe grai kawsi hpang gara nga ai htingbu mungdan ni hte mailung hpaga ga na myit yu wa ai hku nna mung Myen mungdan Kata hkrung grin kawn mazing bawng ring lam hpe jarit htawk hpang wa ma ai.

REDD

Nam maling hten mat ai lam hte grit yawm mat ai kaw nna nsa dat shapraw ai lam shayawm ai (Reduced Emission from Deforestation and Degradation / REDD) gaw hpun nam maling ni hpe kran shakrin kau na matu, kawn mazing na matu, laklai ai grup yin nam maling lu ai bawng ring magang ai mungdan ni hku nna, mungkan danghta ja gumhpraw Karum jarit lu la mai ai mungkan danghta hte seng ai masa langai mi rai nga ai. REDD gaw tsit lali nta hpaga lam amyui mi rai nna, bawng ring magang ai mungdan ni hta na hpaga hpung ni, tinang a mungdan kata na tsit lali nta dat wan hkut shapraw ai hpe shayawm na malai, mungkan Kaga shara hkan tsit lali nta dat nsa shayawm ai lam hpe mahtang gumhpraw jaw ai masa rai nga ai.

REDD gaw ndai hku bungli galaw nga ai. Kaga lam hku jahten kau na (sh) shagrit kau na zawn re ai nam maling daw chyen mi hpe kaga san lata da nna, nbungli kata

na tsit lali nta dat nsa hpe nam maling ni kade matut marawp la kau lu na ngu sawn yu nga ai. Dai hpang hpun maling hpe garai n jahten ai majaw, garai n shapraw ai tsit lali nta dat nsa hpe hkoi ya nga ai. Ndai hkoi dut ai hpe hpaga hpung ni mari la ma ai. Dai zawn mari la ai hkoi dut ai gumhpraw) yawm dik nkau mi gaw buga shawa masha ni a akyu de wa nga ai. Raitim, kaga mungdan ni hta na REDD bungli masing, lamu ga hpe jai lang ai ni (grau nna amyau bawsang ni hte buga chyaloi jauman masha uhpung ni) hte FPIC masat hku n jahkrup ai sha bungli masing galaw ai shara ni (sh) ndai bungli masing ni kaw na akyu amyau hpe buga shawa masha ni galoi garai n mu lu ai shara hkan, ahkyak ahkya mabyin na pru nga ai.

REDD hkoi dut hpaga masa hpe galaw shapraw nna, dai hpe matsun ai hta lit nga ai. mungdan wunpawng hpung lamang gaw, UN-REDD programme rai nga ai. UN-REDD lamang gaw, tinang a mungdan Kata e REDD bungli masing ni gyin shalat ra ai bawng ring magang ai mungdan ni a tara” Upadi ni hte rung ni hpe hpaw ai hta Karum ya lu na matu, REDD hkoi dut mayu ai nam maling nhprang sut rai lu ai bawng ring magang ai mungdan law law hte amu galaw nga ai.

Myen Asuya gaw hkoi dut ai lam hta grai myit lawm nga ai.¹⁵¹ Dai hkoi dut ai hpaga gaw dai mungdan a matu laklai ai shang gumhpraw dai pawt byin lu nga ai.¹⁵²

REDO gaw, tinang a asak hkrung na kan bau bungli a matu nam maling ni hpe shamyet shanat nga ai buga nga ai buga shawa masha ni hpe n Kaja ai hku ahtu hkra jahten machyi shangun wa lu ai majaw, buga shawa masha ni hku nna dai bungli masing ni hpe galaw na, n alaw na, gara hku galaw na hte dai bungli masing a akyu hpe shanhte gara hku Kade daram hkam sha na ngu tsun shaga na ahkaw ahkang lu mai na hku REDO bungli masing ni hpe atsawm hkrak reng hkang ra ai.

Ya yang hpa bungli masing mung galaw ai lam n nga tim, grup yin kawn mazing hte nam kawn hkringmang dap hku nna bungli dap Langai mi grau nna REDO bungli masing galaw na matu Myen mungdan hpe hkyen lajang ya ai bungli dap hpe gyin shalat sai rai nga ai.

Mungkinan gumhpraw dum ... Nam maling ni

Kalang lang, mungkinan gumhpraw dum hku nna nam maling ni a hkrung grin kawn mazing bawng ring lam hpe makawp maga na matu (sh) grau hkrak hkra shagrenng na matu hte grup yin sut masa lai hku Asuya ni hpe nam maling kawn mazing jarit gumhpraw hkoi ya nga ma ai. mungkinan gumhpraw dum gaw, hpun hkai shatut ai lam gyin shalat na matu mung gumhpraw shabyin lu nga ninglen, buga masha ni hpe akyu jaw nna grup yin hpe n jahten na rai yang, gumhpraw hkoi ya nga ai.

151 Group, “Burma’s Environment: People, Problems, Policies.”

152 Asian Development Bank, “National Redd+ Strategies in Asia and the Pacific: Progress and Challenges,” (Mandaluyong City: Asian Development Bank, 2010).

Nam maling ni hpe yaw shada ai lam amyū myu a matu jai lang ai shaloi ahkyak ai nam maling ni hpe jahten kau na rai yang, (kaga hpun hpan amyū myu hkai na yaw shada yang,) (sh) dai hkan hpun Kaga hkai na yaw shada ai majaw ahkyak ai nam maling hpe shagrit kau na masa nga yang, dai hta lawm ai gara bungli masing ni hpe mung mungkan gumhpraw dum hku nna gumhpraw n hkoi ya na re. (Bungli masing hpe jarit htawk na garai n daw dan yang mungkan gumhpraw dum hku nna gara nam maling gaw ahkyak ai, n ahkyak ai ngu daw dan ya nga ai). Jahten kau na (sh) shagrit kau na nam maling gaw grai wa ahkyak n rai yang, mungkan gumhpraw dum hku nna dai bungli masing hpe jarit htawk yang htawk na re, raitim, nam maling hpe hkra jahten ai lam shayawm na madang masat na matu dai bungli masing galaw ai ni hpe gumhpraw dum hku nna matsun wa na rai nga ai.

Mungkan gumhpraw dum hku nna gaw, hpun hte nam maling kaw na pru ai gun rai ni hpe shaw (sh) dut na matu bungli masing ni hpe gumhpraw h koi ya na lam nga ai raitim, ahkyak ai nam maling shaw dut na matu n hkoi ya na re. Ndai zawn re ai bungli masing ni gaw, nam maling ni hpe lit nga ai hku hpareng nga ai lam sakse madun lu ai laksanakan uhpung uhpawng langai kaw na masat laika madun lu ra ai. Ndai bungli masing hpan ni gaw sakse kaga law law hta Kata lawu de na lam ni hpe mung sakse masat madun ra ai.

- Tara upadi hkan nang hkan sa ai lam
- Lamu ga madu ahkang hte seng nna Asuya Upadi (Statutory Law) hte amyū bawsang htunghking tara (Customary Law) amyū 2 yan hpe hkungga hkan sa ai lam (ndai tara” Upadi hpan amyū 2 hte seng nna sang lang dan ai hpe lamu ga a lam shaleng dan ai daw de hti u)
- Buga amyū bawsang ni a ahkaw ahkang hpe hkungga ai lam
- Sakhkrung hpan hkum hte grup yin sut masa hpe makawp maga ai lam
- Nam maling hpe jahaten hkra ai lam shadawn shadang masat da na hte
- Ndai hkan sa ra ai lam yawng tengman ai hku byin nga na matu bungli masing a majaw ahtu hkra wa ai hpe reng hkang nga na rai nga ai.

Mungkan gumhpraw dum gaw lamu ga Kaji Kajaw madu ai ni (sh) buga shawa masha ni galaw ai ya na zawn re ai bungli masing ni hpe mung jarit htawk ya lu ai. Ndai zawn re ai lam ni hta, dai bungli masing ni a matu sakse masat n lu ra tim, bungli masing hpe lit nga ai hku galaw na shadawn shadang hte maren galaw lu na matu, dai bungli masing a majaw ahtu hkra hkrum na mare buga shawa masha ni yawng hte lata gindun bungli jawm galaw ra nga ai.¹⁵³

153 “Forests,” in *OP 4.36*, ed. World Bank (2002).

Mungkan Gumhpraw Dum gaw, bungli masing yawng hta grup yin ahtu hkra jahten ai hpe jep joi ai lam (Environmental Impact Assessment) galaw hkan sa shangun nga ai.¹⁵⁴

Hkai sun

Ndai daw gaw, hkaisun hte kawn mazing bawng ring lam hte seng ai ahkyak ahkya gabaw ni hpe tang madun da nga ai. Dai daw hta hkai sun hte seng ai myen tara upadi ni hte hkringmang dap ni a lam sang lang dan nna, myen mungdan a hkai sun tara masa ni a ntsa e, mungdan danghta myit hkrum ga shaka ni, uhpung uhpawng ni hte jarit htawk ai lam ni e Kamyet up ai masa ni hpe bawngban da nga ai.

Hkaisun bungli gaw hkrung grin Kawn mazing bawng ring lam a matu hpa majaw ahkyak a ta?

Hkai sun bungli gaw Myen mungdan a sut masa hta ahkyak ai daw chyen Langai mi rai nna, myen mungdan masha wan 51 hta na wan 34 a kan bau bungli mung tai ya nga ai.¹⁵⁵ Raitim, kawn mazing ai lam n shabyin ya lu ai hkaisun bungli gaw gasau hpe awu asin hkanu shaza nna gyi sha kau shangun lu ai, hka npawt daihpang ni hpe jahkyet kau lu ai (sh) hkanu jahten kau lu ai, sak hkrung hpan hkum hpun kawa” dusat ni hpe shamyit jahtum kau lu nga ai. Nam maling lamu ga hpe hkaisun Kaba ni hkai na matu kran kau ai gaw Myen mungdan na nam maling ni hten mat ma ai ginjang Kaba langai mi rai nga ai. Hpun hkai ai sun Kaba ni gaw, atsawm sha hpareng nna hkai lu hkai sha nga ai lamu ga ni (hkarang yi ni) hpe la kau ai rai yang, grup yin hte buga nga shawa masha uhpung uhpawng ni a matu hkrung grin kawn mazing n mai ai hku naw shabyin jat nga ai.

Kawn mazing mungdan a aten galu lu sha shapraw madi shadaw ai hta mung ahkyak ai rai nna, hkai sun hpe shamyet shanat nga ai buga shawa masha ni a du na ra ai ten na kan bau sakhkrung lam a matu mung ahkyak nga ai.

Hkrung grin kawn mazing bawng ring lam hte hkaisun bungli hte seng ai Myen mungdan na tara” Upadi gaw hpa rai ta?

Agenda 21 hte Myen mungdan a mungdan kata na hkrung grin kawn mazing bawng ring zai ladat Hkaisun

Agenda 21 gaw, lusha shim lam a ma, hkam ya lu na matu karum ya ai hte mungdan a sut masa hpe grau n-gun shaja ya lu ai hpaga lam shabyin ya lu ai hkai sun hte lusha tara masa ni hpe gyin shalat jahkrat na matu Asuya ni hpe shadut da nga ai. Raitim, agenda 21 hta matut tsun shalawm da ai gaw, asuya ni hku nna hkrung grin

154 “Environmental Assessment,” in *OP 4.01*, ed. World Bank (1999).

155 “Myanmar,” Food and Agriculture Organisation of the United Nations, <http://www.fao.org/countries/55528/en/mmr/>.

kawn mazing lu ai hkai sun bungli hte Kahtawng ningchyawng bawng ring lam de woi sa wa lu ai tara masa ni hpe gyin shalat nna, grau nna grup yin sut masa ngang kang lam n nga ai ginra hkan tatut galaw na matu matsun da nga ai. Ndai tara masa ni hta, nai mam nsi nai si hpun ni hkai ai lam hta dat namhpun, namsi hpun latung sat tsi hte hka zawn re ai arang nau n bang ra na hku, hkaisun jak hpaji galaw shapraw na (sh) galai kau na lam ni mung shalawm ra ai. Byin mai yang, nai mam nsi naisi hkai ai lam hpe hpun maling hkrung grin kawn mazing bawn gring lam, nawng nga rem sha, hkwi sha ai lam (sh) Kaga shingra sut nhprang shaw ai lam ni hte galung gumhpawn ai bawng ring bungli masing ni hpe gyin shalat ai tara masa ni rai ra ai. Asuya gaw, buga hkai sun wunkat sharin jahpat ai lam hpe mung galaw lajang da ra ai.

Agenda 21 hta matut tsun da ai gaw, yisun hkauna ni kaw na ahkun hkanse hte hkoi dut ai lam hte seng ai sut masa lam tara” masa ni jahkrat ai shaloi, matsan masha ni mung sun hkauna hkai na matu Asuya kaw na karum gumhpraw rap ra ai hku lu la mai na tara shalawm ra ai ngu tsun da nga ai. Asuya gaw, nam kahtawng buga masha ni hpe n-gun shaja ya na matu galaw nna, ndai buga shawa masha ni a matu hkaisun bungli galaw na daw dan ai lam hta atsam shajat ya ra ai.¹⁵⁶

Agenda 21 a pandang ni de rawt jat sa wa ai lam, ya hpang jahtum na myen mungdan sumtang hte maren nga yang, Asuya gaw, myen mungdan a lusha madi shadaw ai shim lam hpe grau ngang kang shangun na matu, hte malu masha dut nna maigan de dut ai hpaga grau rawt jat wa na matu, hkaisun kaw na pru ai gun rai hpe grau shapraw jat lu hkra nga yaw shada ai lam tsun da ai.

Nai mam nsi naisi gun rai shapraw ai hte seng ai Asuya a tara masa pandang ni gaw, sha mai ai sau mungdan kata alaw alam lu na (shingrai lu yang mai gan de na sha sau n mari jashawn ra na); mam n-gu jan hkra pru na (shingrai maigan de mam n-gu dut shapraw lu na). Shapre nawkyu nawhkun si ni hte jak rung nshat (grau nna basi hte kumshu) ni hpe shai shapraw nna maigan de dut shapraw ai lam set sharawt jat na, ngu ai lam ni rai nga ai. Ndai pandang ni hpe du dep hkap la lu na matu asuya hku nna, lamu ga hpe hkai nmai naimam ni a matu jai lang ai lam maden jat nna, jak rai ni hte dai yisun hkau na ni kaw na grau tang du hkra hkai shapraw ai ladat ni jai lang nhtawm lamu ga langai kaw na nsi naisi amy myu hkai shapraw na (sh) gayau gaya hkai shapraw na ladat hku, grau shapraw na yaw shada tawn ai rai nga ai.

Dai sumtang hta matut tsun da ai gaw, asuya hku nna, hkaisun bungli jak hpaji hte zai ladat ni hpe shawa masha ni mu lu hkra madun dan na matu mungdan ting hta jak hpaji madun gawk bungli lamang ni hpaw da ai lam, hpun law hpun lap nam hpun jai lang ai hpe n-gun jaw ai shamu shamawt lam, hpun latung sat tsi reng

156 “Agenda 21: The United Nations Programme of Action from Rio.”

hkgang jai lang ai zai ladat ni hte Katsi gawk hta lu sha kyem mazing ai ladat ni, lusha ni hpe htaw wa htaw sa na arung arai ni, grau kaja ai mam htu jak ni jai lang na matu n-gun jaw ai lam ni mung galaw shakut nga ai ngu tsun da nga ai.

Asuya gaw hpun latung sat tsi jai lang ai lam hpe grau nna mam hpun nawkyu si hpun ru, shapre hpun amy myu, ga lasi, chying nam hte lasi hpun hkai ai hta akyu jashawn nna, latung sat tsi hpe grai shayawm nna jai lang na lam woi galaw nga ai ngu tsun da nga ai. Latung sat tsi hpareng ai hte seng ai wunkat ni mung jaw nga ai lam chye lu ai.

Asuya tsun ai hta asuya gaw sun hkauna masha ni hpe tinang ra ai hkai nmai lata na awm dawm ahkang jaw da sai lam hte masat da ai yisun hkauna kaw na nsi naisi Kade shapraw la ai hta hkan nna, yi sun lamu ga shagu na pru ra ai nai mam hpe shayawm shapraw na ahkang mung jaw da ai ngu tsun da nga ai. H pang na lang bai kahtap hkai ai nsi naisi ntsa e ahkun hkanse Kade bang ra ai ngu n masat ai hte n hta sai lam, hka len bang ai hka jahpu mung shayawm hta ai lam tsun da nga ai.¹⁵⁷ Raitim, FAO (Lusha hte hkaisun uhpung) tsun ai hte maren nga yang, hka hkawng hka len bang ai jahpu shayawm la ai ngu ai gaw, yisun hkauna galaw sha ai masha ni shanhte hka Kade daram lang kau ai hpe n sawn ai majaw, hka man man n lu ai lam byin lu ai, nga ai.¹⁵⁸

Asuya gaw, yi sun hkauna masha ni hpe zup hpawng hpawng jahkrum ai hku mung, Karan maisau pa ni, radio shiga shapoi ai lam ni TV hku shiga ndau ai lam ni, sun de sa ai lam masat ninghtoi ni hte Kaga shamu shamawt lam ni hku nna mung mung shawa masha ni hpe machye machyang shalat jahpat nga ai lam sumtang madun nna, mungdan kata na hkai sun bungli mung yi sun hkauna masha ni hte hkai sun dap magam gun ni hka hkawng hka hpe akyu pru ai hku jai lang na buga wunkat ni ayan e galaw ya nga ai lam tang madun da nga ai.¹⁵⁹

Ya hpang jahtum shapraw ai Agenda 21 sumtang hte maren nga yang Asuya a tara” masa ni hta lawu de na lam ni mung lawm nga ma ai.

- Hkai sun lamu ga ningnan hpaw ai masha ni (sh) lamu ga hpe htu nna hkai sha nga ai ni hpe dai lamu ga hta hkai lu hkai sha na ahkaw ahkang jaw ai
- Shaning galu hkai lu hkai sha ai masha ni hpe shanhte hku nna hpaga masa hku sha a galaw lu galaw sha nga dingsa, dai hkai sun lamu ga hpe madu na ahkang jaw ai
- Hkai sun jak rai ni hte Kaga arang bang ai lam ni hpe Karan ya nna tinghkrai hku shang lawm ai lam hpe gyin shalat nna saw shaga ai rai nga ai.

157 “Natural Aspects of Sustainable Development in Myanmar.”

158 Aquastat, “Myanmar.”

159 “Natural Aspects of Sustainable Development in Myanmar.”

- Nam Kahtawng hkan matsan ai lam hpe atsai awai gasat shamyit kau lu na matu alak mi hku nna, Asuya galaw ai hte asuya n re ai uhpung ni galaw ai bungli lamang kaji ni hpe hkai sun masa hku madung dat galaw ai mung nga nga ma ai. Shing rai ndai lamang Kaji ni gaw, “Mungdan ting na hkra sum mai ai hte ahkaw ahkang sum ai uhpung ni hpe madung dat nga ai.¹⁶⁰ N dai lamang ni hta lawu de na lam ni mung lawm nga ai.
- Mungdan lamu ga jarit hte amyau bawsang Kaji uhpung ni hta bawng ring lam lamang ni
- Hkun hkraw ai ginwang ni hta tsit lali shangun na mungdan Kata lamang ni
- Jak hpaji hku yisun hkauna hkai ai kasi kanan Kahtawng ni
- Dusat yamnga hte a-nga hkwi ai yisun hkauna ga shaka masa hte
- Kahtawng ningchyawng hkoi dut masing masa rai nga ai.

Asuya tsun ai hku nga yang, Asuya gaw mungdan ting na shinggyim nga pra masa hte sut masa mabyin ni hpe maram masam jahpan hta nga ai, yi hkai sun hte seng ai manu ni a lam hte asuya jahkrat ya ai jak hpaji ningnan ni hpe yisun hkauna masha ni hkan galaw, n hkan galaw sagawn ai lam ni galaw nga ai majaw malawng maga uhpung kaba ni a hkam la ai myit nshat ni hpe hkan lahkawn nhtawm, hkai sun tara masa a ntsa e shanhte a mu mada ai lam hte daw dan ai lam ni hpe nhtang htawng ya nga ai nga tsun da nga ai. Raitim, ndai maram masam yu ai lam gaw, malawng maga uhpung mi a malai tai ai ni a myit manaw ningmu hpe gaja wa san sagawn ai lam n nga ai hta n-ga, sut masa hte shinggyim nga pra masa shiga ni hpe sha san nna, asuya a tara masa hpe tatut hkan sa, n hkan sa ngu masat la nga ai. Lamawa asuya gaw, malawng maga masha uhpung ni tsun ai ningmu hpe rap shara nna n myit ai sha, n shalawm la yang, ndai masha uhpung ni hpe hkrum shaga bawngban ra ai. Asuya a lit hpe n lu shatup nga ai.

1992 ning na hkai sun tara masa

Myen mungdan a 1992 ning na hkai sun tara masa hta lawu de na lam ni tsun da nga ai.

- Lusha nsi naisi ni hte jak rung nshat hpun ni hpe n dut n dang galaw shapraw lu na ahkang (tsun mayu ai gaw, gara hpan hkai na ngu ai hpe yisun hkauna galaw sha ai masha ni nan lata lu na) hte, jak rung nshat hpun hte hkaisun hpun ni hpe hpaga gun rai byin hkra hkai lu na.
- Tinghkrai arang bang ai ni hte tinghkrai yisun hkauna masha ni mung, nsi naisi nai mam hkai nmai hkai sha mai ai lamu ga nhprang ni hpe jai lang asung jashawn

¹⁶⁰ Ibid.

lu na. (Wasteland **lamu ga nhprang** ngu ai gaw, nsi naisi hpun kawa” hpa mung n pru ai lamu ga rai nna, hkai lu hkai sha na matu zing la mai ai, htunghking masa hku kawn tawn ai lamu ga rai nga ai).¹⁶¹

- Tinghkrai hte seng ai daw hpe gaw yisun jak rai ni hte kaga arang bang ai lam ni hta shang lawm na matu ahkang jaw ra ai. Lai wa sai ten ni hta ndai zawn shang lawm ai lam ni gaw, tinghkrai hpaga hpung ni dut ya ai nli tum nihte dat namhpun ni yisun galaw sha ai masha ni a matu aten galu hta nau manu laja ai majaw Thai mungdan hte Kaga mungdan ni hta manghkang shabyin lai wa sai.¹⁶² Shing rai, yi sun hkauna galaw sha ai ni htunghking ningli hku nli tum ni mazing mahkawng ai masa hpe n-gun n jaw ai tai nna, grup yin hpe n hten hkra Karum ai, dat nam hpun n re ai nam hpun lang ai lam hpe mung n gawn n sawn di kau shangun chye nga ai.
- Agriculturally unproductive land (hkaisun lam masa hku nsi naisi n shapraw lu ai lamu ga) hpe gaw Kaga arai ni shapraw na matu jai lang ra ai.

Myen mungdan asuya gaw, hkaisun lamu ga ningnan hpaw nna mung, yi sun galaw sha ai masha ni hpe hkai sun jak rai ningnan ni hte jak hpaji ni lang shangun ai hku nna mung, hkai nmai ningnan amyu myu galaw shapraw nna jai lang ai hku nna mung hkai sun de hka len bang na hka jaw ai hku nna mung, ndai tara” masa hpe tatut galaw nga ai.

Myen mungdan a mungdan Kata grup yin bungli manu jep joi lam.. Hkaisun

NEPA gaw, hkai lu hkai sha lam ningnan (law jat wa ai mung masha ni hta hkan nna) a majaw mungdan a hkai lu hkai sha na lamu ga a 10% daram, grau nna bum ga hkan, hten za mat ai ngu tsun da nga ai.¹⁶³ NEPA gaw ndai shara hkan mungdan Kata htawt sit hkrum ai masha ni du bang wa ai majaw mung masha law jat wa ai lam n tsun shalawm da nga ai.¹⁶⁴

Sinpraw dingda Asia mungdan ni Uhpung (ASEAN) ... Hkaisun

2007 ning hta, Sinpraw dingda Asia mungdan ni Uhpung (ASEAN) gaw lusha, hkaisun hte nam kawn lam hta ASEAN hku nna lata gindun galaw na matu (Strategic Plan of Action on ASEAN Cooperation in Food / Agriculture, and Forestry) myit hkrum ta masat ka da ma ai. Ndai lamang gaw ASEAN mungdan ni hpe tinang a mungdan Kata na hkai sun hte seng ai shiga ni htingleton Karan Kachyan hkat na matu, ginjaw jahpan hkrang jawm jahkring Karum na matu, hkai sun jak hpaji ni hpe htawt sit ai lam hta rau jawm galaw shakut na matu, mungkan danghta ga mung

161 Group, “Burma’s Environment: People, Problems, Policies.”

162 Loren Cardeli, “Soil Restoration and Seed Saving - Thailand,” (2011), <http://www.agrowingculture.org/2011/02/soil-restoration-seed-saving-thailand/>.

163 “Myanmar National Environmental Performance Assessment Report.”

164 Thu, “National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar.”

pinra hta manu dara na shawa shara jawm gaw gap na matu hte mungkan wunpawng hpung zawn re ai mungkan danghta uhpung ni hte ni htep ai hku matut mahkai na matu shadut nga ai.¹⁶⁵ Ndai bungli lamang hku nna Myen mungdan hpe gara kaw mung hkrak n hkrang shakyet da ai raitim, Myen mungdan Kata e hkai sun a lam hte lamu ga jai lang ai lam ni mung shawa masha yawng a matu byin wa na masa hte seng ai shiga ni lu la na lam grau hpaw ya ai tai nga ai.

Mungdan Kata sakhkrung hpan hkum Zai ladat shamu shamawt lamang Hkai sun

NBSAP a ya hpanng jahtum na sumtang nhprang hta, asuya gaw jahkrat da sai bungli masing a hpanng jahtum 5 ning laman lawu de na lam ni hpe galaw ngut na re, nga nna tsun da ai.

1. Grup yin a matu manu dan ai lamu ga ni hte hkra jahten n mai ai lamu ga ni hpe nsi naisi hpun hkai ai lamu ga n lu galai shatsai kau hkra galaw na matu grup yin jep karan yu ai lam hpe lamu ga jai lang ai lam daw chyen mi hku galaw na.
2. Nam maling krin hten wa ai gasau hten yawm mat ai hte zai bru jang byin wa ai de woi gale shangun ai, kawn mazing lam kata ai hkaisun lam hte Kaga lamu ga jai lang ai lam ni hpe jahkring kau na.
3. Dai nam hpun hte hpun latung sat tsi ni hpe ladu lai n jai lang na matu hte gasau ni, hka ni hpe awu asin n hkanu maza kau na matu reng hkrang na.
4. Lusha hpe hkrung grin kawn mazing mai na hku galaw shapraw na hte galaw lajang nna, yi sun hkauna galaw sha ai masha ni shada da ndai ladat hpe sharin ya hkat lu hkra wunkat jaw na.
5. Hka madin ni, hkai sun bungli masing ni hte kata lam hkrang ni hpe garai n gaw gap yang, grup yin hpe ahtu hkra ai lam jep joi ai EIA hpe tatut galaw na.
6. Hkaisun lamu ga ningnan maden jat na lam hta ya nga nga sai hkai sun lamu ga kaw na hka n mai pru jat hkra galaw ai hpe mahtang grau ahkyak ningshawng shatai na
7. Kawn mazing mai ai hku udat shara hpe jai lang ai hte seng ai shamu shamawt lam galaw shapraw na
8. Hpung lap maza nam hpun hte hkai lu hkai sha ai (organic farming) lam woi galaw sharawt nna, mungdan Kata maza nam hpun masat lakmat madang masat da na.

165 Burma Rivers Network, "Burma Rivers Network Welcomes Nld's Concerns About Nationwide Impacts of Myitsone Dam."

Kaga hkaisun tara” masa ni

Asuya gaw yi sun hkauna galaw sha ai masha ni hpe nai mam kade daram hkai shapraw ra ai ngu ai kan bum jahkrat ai aten galu tara tawn da nna, nai mam ni hpe hpyen dap kaw na ya sha ya sha Kashun zing la nga ma ai.¹⁶⁶ Masat da ya ai kambum shadawn shadang hpring hkra nai mam n lu galaw shapraw ai yisun galaw sha masha ni gaw tinang a hkaisun lamu ga sum kau na masa nga nna, yi sun hkauna galaw sha ai masha nkau mi gaw dai madang n lu galaw shapraw ai majaw rim zingri hkrum ai shiga sumtang ni lu la ga ai.¹⁶⁷

Myen asuya gaw hpun kawa wan sau biofuel a matu, maga hpraw hpun hkai shangun ai tara”masa ningnan gyin shapraw dat ai (hpun kawa wa sau “Biofuel” ngu ai gaw nam law namlap hpun ni hte dusat maza ni kaw na shapraw lu ai nnan bai galai la ai wan shat dat sau amyuu mi rai nga ai. Maga hpraw (chyet su) tum kaw na rin la ai sau hpe (diesel) di:ze:sau hte gayau nna diesel sau zawn mai lang nga ai). Ndai hpan hpun kawa” wan sau lu na matu maga hpraw hpun hpe 5 ning a lahta de shawng hkai shatut ra nga ninglen, hpun kawa” wan sau byin na matu maga hpraw gaw Kade daram akyu jaw na hkrak n chye tsun nga ninglen, myen asuya gaw n mai du dep lu na daram tsaw dik ai pandung masat nhtawm, maga hpraw hkai ai lamang hpe ahkyak ningshawn tawn da nga ai. Ndai yaw shada lam pandung gaw mungdan ting hta maga hpraw e:ka’ wan 8 (8 million acres) lu hkai hkra, mungdaw shagu maga hpraw e:ka’ sen 5 (500,000 acres) hkai na rai nga ai.

Shingrai mungdaw Kaji tim, Kaba tim, maga hpraw hkai na matu lamu ga htuk tim n htuk tim mungdaw shagu maga hpraw lamu(chyet’ su:) ga sen 5 hpra hkai shatut ra na rai nga ai.¹⁶⁸ Asuya masat da ai madang dep hkra lu hkai na matu mung shawa masha ni hpe adip arip galaw shangun ai lam mungdan shara shagu hta byin nga nna, masat da ai daram tatut n lu hkai ai yi sun hkauna masha ni hpe rim adup zingri ai lam, gumhpraw shawa ai lam hte jahkrit shama ai lam ni lan lak rai nga ai¹⁶⁹.

Maga hpraw hkai shangun ai tara” masa gaw agenda 21 hte Kaga shara hkan na kawn mazing bawng ring tara masa ni hte tsep kawp wa, shakap shai rai nga ai. Dai masa gaw buga ginra du hkra ladaw hte n htuk ai hku n-gun dat hkai sun ladat hpe jai lang na shadut nga ai. Dai gaw shara Kaga ga hta maga hpraw (chyet’ su:)hpun amyuu mi hpe sha galai hkai kau shangun nna sakhkrung hpan hkum hpe jahten kau nga ai, dai gaw buga shawa masha uhpung uhpawng hpe dingbai dingna jaw nga ai, dai hta n-ga buga masha ni a myit hta hkam sha ai masa hpe n sawn shalawm ya nga ai.

166 ———, “Save Burma’s Rivers.”

167 Sein Htay et al., “The Impact of the Confiscation of Land, Labour, Capital Assets and Forced Relocation in Burma by the Military Regime.”

168 “Overview of Land Confiscation in Arakan State,” (Mae Sod, Thailand: All Arakan Students’ and Youths’ Congress, 2010).

169 Group, “Burma’s Environment: People, Problems, Policies.” “Myanmar.”

Hkaisun ahkyak ahkyia lam ni hte seng nna Myen Asuya a hkrang ni

- Hkaisun hte hka hkawng Hkringmang Dap
- Grup yin ahkyak ahkyia lam a matu mungdan Kata magam Dap
- (National Commission for Environmental Affairs / NCEA)
- Mungdan Kata grup yin kawm mazing Komiti (National Environmental Conservation Committee / NECC)

Hkaisun hpe jarit htawk ai lam

Myen mungdan Kata na hkaisun jarit htawk ai lam malawng maga gaw, maigan gat lawk ra ai de dut shapraw lu na matu galaw nga ai Myen tinghkrai hpaga hpung ni hte hkyamsa ya nna akyu jaw ai hkaisun lamu ga (sh) hkaisun hpaga hku nau hkrang madun dun re ai lamu ga jarit mayan kaw na pru wa ai hpe mu lu ga ai. De a shingdu maga de gaw, myen mungdan lamu ga jarit mayan na dam lada hpun hkai shara ni hta maigan de na jarit htawt ai ngu n tsun hpa lam ni mung nga nga ai. Maga mi de gaw, lamu ga kaji hta hkai lu hkai sha ai masha ni hku nna, mungdan Kata jarit Karum gumhpraw hte madi shadaw ai lam n lu la ai hta n-ga, shanhte a lamu ga ni mung tinghkrai hpaga hpung Kaba ni a lata de tat sum kau nga ma ai [BEWG 2011]. Myen mungdan Kata kawm mazing hkaisun bungli hpe jarit htawk ai lam gaw, lamu ga Kaji Kajaw hta galaw sha ai hkai sun masha ni a gumhpraw mayak manghkang hpe tang du hkra hpyan kau ya na matu hte, hkai sun bungli hkaisun hpaga ni a lam bai myit yu ya na matu ngu ai kaw na hpang wa ai rai nga ai.

Mungkan Wunpawng Hpung

Mungkan Wunpawng Hpung gaw Myen mungdan Kata kaw lusha hte hkaisun magam Hpung (Food and Agriculture Organization) hte mungkan wunpawng hpung bawng ring lamang (United Nations Development Programme) ngu ai dap lamang 2 hku hkai sun bungli masing ni hte galaw nga ai. Ndai bungli masing ni hta na malawng maga gaw, ndai magam dap ni kaw nna ading tawk jum ai bungli masing Kaji ni shai nga ma ai. Lusha hte hkaisun magam hpung (FAO) kaw na lit la galaw nga ai bungli masing ni gaw, malawng maga magam gun masha kung kyang lam shalat ai bungli masing ni, sam mungdaw Nargis laru a hpang na mali hka htumpa zundawng ginra hkan galaw ya ai bungli masing ni malawng nga ai.¹⁷⁰

170 United Nations Development Programme Myanmar, "The Human Development Initiative of Undp, Myanmar - Targeting the Most Vulnerable," (Yangon: United Nations Development Programme, 2008).

Mungkan Wunpawng Hpung bawng ring lamang gaw myen mungdan Kata kaw shinggyim bawng ring lam woi hpang ai lamang (Human Development Initiative Programme) hpe galaw nga ai. Ndai lamang gaw, Kahtawng ningchyawng buga madang kaw nan, langai Mare hpra hte lata gindun amu galaw nga nna, grau ahtu hkra na tsang ra ai uhpawng ni hpe madung dat shingte galaw nga ai. Dai lamang a bungli masing ni gaw grup yin hte seng ai lam ni shalawm da nga ai raitim, grau nna hkaisun lamu ga galaw shapraw ai lam lamu ga maden jat ai lam hte hka hkamja san seng ai lam ni hpe madung dat galaw nga ma ai.¹⁷¹

Hka

Ndai daw hta hka hte kawm mazing bawng ring lam hpe tang madun da nga ai. Dai gaw, hka hte seng ai Myen Asuya tara Upadi ni hte hkringmang dap ni a lam sanglang dan nna, Myen mungdan a hka tara” masa ni a ntsa e mungkan danghta myit hkum ga sadi ni, uhpung uhpawng ni hte jarit htawk ai lam ni Kamyet ka-up nga ai hpe bawngban da nga ai

Kawn mazing bawng ring lam hta hpa majaw hka ahkyak a ta?

Hka gaw shiggyim masha dusat dumyen ghte hpun kawa” ni asak hkrung ai lam hta ra ahkyak nga ai. Masha gaw shani shagu lang ra ai lam a matu san seng ai hka hpe lu la ra nga ai. Hkaisun hte jak rung a matu mung hka ra ahkyak nga ai. Myen mungdan hta hka san tsawm ra mi law law nga ai raitim, du hkra ldaw galai shai wa ai majaw aten galu hta daw Kaba 2 hta tsun lai wa sai hte maren tsang ra ai daram myen mung a hka daihpang mi hpe hkra jahten wa lu ai ngu nna hka jaw ginra daihpang a ntsa mangai ta du hkra ladaw shaingwang e laja lana ahtu hkra na tsang ra ai hpe mu lu ai.¹⁷²

171 United Nations Development Programme Myanmar, “The Human Development Initiative of Undp, Myanmar - Targeting the Most Vulnerable,” (Yangon: United Nations Development Programme, 2008).

172 Aquastat, “Myanmar.”

Hka gaw shing ra grup yin a ahkyak dik Lareng daw chyen rai nga ai

Hka gaw ginding aga ntsa e shi hkrai shi shing ra maka hku shamu shamawt hkawm nga ai...Gshd: Marang hka hte hka ni hka shi, panglai nammukdara hte hka nawng Kaji Kaba hta wa mahkawng nga ai hka ni yawng lawm nga ai. Hka gaw ginding aga ntsa na asak hkrung ailam hpe madi shadaw ya nga ai.

Shing ra Grup yin hpe makawp maga ai lam

Nam maling ni, hka hpung-ya ni hte anhte hpe sut nhprang shapraw ya ai Kaga shara hta hka hpe lu la ra ai rai nna, hka gaw maw:ru: hak lim" ai hte ga gyi sha mat ai hpe jahkring ai lam hta mung Karum ya lu ai. Anhte asak hkrung lam a matu ndai ni law law hpe shamyet shanat nga ga ai.

Hkai lu hkai sha lam

Hkai nmai ni gaw hka san hpe lu ra ai. Ga Kata na ajum hte awu asin hkanu maza ni gaw hkai nmai hpe jahten kau lu ai.

Nga hkwi ai lam

Ajum, awu asin hkanu maza lum Kahtet jat wa ai hte madim zawn re ai ka nu ni hpe shatsaw dat ai bungi masing ni gaw anga uhpawng ni hpe jahten kau lu ai.

Dusat yam nga ni

Dusat dумыeng ni asak hkrung nga lu na matu hka san ra ai.

Jak rung ni

Tsam n-gun jak rung ni hte hpaga rai shapraw ai jak rung ni gaw hka law law jai lang ra ai.

Hka gaw shinggyim masha ni asak hkrung lam hta ahkyak Lareng daw chyen mi rai nga ai)

Hka gaw ndai ginding aga ntsa e anhte asak hkrung ai lam hta gawai ai hku nna sut nhprang hte malu masha jaw ai hta n-ga, ading tawk hku nna mung lu hka ntsin jaw ya nga ai. Anhte a hkum hkrang kaang hkup jan gaw hka hkrai hpring rai nga ai.

Hkrang 7. Hka a Akyu

Myen mungdan Kata kawm mazing bawng ring hte hka Ugaw hpa rai ta?

Mungdan a hka daipat hpe hpareng na matu uhpung Langai sha hku gara uhpung mung lit n la ai rai tim, hkai sun hte hta hkawng hkringmang dap hku nna gaw, ndai mabyin masa galai shai lu na matu mungdan kata na hka magam dap Langai mi hpe hpaw ninghtan da na matu hpaji jaw tang shawn da sai.

Mungkan Wunpawng Hpung ... Hka

Myen mungdan hku nna myit hkrum ta masat ka da ai Mungkan Wunpawng Hpung a ga shaka law law hta, mung shawa masha ni san seng ai hka hpe lu la na ahkang lu ra ai ngu tsun da nga ai.

- Geneva Ga shaka (Geneva Convention) gaw lu hka lu la na ahkaw ahkang hpe hkap la masat da nga ai.
- Bawng ring lam lu la na ahkaw ahkang ndau ai (Declaration on the Right to Development) hpe Mungkan Wunpawng Hpung shawa zuppawng (UN General Assembly) hku nna lachyum hpyan ai gaw, “lusha hte san seng ai hka hpe lu la na ahkaw ahkang gaw shinggyim masha a ningpawt ninghpang ahkaw ahkang madung rai nna, dai lam ni hpe sharawt ai gaw, mungdan Kata na Asuya ni hte mungkan danghta masha uhpung a arawn alai tara rai nga ai” ngu mayu nga ai.

- Myen mungdan mung seng lawm nga ai. Num ni hpe lachyen lahka di ai lam baw hpan yawng atsai awai shamyit kau na lam Ga shaka (Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women) gaw, lang na hka hte Kaga asak hkrung lam a matu ra ai yawng amy shayi num ni alaw alam lu la na ahkaw ahkang hpe makawp maga ya nga ai.
- Myen mungdan mung myit hkrum ta masat ka da ai ma ahkaw ahkang hte seng ai Ga shaka (Convention on the Rights of the Child) hta ma ni a lu hka ntsin lu la na ahkaw ahkang hpe makawp maga da ya nga ai.

Gyit hkrang da ail am n nga ai ndau shiga ni hte gabaw law law mung hka lu la na ahkaw ahkang (sh) hka nhprang daipawt ni hpe kawm mazing ai lam hpe hkap la masat da nga ma ai. Stockholm Declaration ndau laika hta mung ndai mungkan ga ntsa na hka daipawt ni hpe htawm hpang prat ban masha ni a matu kawm mazing ra ai ngu tsun da nga ai. Action plan from the United Nations Mar de la Plata Water Conference Mungkan Wunpawng Hpung (Man de la plata hka zuphpawng kaba a shamu shamawt lamang) hte Statement from the Dublin Conference on Water and Sustainable Development (Hka hte hkrung grin kawm mazing bawng ring lam Dublin zuphpawng ndau laika) ndai 2 yan hta, san seng ai hka hpe lu la ai gaw shinggyim ahkaw ahkang Langai mi re ai lam hkap la masat da nga ma ai.¹⁷³

Mungkan Wunpawng Hpung a lusha hte hkai sun hpung (FAO) gaw, Myen mungdan hku nna, ya nga nga ai hka hpareng ai tara” Upadi ni hte hkan sa na matsun ni hpe bai gram nna, mungdan a hka nhprang dai pawt ni hpe kawm mazing hpareng ai lam grau tang du hkra “Unified water sources law” (Hka dai hpang tara” Upadi langai sha) hpe matut gyin shalat jahkrat ra ai, ngu tsun da nga ai. Alak mi hku nna, Asuya gaw hka Karan lajang ya ai hte seng wa yang, asuya bungli lamang dap amy myu hta bungli hte lit hkrak hkrak masat da ra nga ai.¹⁷⁴

Agenda 21 hte mungdan Kata na kawm mazing bawng ring ladat ... Hka

Agenda 21 hta Asuya hku nna masha yawng hpe hka lu la na ahkaw ahkang lu shangun ra ai, nga nna daw 3 tsun shalawm da nga ai. Mungkan shawa masha ni (shinggyim madang hte sut masa madang n ginghka ai sha) gaw hka hpe lu lang ra ai, ndai hka mung madang nga ra ai, shanhte lang ra ai daram law ra ai, ngu ai rai nga ai.¹⁷⁵

Agenda 21 hta Asuya ni hpe galaw shangun ai gaw, masat tawn ai makawp maga ai ginra ngu hkrung grin kawm mazing nhtawm grau nna sakhkrung hpan hkum ginra hte nga hkwi na matu ahkyak ai ginra ni hta, panglai grup yin kawm mazing

173 Angela Cassar, Noemi Nemes, and John Scanlon, “Water as a Human Right?,” in *IUCN Environmental Policy and Law Papers* (IUCN Environmental Law Programme, 2004).

174 Aquastat, “Myanmar.”

175 Cassar, Nemes, and Scanlon, “Water as a Human Right?.”

lam, nammukdara na sakhkrung hpan hkum hpe kawn mazing lam hte panglai hkinggau dusat hte shanu nga shara hpe kawn mazing ai lam galaw ra ai ngu matsun da nga ai. Hpung ya shalawng ni hpe ahkyak ningshawng tawn ra ai. Asuya ni gaw, hka nu hka shi htumpa de kumtsai gat na ni sumpum wa ai lam a majaw, grau nna lamu ga jai lang ai hte gaw gap lam ni a majaw, gyi sha mat ai hpe reng hking lu hkra galaw ra nga ai. Agenda 21 hta matut tsun da ai gaw, Asuya ni hku nna nga bom kapaw ai (sh) nga hpe dat ntsin hte ru htut ai zawn re ai jahten shaza ai nga hkwi sha lai len ni hpe pat hkum na, panglai nawng wan dat sau hte wan nsa dat pinra ni kaw na pru ai awu asin hkanu shaza ai hpe tek ai tara” Upadi shachyet yang mai, n mai myit yu ra sai ngu tsun nga ai.

Agenda 21 hta Asuya ni hku nna panglai sut nhprang ni hpe jai lang ai tara” masa ni jahkrat nhtawm, buga shawa masha uhpawng ni, buga jauman chyaloi masha ni hte amyau bawsang Kaji ni hta ra ai akyu hkam sha lu hkra lajang ya ra ai; “htap htuk ai shara ni hta” panglai hte panglai hkinggau hpe hpareng ai tara” masa ni dawdan ai shaloi amyau shayi num ni, buga shawa masha uhpawng ni, hte amyau bawsang Kaji ni hpe mung shalawm ra ai, ngu tsun da nga ai.¹⁷⁶ Agenda 21 hta matut tsun da ai gaw, Asuya ni hku nna, shingwang Kaji hku nga hkwi sha ai ni (small scale fishworkers) hpe shanhte a shanu nga shara hpe kawn mazing ai masa hte npawt nhpang tawn nna nga lu na ahkaw ahkang hte jai lang akyu jashawn na ahkaw ahkang hte hpawn buga jauman chyaloi masha ni lu ang ai ahkaw ahkang ni hte laksan mabyin ginra hpe hkaw la masat ya ra ai, ngu tsun da nga ai.¹⁷⁷ Agenda 21 hta, n galaw n mai hku mi n nga tim, Asuya ni hku nna panglai hkinggau sut nhprang ni hpe hpareng na laksak bugnli hpung ni hpe gyin shalat na lam myit yu na matu mung hpaji jaw da nga ai.

Agenda 21 gaw hkarang hka san nhprang dai pawt het seng nna, Asuya galaw mai ai sadi na lam tsawm ra mi jahpan ka jahkrat da ya nga ai. Raitim, Asuya ni hku nna dai hpe n hkan sa yang, n mai ngu ai lam n rai nga ai. Dai hta lawm ai gaw;

- Hkarang hka san dai pawt ni hpe makawp maga nna kawn mazing na
- Shagrit jahten kau sai hkarang hka san dai hpang ni hte dai makau gru pyin hpe Kaja wa hkra bai galaw lajang la na
- Hka maw ru, hka kaba lim ai hte jan gri hkraw hkun ai majaw grup yin hte shinggyim masa hta ahtu jahten nna tsang ra ai hpe jep karan yu nhtawm, tsang ra ai lam hte ahtu hkra jahten ai hpe shayawm lu hkra galaw na
- Hkam ja san seng lam hpe sharawt ya na
- Hka hpe grau sadi sahka hte tang du ai hku lang na matu n-gun jaw na

176 “Agenda 21: The United Nations Programme of Action from Rio.”

177 Ibid. Section II, chapter 17.81.

- Hka jaw ai shara ni, grau nna matsan ai nam Kahtawng masha ni akw shadu maden jat nna, dang di lu ai dalam hka hpe atsawm karan ya na
- Hkraw hkun ai ginwang ni hta (Myen mungdan a hkraw hkun ai Ginwang zawn re ai) hka hkawng len jaw nna dusat yam nga ni hpe mung hka shalen jaw na, hka hkawng len bang ai lam hep mung grau Kaja hkra shagreng na.
- Hkarang de na hka mailing shaw ai lam (water-logging of land) hpe n byin hkra tau hkrau makawp maga na hte hkarang ntsa hka san a matu kawn mazing da ai laksan hka de panglai jum hka ni yan chyam shang ai lam n byin hkra reng hkang na
- Hka sut nhprang daipawt bawng ring lam bungli masing yawng hta grup yin ahtu hkra ai hpe jep joi ya ai lam (Environment Impact Assessment / EIA) hkrak n galaw n mai hkan sa shangun na.
- Awu asin maza hkanu ai lam hpe reng hkang na, dai zawn hkra maza hkanu ai ni hpe gumhpraw wa shangun na
- Hka madim myihprap wan galaw shapraw ai majaw grup yin hta hkra wa ai hpe ahkyak la na
- Kaga daw ni hta grau nna hkaisun hte lamu ga tara masa hta hka sut nhprang dai hang hpe hpareng ai lam shalawm na
- Hka hpareng ai amu hpe buga up du salang ni a lata de, tinghkrai hpaga hpung ni a lata de, buga Kahtawng shawa masha uhpawng ni a lata de lit karan hprai ya na
- Hka jaw ya ai hte seng ai mare buga masha ni a ahkaw ahkang hpe sharawt ya nna, hka hpareng ai lam hta mung shawa masha ni (grau nna, amyu shayi num ni, ramma ni, buga jauman chyaloi masha ni, amyu bawsang kaji ni, hte buga shawa masha ni) shang lawm mai na lam gyin shalat ya na hte
- Hka sut nhprang daihpang hpe sawk sagawn yu na, du hkra ladaw galai shai wa ai majaw ahtu hkra wa ai hpe sawk sagawn ai lam hte dai ahtu hkra wa ai majaw shinggyim nga pra masa hte sut masa ni hta gara hku byin hkra wa ai lam sagawn ai mung shalawm na.¹⁷⁸

Myanmar Agenda 21 Ndai agenda 21 hpe gara hku galaw shatup na ngu aim yen asuya a tara masa ... gaw, hkarang hka san kawn mazing hpareng ai lawu de na tara masa ni hpe ka jahkrat da nga ai.

178 Ibid.

- Ga man ntsa na hka hte ga kata de na hka hpe awu asin maza hkanu ai lam n byin hkra, n mat mat hkra makawp maga ai lam
- Hka hpe sun ang ai hku tang du hkra jai lang ai lam hkrak shateng na
- Hka hkawng len ai bungli masing Kaba hpe galaw ngut ai hpan grup yin ahtu hkra ai hpe jep joi yu ai lam (Environment Impact Assessment) hkrak galaw na.
- Hka jaw ai sut nhprang dai h pang ni hpe kawn mazing na matu, hka karan bum ginra hkan hpun hkai ai lam hte ga sau kawn mazing ai lam hta tinghkrai daw ni mung shang lawm wa hkra n-gun jaw shadut na.

Matsing da mai ai lam Langai mi gaw, hka hkawng len ai bungli masing Kaba ni galaw ngut ai h pang Asuya galaw na yaw shada tawn ai grup yin hpe ahtu hkra ai jep joi yu ai lamang (Environment Impact Assessment) hku nna, mungkan wunpawng hpung (sh) agenda 21 hta matsun da ai ndai grup yin ahtu hkra ai hpe jep joi yu ai (Environmental Impact Assessment) shing n rai, ndai manu jep joi ai hpe mungkan danhta kaw na Kaja dik galaw ai madang n dang dep lu ai lam rai nga ai. Grup yin ahtu hkra jep joi lam (Environment Impact Assessment) hpe gaw galoi mung bungli masing garai n h pang wa yang tau hkrau galaw ra nga ai.

Mali hka htum pa zundawn (Irrawaddy Delta) hta, Asuya gaw, panglai jum hka hpe jen na matu hte panglai jum hka ni majoi n chyam shang wa na matu hpung-ya jamji maling ni hte hpun ni hkai jat nga ai.

Asuya gaw, hka ahkun hkan se hte hkinggau kum ai tara” masa hpe ya na hka tara masa hku hka hkawng len la ai lam grau tang du hkra galaw ai re, ngu tsun nga ai. Hkahkawng len ai lam rawt jat bawng ring na hte nam Kahtawng hkan hka lu na mungdan Kata bungli lamang ni hpe mung galaw nga ai.

Mekhong hka nu magam lit

1995 ning hta, Cambodia, Laos, Thailand hte Viet Nam Asuya ni gaw, Mekhong hka nu mayan na lamu ga pa ginra hta kawn mazing bawng ring lam jawm lata gindun galaw na myit hkum ga shaka ta masat ka da ma ai. Ya ten hta myen mungdan gaw Miwa mung hte rau dai magam lit hte seng nna htingrat jahta manang tai nga ai.¹⁷⁹ N dai myit hkum da ai lam gaw, Myen mungdan hpe hpa shamu shamawt lam hte shang lawm ra ai ngu n tsun shalawm da nga ai.

Hkumpup nawng hpung-ya hte seng ai Ramsar Ga shaka hpung

Hkumpup nawng hpung-ya hte seng ai Ramsar Ga shaka hpung gaw 2005 ning hta myen mungdan myit hkum ta masat ka lawm ai mungkan danghta myit hkum Ga shaka Langai mi rai nga ai. Dai ga shaka hta Asuya ni gaw, mungkan danghta

179 Aquastat, “Myanmar.”

madang hku kawn mazing da na daram ahkyak ai hkumpup nawng hpung-ya n law dik Langai mi hpra tam masat tawn da ra na rai nga ai. Makawp maga da ai hkumpup nawng hpung-ya ni hta du hkra ladaw galai shai wa ai majaw, grup yin sut masa ni galai wa yang, dai mungdan na asuya gaw Ramsar Ga shaka hpung de shiga shana ra ai. Asuya ni gaw, shanhte a Kaga hkumpup nawng hpung-ya yawng hpe mung hkrung grin kawn mazing ai ladat hku jai lang ai hta bungli jawm galaw na myit hkrum da ma ai. Asuya shagu gaw shanhte a kawn mazing na hkumpup nawng hpung-ya jahpan hta rawng ai ginra ni hpe jat bang mai ai. Shayawm kau mayu tim, shayawm lu ai. Raitim, dai zawn jat ai lam hte shayawm ai lam galaw nga ai hpe Convention rung de shiga shana ra ai. Convention hpung hku nna gaw, malawm mungdan ni hkumpup nawng hpung-ya hpe kawn mazing ai lam hta madi shadaw ya lu ai, Raitim, dai hku hkan galaw na lit hprai kau ai hpe ari n jaw lu ai.¹⁸⁰ Myen mungdan kaw langai sha nga ai hkumpup nawng hpung-ya masat da ai shara gaw, hek-ta:256 (256 Hectre) dam ai Mo-yin”-Ji” hkumpup nawng nam ya dusat ginra (Moyingyi Wetland Wildlife Sanclury) rai nga ai.¹⁸¹

Mungdan Kata na grup yin lam manu jep joi yu ai lam... Hka

Mungdan Kata na EPA (grup yin Jep joi) gaw, Myen mungdan hpe hka hte seng nna myit ru myit tsang lam nau n nga ai mungdan Langai ngu nna masat da nga ai.¹⁸² Raitim, du hkra ladaw ni galai shai ai majaw myen mungdan a hka jaw ail am grau grau tsang ra wa ai hpe n sawn shalawm nga ai. EPA (Grup yin jep joi) gaw mam (grau) hkai jat na matu hka hkawng len bang ra ai lam grau grau law wa ai hpe ahkyak madung hku myit tsang ya nna, “hkahkawng hta mahkawng lu ai hka gaw 1988 ning kaw nna htam 27x jat wa ai” ngu tsun da ai. N dai zawn hka hkawng hta hka manu mana jai lang kau wa ai majaw hka san lu la na shara mat mat chye ai hpe n tsun shalawm da nga ai. EPA a sumtang hta madun da ai hte maren nga yang, lu hka ntsin lang ai lam, grau nna nam Kahtawng ginra hkan, 1995 ning hte 2003 ning lapran e sha 50% kaw na 78% du hkra jan mat wa ai lam chye lu ai. EPA (Grup yin jep joi) gaw Myen mungdan a bawng ring pandung hte seng nna byin wa na manghkang hpe mu mada masat da nga ai. Dai hta alak mi hku nna, hka myi hprap wan jak law wa ai majaw, hpun maling ni lawan wan hten za htum mat ai shara ni hta gat na ni sumpum wa nna, nga hkwi ai shara jat wa ai majaw hpung-ya shalawng ni yawm mat wa lu ai ngu tsun da nga ai.

EPA (Grup yin Jep joi) gaw, Myen mung hpe hka mahkawng na arung arai nnan ni gaw gap na lam hta grau nna hka hkawng len shalai ai hpe shagregng ai mahtang buga kata akyu law law shabyin lu na ngu ai hpe sawk hka ja na matu hpaji jaw da

180 “Convention on Wetlands of International Importance Especially as Waterfowl Habitat (as Amended in 1982 and 1987),” ed. Scientific United Nations Educational, and Cultural Organisation (UNESCO) (Paris: 1994).

181 “The List of Wetlands of International Importance (the Ramsar List),” (Gland, Switzerland: Secretariat of the Convention on Wetlands, 2011).

182 “Myanmar National Environmental Performance Assessment Report.” Page iii.

nga ai. Dai hta n-ga, hka madin nawng nnan ni gaw gap ai majaw grup yin hpe ahtu hkra jahten wa na lam hpe mung sawk hka ja na matu Myen mung hpe hpaji jaw da nga ai.¹⁸³

Mungdan Kata na sakhkrung hpan hkum zai ladat shamu shamawt lamang ... Hka

Ya hpang jahtum na NBSAP (Sakhkrung hpan hkum zai ladat lamang) sumtang nhprang hta Asuya gaw, hpang jahtum lamang hpe shatai ngut ai hpang 5 ning laman lawu de na lahkam ninggam ni galaw na lam tsun da nga ai.

Hka san dai hpang hpareng na matu:-

1. Gayau gaya hka dai hpang hpareng ladat hpe jai lang nna, hka hpareng ai masa amy myu hpe shada da matut mahkai ai hku galaw na (hkaisun de hka hkawng len bang ai, lu hka ntsin jaw ai hka maza zing kau ai zawn re ai) kaga htap htuk ai daw ni hta matut mahkai na
2. Ga ntsa na hka hte ga Kata na hka yawng hpe makawp maga nna bai lajang la na
3. Hkanu shamu shamawt lam ni hpe sharawt na
4. Namdum hka maza shalai ai masa atsawm hkrak gaw gap nna laksanakan lata da ai mare Kaba ni hte ginra ni hta hka maza hpe lajang ai lam galaw na.
5. Hkumpup nawng ni hpe maden jat nna mungkan danghta hkumpup nawng hpung-ya masat na
6. Mekhong hkanu a hka daihpang hpareng lamang (Water Resources Programme of Mekhong River Commission) hta shang lawm na.

Panglai hkinggau hte nammukdara sut nhprang daihpang ni hpe hpareng ai lam:

1. Myen mungdan a panglai hkinggau mayan hpe makawp maga na.
2. Mat mat na tsang ra ai nga amy baw hpan ni hpe shanhte nga ang ai daram law hkra (sh) shanhte byin ra ai madang bai du dep hkra shanhte hpe n hkwi la ai sha jahkring da na.
3. Nga” bom kapaw ai, gung bang nna ru htut ai, myihprap dat wan hte gying si shangun ai, tara n shang ai n sun n ang lam hku nga hkwi sha ai zawn re ai jahten shabyin chye ai nga hkwi ladat ni hpe pat hkum kau na. Dai nga hkwi ladat ni a malai kaga nga hkwi ladat ningnan ni jai lang na.

183 Ibid.

4. Tara n shang ai hku nga hkwi ai lam hpe tut nawng e kawan jep yu nna aten galu rengkang ai hpe n-gun jaw na
5. Zunpawng grup yin sut masa hpe kawn mazing hpareng ai zai ladat ni kyem lajang na.
6. Panglai hkinggau hte panglai sawk sagawn ginra hpe gaw gap da nna, nga hte panglai hpun kawa dusat amy hpan ni hpe sawk hka ja na
7. Myeik zunlawng majaw hta hka maling chyam shang wa nna, shara la wa ai lam n byin hkra tau hkra makawp maga na.
8. Grup yin hpe awu asin di hkanu kau ai masha ni hpe shanhte jahten ai hka wa shangun nna, grau san seng ai lai ladat ni lang ai ni hpe shagrau kumhpa jaw na.
9. Buga shawa masha ni shang lawm mai ai buga masha uhpawng hpe npawt madung tawn ai kawn mazing lam hte sut nhprang ni hpe hpareng ai lam galaw sharawt na.

Hka hte seng ai Myen asuya a hkrang

- Dusat yam nga hte nga hkwi nga nawng hkinggau dap
- Hkai sun hte hka hkawng hkringmang dap

Hka jarit htawk ai lam

Myen mungdan Kata na kawn mazing mai ai hka bawng ring lam hpe jarit htawk ai gaw, Daw kaba – 2 hta tsun da ai du hkra ladaw galai shai wa ai majaw dai ginwang hkan ahtu hkra jahten wa ai hta hkan nna grau grau ahkyak wa na rai nga ai. Nam maling ni, hkaisun hte tsam n-gun zawn re ai kaga sut nhprang ni hte htingbu mungdan ni hta ra ahkyak wa ai gaw myen mungdan hpe kamyet up wa na rai nga ai.

Myen mungdan a saphkung hka kaw na hka hpe Thai mungdan Bhumibol madim kaba de len bang na tingrat dumlawng hte seng ai tang madun sumtang gaw myen mungdan Kata na hka hpe maigan de dut sha mai na lam mahkrun kasi langai mi rai nga ai. (ref.. see comment) Myen mungdan kata na kawn mazing mai ai hka hpe jarit htawk ai lam gaw myen mungdan masha ni a aten galu hkra jai lang ra ai lam hpe atsawm myit shingdaw yu nna maigan mungdan ni hta hka ra ahkyak ai hpe mung myit sawn shalawm ai hku galaw hpang wa ai rai nga ai.

tsam n-gun

Ndai daw gaw, tsam n-gun hte kaw n maizing bawng ring lam ahkyak ahkya gabaw ni hpe tang madun da nga ai. Dai daw gaw, tsam n-gun hte seng ai myen tara upadi ni hte hkringmang dap ni a lam hpe sang lang dan nna, Myen mungdan a tsam n-gun tara masa ni a ntsa e, mungkan danghta na myit hkrum ga shaka ni, uhpung uhpawng ni hte jarit htawk ai lam ni Kamyet ka-up ai hpe bawngban da nga ai.

Tsam n-gun gaw hkrung grin ai kaw n mazing bawng ring a matu hpa majaw ahkyak a ta?

Tsam n-gun ngu ai lachyum hpe ntsa lam hku, shat lusha, sha sau nhprang dat, lwi nga ai hka, jan shingkang hpun, nbung nhprang wan n-ga hte myi hprap wan ngu nna chye na tawn ma ai. Tsam n-gun gaw, bawng ring na matu lu ra ai rai nna, mabyin law law hta tsam n-gun gaw, hka myi hprap wan bungli masing ni zawn re ai, hpun amy hpan Langai sha hkai ai sun, nhprang wan n-ga maw ni zawn re ai, nhprang wan n-ga lang ai myihprap wan jak hte wan sau hte wan sau dat tingrat dumlawng ni zawn re ai bawng ring bungli masing ni a pandung mung rai nga ai. Tsam n-gun gaw shingra nhprang (jan shingkang) kaw na shinggyim masha jai lang ai hkrang (myihprap wan) de galai shai wa ai hte maren tsam n-gun manu jahpu mung lung mat wa ai. Kaw n mazing mai ai hku bawng ring na matu, myen mung masha ni gaw manu dang di lu ai hte asak hkrung lam hpe madi shadaw ai tsam n-gun lu ra nga ai. Bawng ring lam ningnan Langai mi kaw n mazing lam byin n byin myit yu na rai yang, bawng ring masing nnan ten hte dai masing prat tup dai tsam n-gun a manu hte de a majaw ahtu hkrum hkra wa na lam hpe mung myit shalawm ra nga ai.

Tsam n-gun hpe shaw shapraw ai lam (ga Kata kaw na htu shaw ai) htawt shalai ai lam (tingrat ginlawng ni) shadu shapraw ai lam (nhprang wan sau kaw na diesel sau shatai la ai), jailing ai (Myi hprap wan shatai ai) zawn re ai gaw grup yin hte buga masha uhpawng ni hpe jahten shaza chye nga ai. Nlung ta mat ai nhprang wan shat ni (hydrocarbons) ngu shamying ai nhprang wan n-ga, wan sau hte wan sau dat ni hpe mungdan Langai mi jai lang ai gaw, dai mungdan na tsit lali nta wan hku shapraw ai de shalaw jat ya nna, grup yin de Kaga awu asin hkanu ai rai ni shapraw dat ai majae shinggyim masha ni a hkam ja lam hta hkri tsang lam shabyin nga ma ai.

Grau nna nhprang wan n-ga hpe myihprap wan gale shapraw la ai gaw, buga makau grup yin hte dai kaw nga ai buga shawa masha uhpawng hpe jahten shaza chye nga ai (Insert refs). Lamu ga hte Yadana wan shat dat tingrat dumlawng mabyin hpe sawk hka ja ai daw hte maren, nhprang maw htu ai lam hte wan sau, ni wan sau dat ni len shalai ai tingrat dumlawng ni gaw jahten sharun chye ai ginyan lam ni rai nga ai.

Ya ten hta tsam n-gun hte seng nna bawngban ai lam law law gaw, nlung tai mat ai nhprang rai ni kaw nna, bai galai jai lang mai ai tsam n-gun dai hpang de htawt la ai hpe sha madung dat nga ai. Bai galai jai lang mai ai tsam n-gun dai hpang ni gaw, hka, nbung, tu matu ru maru hpun kawa ni, hte jan rai nna, aten dun hta shingra tara hku shi hkrai shai mahakwng da mai nga ai. Myihprap wan shapraw ai jan shingkang dat pa (Solar panels) hte sakhkrung rin jak ni (Biodigesters) zawn re ai bai galai jai lang mai ai tsam n-gun dai hpang ni gaw, shat shadu sha na wan shat dat shapraw ya nna, kawm mazing bawng ring a lam kasi madun nga ai. Raitim, bai gram jai lang mai ai tsam n-gun shang lawm ai bungli masing yawng yawng wa mi, grup yin a matu hte buga masha uhpung ni a matu kawm mazing lam shabyin ya lu ai n rai. Ga shadawn:

- Hka myihprap wan n-gun shapraw na matu madim kaba ni gyin shalat gaw gap ai majaw nam maling ni hka lim mat ai, grup yin sak hkrung ni hka lum mat ai, buga masha yawng hte htunghking masa ni hpe htawt sit kau ya chye nga ai.
- Ju hpun nau shaw kau ai majaw nam maling ni krin ma mat ai.
- Sak hkrung wan sau a matu hkai nmai hpun hkai ai gaw, hkaisun galaw ai daw hta bawngban lai wa sai hte maren lusha nsi naisi hpun ni hkai sha na lamu ga hpe la kau ya nga ai.

Grau Kaja ai jak hpaji lang ai hku nna mi rai rai, Asuya du salang ni hte mung shawa masha ni hpe tsam n-gun hkyam sa ai hku jai lang na sharin jahpat ai hku nna mi rai rai, tsam n-gun jai lang ai hpe shayawm na tara masa ni gyin shalat ai tsam n-gun hkyamsa tara masa ni gaw, tsam n-gun shapraw jat wa ai hta jahten shaza ai lam grau yawm ai Kaga lata la mai ai lam rai nga ai.

Tsam n-gun hte seng ai Myen mungdan na tara Upadi gaw hpa rai ta?

Agendat 21 hte mungdan Kata kawm mazing bawng ring zai ladat ... Tsam n-gun

Agenda 21 gaw, bai gram jai lang mai ai tsam n-gun dai hpang nnan galaw shapraw ai lam hte tsam n-gun karan jaw ai lam grau manu hkyam sa nna, grau asung shang ai hte awu asin maza hkanu ai lam yawm ai ladat hpe jai lang ai lam hta madung dat nga ai. Dai gaw tsam n-gun karan jaw ai lam hpe rap rap ra ra di nna, mung shawa masha ra ai daram tsam n-gun lajang jaw ya nga ai.

Agenda 21 hte maren nga yang, Asuya ni hku nna, san seng ai hte sut masa hku akyu rawng ai tsam n-gun dai hpang ni hte jak hpaji ni hpe hkan tam nhtawm galaw lajang shapraw ra na rai nga ai, Dai hta n-ga, kawm mazing bawng ring n-gun shajat ya na matu tsam n-gun madi shadaw ai hpe sharawt jat na, tsam n-gun grup yin sut

masa (Grup yin ahtu hkra ai hpe jep joi ai Environment Impact Assessment shalawm na) ni hpe daw dan ai tara masa a matu htap htuk ai hkrang galaw shapraw na, tsam n-gun hkyam sa nna grau tang du ai jak hpaji zai ladat ni hpe sawk tam nhtawm galaw shapraw na, dai hpe grau hkrak ai hku jai lang na matu wan n-gun jak dingsa hpe gram jahkrak na, tsam n-gun dai hpfung ningnan ni hpe mung sharawt let, tara masa ni hku jak hpaji hku, mung shawa masha hpe machye machyang jahpat shalat ya ai hku tsam n-gun hkyamsa grau kaja tang du hkra galaw sharawt na rai nga ai.¹⁸⁴ Asuya ni gaw, jak rung kaw na awu asin maza hkanu ai hpe mung yawm dik byin hkra galaw ra nna, ndai zawn galaw ai lam hta, kawm mazing jak rung bawngring lam hpe shabyin lu ai grup yin ahtu jahten jep joi lam (Environmental Impact Assessments) hpe galaw shapraw ai, grau jahkrak shagreng ai, hte tatut jai lang ai lam ni lawm ra ai.¹⁸⁵

Agenda 21 hta matut tsun da ai hte maren, Asuya gaw, “nam kahtawng na matsan mayan masha ni, grau nna amyu shayi num ni hte ma Kaji ni a matu ra ahkyak ai ju hpun hte Kaga sakhkrung wanshat ni alaw alam lu hkra, hpun maling ni hpe kawm mazing nna hkai shatut ra ai.”¹⁸⁶

Myanmar Agenda 21 gaw, tsam n-gun lamang lajang jahkrat ai, galaw shapraw ai hte hpareng ai lam hta grau madung hku n-gun dat nna tsam n-gun kawm mazing ai lam hte tsam n-gun hkyam sa nna akyu grau pru hkra galaw ai hpe madung dat nga ai.

Myen mungdan a mungdan Kata kawm mazing bawngring zai ladat gaw 2014 shaning du yang tatut hkan sa na lawu de na shamu shamawt lam ni hpe masing masa jahkrat da nga ai.

1. Tsam n-gun tara masa ni hku nna gru pyin tsang ra ai lam hpe myit shalawm lu hkra galaw na.
2. Madim ni hte hka myihprap wan jak bungli masing ni *garai n lu gaw gap yang*, grup yin ahtu hkra jep joi lam (Environmental Impact Assessments) hpe shawng shachyen ya nna, hka myihprap wan jak hte Kaga bawngring bungli masing ni hta grup yin ahtu jahten jep joi (EIAs) hpe jai lang na tara Upadi ningnan ni tawn da na lam n-gun jaw na.
3. Grup yin tsang ra ai lam hte buga shawa masha ni tsam n-gun ra ahkyak ai lam hpe joi jang rap shara nna galaw sa wa na.
4. Hka myihprap wan jak sut nhprang dai hpfung hpe sut masa hku mung, gru pyin masa hku mung Kaja htap htuk ai lam hku galaw shapraw na.

184 “Agenda 21: The United Nations Programme of Action from Rio.”

185 Ibid. Section II, chapter 9.18.

186 Ibid. Section I, chapter 7.51.

NSDS (mungdan Kata hkrung grin kawn mazing bawng ring zai ladat) gaw, ndai lawu de madun da ai shamu shamawt lam ni hpe mung shalawm tawn ai raitim, 2019 ning du yang sha tatut galaw na rai nga ai.

1. Jan tsam n-gun nbung atsam, hka wan n-gun, hte sakhkrung wan sau zawn re ai bai gram jai lang mai ai tsam n-gun dai hpang ni hpe shalaw jat nna, ndai sut nhprang dai hpang ni kaw na tsam n-gun shapraw ai tinghkrai hpaga hpung ni hpe n-gun jaw mat wa na.
2. Tsam n-gun shapraw ai hta grup yin atsam n yawm hkra kawn mazing na.
3. Mungdan a mungkan danghta lit hpe shatup shadik ai hta tsam n-gun kawn mazing ai masa hku galaw shapraw sa wa na (Maigan de tsam n-gun dut shapraw ai zawn re ai)

Sinpraw Dingda Asia mungdan ni Uhpung / ASEAN .. Tsam n-gun

Sinpraw dingda Asia mugndan ni Uhpung (ASEAN) gaw, sinpraw dingda asia kaw na tsam n-gun shapraw ai lam sharawt jat ai hpe madung dat nga ai rai nna, tsam n-gun grau kaja hkra hkyam sa lam hte bai gram jai lang mai ai tsam n-gun hpe shagreng na malai, ASEAN ginwang daw mungdan ni hta wan sau dat tingrat dumlawng ni matut len shalai lu na lam hpe mahtang grau n-gun dat nga ai. Raitim, tsam n-gun kawn mazing ai lam hte kyem rem ai lam gaw, ASEAN tsam n-gun tatut gawn galaw na myit hkrum ga shaka (Agreement on ASEAN Energy Cooperation) ngu ai ASEAN a mugndan danghta myit hkrum ga shaka ni a daw chyen mi rai nga ai. Tsun mayu ai gaw, ASEAN mungdan ni (Myen mungdan mung lawm sai) gaw, lata gindun nna tsam n-gun sawk tam ai hte kyem rem ai lam hta shada Karum hkat na matu myit hkrum da sai hte maren, shiga karan kachyan htینگlet hkat na (Htap htuk ai shara ni hta grup yin ahtu hkra jep joi lam “Environmental Impact Assessments” grau Kaja hkra madi shadaw ai) ngu ai lachyum pru nga ai.¹⁸⁷

2010 – 2015 ning lapran na tsam n-gun ta gindun shamu shamawt ai ASEAN lamang (ASEAN Plan of Action on Energy Cooperation for 2010-2015) hta lawu de madun da ai kawn mazing bawng ring hte htuk ai zai ladat ni lawm nga ai.

1. Energy Efficiency and Conseration (Tsam n-gun marai hte kawn mazing lam)
2. Tsam n-gun marai tara masa ni shapraw nna, dai tara masa ni hpe tatut galaw lu na mungdan a atsam gaw gap na
3. Tsam n-gun marai hte kawn mazing lam hta mung shawa masha ni hpe jasu shadum na.

187 “Protocol Amending the Agreement on Asean Energy Cooperation,” ed. Association of SouthEast Asian Nations (1997).

4. Tsam n-gun hpe atsawm hkrak hpareng ai lailen sharawt na (Grau nna jak rung lawk hte hpaga yumga lawk ni)
5. Tsam n-gun marai lamang ni hpe jarit htawk ai hta karum na.
6. Renewable Energy (Bai gram jai lang mai ai tsam n-gun)
7. ASEAN mugndan ni a tsam n-gun yawm dik 15% hpe bai gram jai lang mai ai tsam n-gun byin hkra yaw shada let, bai gram jai lang mai ai tsam n-gun (renewable energy) shapraw nna jai lang masa hpe maden jat na.
8. Bai gram jai lang mai ai tsam n-gun a lam dum chye wa hkra jai ai lam sharawt jat lu na matu ASEAN kata zinghkri shagreng na.
9. ASEAN kata kaw shapraw ai bai gram jai lang mai ai tsam n-gun hpe jai lang na matu ndau shana na.
10. Sakhkrung wan sau (biofuels) ni hpe hpaga rai hku shapraw nna jai lang na matu ndau shabra na.
11. ASEAN hpe bai gram jai lang mai ai tsam n-gun gindai hting chyai shatai na.
12. Coal and Clean Coal Technology (Nhprang wan n-ga hte san seng ai nhprang wan n-ga jak hpaji)
13. Nhprang wan n-ga bungli masing ni hpe shapraw ai grup yin lamang ni hte manu jep joi ai lam shagreng na.

Shamu shamawt lamang (the plan of Action) gaw, Asuya ni hpe tinang a mungdan kata na tsam n-gun marai shingte masat gaw gap da na matu hte, ndai shingte masat ni hpe reng hkrang na masing lamang ni jahkrat da na matu hpyi matsun da nga ai.¹⁸⁸

Tsam n-gun hte seng ai Myen asuya hkrang ni

- Tsam n-gun Hkringmang Dap

Tsam n-gun hpe jarit htawk ai lam

Myen mungdan a amyau baw sang Kaji ni nga ai ginra hkan n atsam n-gun bungli masing kaba ni gaw, maigan hpaga hpung ni shang lawm nna, Miwa mung, Thai

¹⁸⁸ “2010 Asean Plan of Action on Energy Cooperation 2010 - 2015,” ed. Association of Southeast Asian Nations (Mandalay: 2009).

mungdan hte India mung zawn re ai htingbu mungdan ni kaw na jarit htawk ai hpe ya sha ya sha mu lu nga ai. Mabyin law law hta, myen mungdan kata e galaw ai bungli masing ni kaw na tsam n-gun ni hpe mung maigan mungdan ni de shapraw dut sha nga ma ai. Dai bungli masing ni hpe galaw nga ai buga ginra ni hta tsam n-gun n lu, myi hrap wan n-gun n jaw tim, maigan de tsam n-gun dut sha ai dai masing ni hpe galaw nga ma ai.

[ref BEWG 2011] Myen mungdan kata na kawn mazing bawng ring lam hpe jarit htawk ai gaw, Myen mungdan a grup yin hte mung shawa masha ni hta hkra hten wa na lam hpe myit yu let, maigan htingbu mungdan ni hta tsam n-gun ra Kadawn ai hpe madi shadaw na lam myit shalawm nna, ya galaw nga ai tsam n-gun bungli masing tang shawn ai lam yawng hpe myit dinglik nhtawm jarit htawk ai lam hpang wa sai re.

Sut masa (www.bewg.org) hta hpaw hti la mai ai

Ndai daw gaw, sut masa hte hkrung grin kawn mazing bawng ring lam hte seng ai ahkyak ahkyamabyin ni hpe tang madun da nga ai. Dai gaw, grau nna “tsit lali sut masa” hpe madung dat nna shaleng nna gabaw a lachyum hte maren alak mi sang lang da nga ai. Ndai daw hpe www.bewg.org / hta tam hti la mai ai.

Daw kaba IV:

Bawng ring bungli masing mabyin sawk hka ja ai lam

Bawng ring bungli masing lam yan hte seng ai ahkyak ahkya mabyin ni hte hkrung grin ai kawm mazing bawng ring lam de Kasa tai ndau ya ai lam masa ni gaw, Kaja wa byin ai mabyin ni hpe sawk hka ja ai masa (Case Studies) hku shaleng dan mai nga ai. Htap htuk ai mabyin sawk hka ja ai lam 2x hpe ndai kaw tang madun da ya ai. Langai ngu na mabyin gaw, bawng ring masing galaw sa nga ai h pang grup yin hte shinggyim ahkaw ahkang tawt lai ai lam hpe hpyi shawn kasa tai ya ai lam a ntsa e jep sagawn yu ai rai nna, Lahkawng ngu na mabyin gaw, tang madun da ai bungli masing hpe jahkring kau na matu hpyi lajin ai shamu shamawt lam (sh) dai bungli masing hpe hkrung grin kawm mazing lam grau byin hkra shadut ai lam a ntsa e dinglun dan nga ai. Ndai mabyin 2x hta na langai hpra gaw, bawng ring bungli masing dai hpa majaw kawm mazing lam n byin ai hpe mung, n-gun madun shamu shamawt ai ni galaw ai lam hpe mung, du na ra ai ten ni hta hpa baw galaw lu na hpe mung sang lang dan nga ai.

Tsun shapraw ai lam ... Yadana tingrat dumlawng

Galaw Sa wa nga ai bawng ring bungli masing ni a mabyin hpe sawk hka ja ai lam

Yadana tingrat dumlawng gaw bungli masing galaw ai masha ni hte Myen Asuya hku nna, hkrung grin kawm mazing bawng ring matsun hte hkrak galaw hkan sa nga ga ai ngu tsun tim, 2009 ning hta Earth Rights International kaw na dip shapraw dat ai (total Impact) laika hta ka matsing da ai hte maren grup yin hpe jahten nna buga masha ni hpe dingbai dingna jaw ai lam mung shawa masha ni hkam sha ai mahkrum madup hpe madun ai ga shadawn kaja langai mi rai nga ai.¹⁸⁹ Kasa tai nna tang madun ai lam gaw, bungli masing a tara tawt lai ai lam ni hpe shabrawng dat nna, mabyin nkau mi hta Kaja ai maga de galai shai ai hta n-ga tara tawt lai hkrum ai ni hka daw chyen wa shangun ai lam ni hta ahkyak ai daw hku shang lawm nga ai.

Yadana tingrat dumlawng gaw kilomita 60 (deng 40) galu nna (muk-ta-ma) Andaman panglai kaw na wan sau dat hpe Thai mungdan de len shalai ya nga ai. Ya yang, dai gaw Myen mungdan labau hta Kaba dik maigan kaw na arang bang ai bungli masing rai nna, tsam n-gun hkingmang dap a ntsa lam sawn ai hku nga yang Myen mung

189 Donowitz et al., "Total Impact: The Human Rights, Environmental, and Financial Impacts of Total and Chevron's Yadana Gas Project in Military-Ruled Burma (Myanmar)."

Asuya gaw wan sau dat du tai kaw na amyat 75% hpe lu la ai majaw, ya du hkra Myen asuya a Kaba dik shang gumhpraw tai nga ai. Yadana tingrat dumlawng gaw, French company total (Hpransit mungdan na total hpaga hpung) hte, 2005 ning hta Kaga Amerikan company Chevron (Amerika na CHEVRON hpaga hpung) e gaw gap nhtawm ya du hkra matut hpaw da ai bungli masing rai nga ai. Ndai bungli masing hta Thai mungdan hte Myen mungdan kata na wansau dat hpaga hpung ni mung hkam bum arang bang lawm ma ai.¹⁹⁰

Manghkang ni hpe madi madun ai lam

Dai tingrat dumlawng gaw, grai taw ai hpun kawa” hte dusat amyu baw hpan ni shanu shingbyi nga ai, ginra rai nga ai, Sinpraw dingda Asia ginwang a hpan jahtum ngam ai Kaba dik marang nam maling ni hta lawm ai nam maling hku lai di mat nga ai. Tingrat dumlawng gaw gap ai shaloi laklai ai nam maling hpe ran kau nna, kran kau ai dai nam maling a makau mayang hkan mung jahten shakyin kau nga ai. Dai tingrat dumlawng ni hpe gaw gap ai gaw, dai kaw amu galaw ai masha ni a matu hte bungli galaw lawm ai Myen hpyen dap ni a matu marang nam maling ka-ang hku lam nummaw ni waw lai ai rai nga ai. Ndai lam ni gaw shan gyam gap na matu hte tara n shang ai mailung shaw na matu nam maling hpe hpaw dat ya ai tai nga ai.¹⁹¹

TOTAL hpaga hpung gaw, dai tingrat dumlawng a majaw grup yin hten za mat ai hpe bunglat hka wa na matu kawm mazing na lamu ga masat da ai grup yin makawp maga ai lamang hpe gyin shalat dat ai. Raitim, dai lamang gaw n mai hkra ai nam maling (sh) lamu ga san da na malai mung shawa masha ni galaw lu galaw sha nga ai lamu ga ni hpe zing la kau ya nna, dai yi sun lamu ga ni hta hkai sha na ahkang pat hkum da ai majaw, buga masha ni hpe dingbai dingna shabyin nga ai. Buga masha ni hkarang yi htawt galaw sha ai majaw shanhte tawn kau da ai lamu ga hpe kashun la na masa grau nga wa ai rai nna, Lamu ga Langai mi kaw sha bai galaw sha ra ra rai nga ai hte maren, TOTAL hpaga hpung a grup yin makawp maga lamang pyi, grup yin hpe jahten kau nga ai.¹⁹² Grup yin makawp maga lamang hku nna akyu shabyin nga ai TOTAL hpaga hpung ni tsun ai hpe teng n-teng jep joi yu nna awm dawm lai masa n lu galaw da ai hpe mu lu ai.¹⁹³

Grup yin ahtu hkra jahten ai hpe manu jep joi ai lam (Environmental Impact Assessment (EIA))

EIAs gaw mungkan danghta grup yin tara upadi ni a ningpawt masa madung Langai mi rai nga ai. EIAs gaw, wan sau hte wan sau dat jak rung hpaga hpung Kata kaw

190 “Three New Species of Frog Found at Inle Lake,” *Weekly Eleven News Journal* 2008.

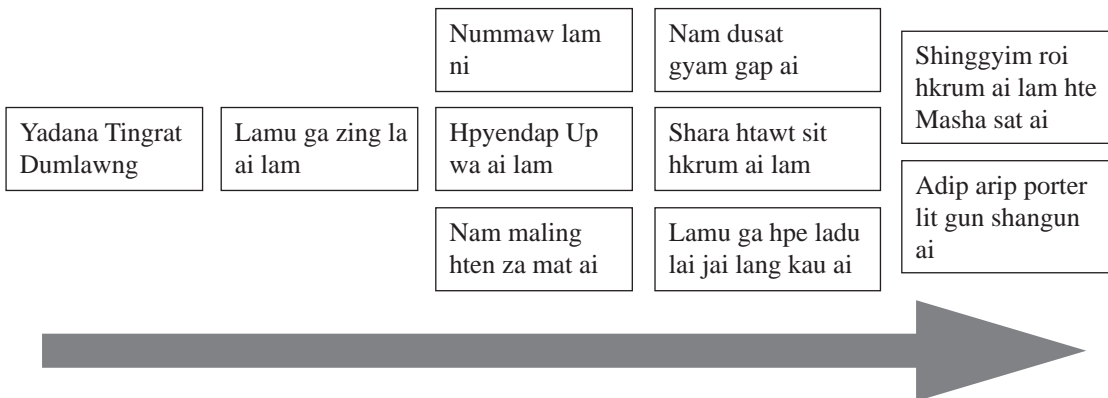
191 “Three New Species of Frog Found at Inle Lake.”

192 Earthrights International, “Energy Insecurity,” (Chiang Mai, Thailand: Earthrights International, 2010).

193 Donowitz et al., “Total Impact: The Human Rights, Environmental, and Financial Impacts of Total and Chevron’s Yadana Gas Project in Military-Ruled Burma (Myanmar).”

tatut jai lang nga ai shadawn masat jitna mung rai nga ai. TOTAL hpaga hpung gaw, dai tang madun da ai tingrat dumlawng a majaw ahtu hkra jahten na lam ni hpe manm yu na matu 1995 ning hta awm dawm EIA Langai mi san tawn da lai wa sai. EIA hpe dai gaw gap hpung kaw na shalai htawt ap ya ai hta TOTAL hpaga hpung hpe atik anang shang lawm shangun ai ten n du dingsa, mung shawa masha ni kaw dai EIA hpe chye hkra n shadu shabra ya ma ai.

EIA a ahkyak dik ra rawng ai lam gaw, buga shawa msha ni shang lawm ai lam hpe n shalawm la ai manghkang rai nga ai. Tingrat dumlawng lai mat na ngu nna tsang madun da ai lam mayan e shanu nga ai buga amyu bawsang kaji ni gaw, shanhte a matu masha dum nta ni, tsi mawan hte kaga lang ra ai arung arai ni a matu grup yin hpe shamyet shanat nga ma ai. Kaja dik htum kawm mazing bawng ring lam ngu ai gaw, dai bungli masing hpe galaw mai n mai, hte gara hku galaw sa wa na ngu ai hta dai bawng ring bungli masing a majaw ahtu hkra hkrum na shawa masha ni tsun shaga lawm lu ai lam rai nga ai. Yadana tingrat dumlawng a majaw ahtu hkra hkrum ai shawa masha ni gaw shanhte a nsen hpe tsun shapraw shana dan na ahkaw ahkang n lu ma ai.



Hkrang 7. YADANA Tingrat dumlawng a majaw ahtu hkra ai lam ni

H pang jahtum na EIA gaw, byin ra ai hta grau yawm ai madang rai nga ai. Lama wa rai nna, dai buga ginra kaw ban prat law law shanu nga wa sai buga amyu baw sang masha ni hpe, shanhte a grup yin Kaning rai wa sai lam tsun bawng jahkrup ai rai yang mung, aten ladaw ni lai wa ai majaw galai shai wa ai hpe dai grup yin hku nna Kaning rai hten ai lam hte grup yin hta galai shai wa ai majaw buga masha ni hpe Kaning rai ahtu hkra wa na lam ni tsun bawng jahkrup da ai rai yang, EIA mahtai ni gaw ya na hta grau tup hkrak madun dan lu na rai nga ai. EIA jep joi lam gaw, tingrat dum lawng a majaw shinggyim masa hku ahtu hkra wa ai lam (sh) buga masha ni a shinggyim ahkaw ahkang (sh) lamu ga ahkaw ahkang hta hkra wa ai hpe manu jep joi yu ai daw hpe ngam kau da nga ai.

Yadana tingrat dumlawng a ntsa jep joi yu ai EIA gaw, n hkum n tsup ai raitim, tingrat dumlawng hte seng nna tang madun ai masing ni a manghkang ni hpe shapraw shadan dan nga ai. EIA hta tsun da ai gaw, tingrat dumlawng lain a matu mai byin ai lam masum hta na gara lam hku mi shalai tim grup yin hpe ahtu hkra jahten na masa nga ai, grau nna buga grup yin sut masa (local ecosystems), sakhkrung hpan hkum (biodiversity) hte hka jaw ai dai pawt (water supplies) ni hpe hkra jahten na masa nga ai, ngu tang madun da nga ai. Mabyin law law hta EIA hku nna ndai ahtu hkra jahten ai lam hpe gara hku shayawm lu na ngu hpaji jaw da nga ai, raitim TOTAL hpaga hpung gaw ndai hpaji jaw ga ni hpe madat hta la ai lam n nga ai. Ga shadawn: tingrat dumlawng lai lam a matu nam hkyen ai hpe gyip la ai daram gyip nna, dai de shinggyim masha ni sa ai hpe masat sharam na matu TOTAL hpaga hpung ni lit la ra ai ngu hpaji jaw lai wa sai. Raitim, tingrat dumlawng lai lam a matu nam maling hpe shadawn sharam n nga ai sha hkyen shakrin kau nna, TOTAL hpaga hpung gaw tingrat dumlawng pai hkra grup grup myen hpyen dap ni du sa lu na lam nummaw ni hpaw da ya sai. Myen hpyen dap gaw mailing shaw na matu hte nam dusat ni, htum mat na tsang ra ai dusat dumpyeng amyuu baw hpan ni kaw na hkawt gap sha na matu ndai lam nummaw ni hpe jai lang akyu jashawn ma ai.

H pang jahtum hku nna, EIA sumtang dip shapraw ai gaw EIA jep joi ai mabyin ginran a daw chyen mi rai nga ai. Ahtu hkra machyi hkrum ai buga shawa masha uhpawng yawng gaw, bungli masing Langai mi a majaw hkrit tsang ra ai lam ni hte hkrum hkra wa chye ai lam ni a lam chye na tawn ra ai. TOTAL hpaga hpung hku nna EIA sumtang n dip shapraw ai gaw, dai hpaga hpung tara” n shang ai sakse madun nga ai.¹⁹⁴

Shinggyim ahkaw ahkang tawt lai ai lam ni

Dai tingrat dumlawng gaw Kayin(Karen) amyuu baw sang, Mon amyuu baw sang hte Tavoyens (Da-we) amyuu baw sang hte Kaga amyuu baw sang ni shanu shingbyi nga ai lamu ga hku lai mat ai sumtang shiga amyuu hkum sumhpa hta, Myen asuya gaw lamu ga madu ni (sh) dai lamu ga hta hkai lu hkai sha nga ai ni hpe bunglat gumhprawn jaw ai sha majoi mi lak dik lak da lamu ga zing la kau ya ai lam, tinang a lamu ga hpe tinang a shawang myit san san hte alu jaw ai re ngu nna myit hkrum ta masat n ka dingsa jahkrit shama nna buga masha ni a asak hkrung lam hpe adip arip di shatsang ai lam, dai tingrat dumlawng galaw ai shawa bungli hta buga masha law law hpe adip arip shangun sha ai lam tang madun da nga ai.

Ya ten du hkra raitim, dai tingrat dumlawng shim lam lit la na matu hte, tingrat dumlawng sin ai myen hpyenla ni nga shara ginsum, dum nta hte lusha lajang ya na matu buga masha ni hpe adip arip shawa bungli galaw shangun ai lam dingyang naw rai nga ai. Mabyin law law hta shawa bungli n lu sa ai mare masha ni hte buga

194 Ibid.

masha ni hpe mare kahtawng kaw na gawt shapraw kau ai lam amy shayi num ni hpe shinggyim roi rip ai lam (sh) adup zingri ai lam (sh) sat kau ai lam ni gaw myen hpyen dap tawt lai ai amu ni rai nga ai.

Buga masha ni gaw sahni shagu asak hkrung kan bau na sut nhprang a matu nam maling ni hpe shamyet shanat nga ai majaw, tingrat dumlawng lai lam a matu nam maling tat shamat kau ai lam hte shagrit shayawm kau ai lam gaw shanhthe kan bau sakhkrung lam hpe hkra machyi shangun ai lam rai nga ai.¹⁹⁵

Kasa tai na hpyi lajin ya ai lam (Advocating)

Kaning re ai hpyi lajin ya ai lam galaw sata?

Buga shawa masha uhpung ni, hte Kahtawng ningchyawng NGOs ni, mungdan Kata na NGOs ni gaw TOTAL hpaga hpung, UNOCAL hpaga hpung hte CHEVRON hpaga hpung hte Myen Asuya hpe Yadana tingrat dumlawng masing nnan tang madun wa ai ten kaw nna de a majaw a htu hkra machyi wa na lam ni he lit la ya na hte shiga tang dan na Kasa tai hpyi lajin lai wa sai.

Ndai tingrat dumlawng bungli masing hta shang lawm ai NOGs kaba ni kaw na langai mi gaw Earth Rights International (ERI) rai nna, dai gaw Myen asuya maga tsap na malai tingrat dumlawng gaw gap ai hta lawm ai hpaga hpung ni a malai Kasa tai hpyi lajin ai bungli hpe mahtang madung dat nga ai, Ndai hpyi lajin ya ai lam hta Myen mungdan kaw na hpaga hpung ni dawm la na matu n-gawn shawa chye ai hku hpyi shawn nna, Yadana bungli masing hte de a majaw ahku hkra wa na lam ni hpe media shiga dap ni chye hkra jaw shahprang ai lam ni lawm nga ai.

ERI (Earth Rights International) gaw tingrat dumlawng lai lam mayan na grup-yin jahten ai hte shinggyim ahkaw ahkang tawt lai ai hpe ka masat matsing da nna, dai bungli masing hta lawm ai hpaga hpung ni a nta buga rai nga ai Amerika mungdan hte Uropa munghpawm (European Union) de dai tara” tawt lai ai lam ni hpe sakse hkam dan nga ai.¹⁹⁶ TOTAL hpaga hpung gaw tinang galaw ai sat lawat hta galai shai ra ai lam ni alw law naw lu ai raitim, ERI a mara deng ai hpe shawa hpawng e ninghkap mahtai jaw ra mat nga ai. TOTAL hpaga hpung hta arang bang lawm ai nkau mi hte Amerika kaw na yawm dik Langai mi gaw, Yadana tingrat dumlawng lai ai lam mayan na tara tawt lai ai hpe shanhthe myit tsang ai lam TOTAL hpaga hpung de shana dan ma ai.¹⁹⁷

195 ———, “Total Impact: The Human Rights, Environmental, and Financial Impacts of Total and Chevron’s Yadana Gas Project in Military-Ruled Burma (Myanmar).”

196 Tomás Ojea Quintana, “Progress Report of the Special Rapporteur on the Situation of Human Rights in Myanmar, Tomás Ojea Quintana,” Human Rights Council Thirteenth session Agenda item 4 Human rights situations that require the Council’s attention (United Nations General Assembly, 2010).

197 Paul Donowitz, Naing Htoo, and Matthew F. Smith, “Total Impact 2.0: A Response to the French Oil Company Total Regarding Its Yadana Natural Gas Pipeline in Military-Ruled Burma (Myanmar),” (Chiang Mai, Thailand: Earthrights International, 2009).

Tingrat dumlawng gaw gap wa ai shaloi shinggyim ahkaw ahkang tawt lai hkrum ai Myen Kahtawng masha nkau mi, tinang a lamu ga kaw na gawt shapraw kau hkrum ai, shawa bungli adip arrip galaw shangun ai, shinggyim roi rip hkrum ai, adup zingri ai hte nta masha sat kau hkrum ai lam ni a majaw Amerika mungdan na tara” rung de **unicol** hpaga hpung hpe shawk ma ai. Unicol hpaga hpung mung dai mare masha ni hpe bunglat gumhpraw wa na myit hkrum sai.¹⁹⁸

Du na ra ai ten hta hpa galaw lu na kun?

Ya du hkra naw matut byin nga ai grup yin jahten ai lam hte shinggyin ahkaw ahkang tawt lai ai lam ni gaw myen asuya de ading tawt tara tawt lai ai lam ni hpe Myen Asuya de ading tawt tara” shawk shawn na tam mai byin ai mahkrum nga ai rai nna, grau nna Myen mungdan tara ni daw hten ai shara hkan ndai tara tawt lai ai lam ni hpe media shiga daipawt ni kaw tang shana dan mai nga ai. Ya du hkra dai bungli masing hta naw shang lawm nga ai hpaga hpung ni a buga mungdan ni (sh) dai bungli masing kaw na akyu amyat hpe hkam sha nga ai mungdan ni hpang de Kasa tai hpyi shawk lajin ai lam mung mai byin na lam nga ai. Ndai laksan mabyin hta, Yadana tingrat dumlawng kaw na shalai dat ai wan sau dat hpe Thai mungdan hta akyu hkam sha nna, Thai mungdan a wan sau hte wan sau dat hpaga hpung gaw ndai Yadana bungli masing hta arang bang lawm nga ai majaw, Thai Asuya hku nna ndai bungli masing a ntsa e lu Kamyet ka-up ga shaga lu na lam nga ai. Thai Asuya de Kasa tai hpyi shawk lajin na matu hte Thai mung masa hpung rau lata gindun nna jawm hpyi shawk mai na masa nga ai. Ga shadawn: Democratic Party mung masa hpung a rap daw salang mung rai, Myanmar Caucus mung masa me” zuphpawng a matu ASEAN Kata na rapdaw tingnyang up mung rai, re ai Kraisaak Choonhavan gaw, Yadana bungli masing hte myen mungdan na mung masha ni hpe htawt sit shangun ai Kaga bungli masing ni hpe ninghkap nna, myen mung Kata hta hpaga pawng galaw ai ndai ya na Thai Asuya hte shawng na Thai Asuya hpe mara shagun dinglun da nga ai.¹⁹⁹

Lai wa sai ten ya ten, hte du na ra ai ten hkan na Yadana tingrat dumlawng a matu kasa tai hpyi shawk lajin ai lam shiga ni hpe chye lu hkra ERI de matut mahkai wa mai ai (sh) www.earthrights.org / hpe hpaw hti mai ai.

198 Tomás Ojea Quintana, “Situation of Human Rights in Myanma,” Sixty-fifth session Agenda item 68 (c) Promotion and protection of human rights situations and reports of special rapporteurs and representatives (United Nations General Assembly, 2010).

199 “Burmese Opposition in Thailand Concerned About New Thai Government,” *Mizzima* (2011), http://www.burmacentrum.nl/index.php?view=items&cid=4%3Anieuws&id=409%3Aburmese-opposition-in-thailand-concerned-about-new-thai-government-&pop=1&tmpl=component&print=1&option=com_flexicontent&Itemid=15.

Mung shawa masha atsam: mali hka mazup madim

Tang madun da ai bawng ring bungli masing na mabyin hpe sawk hka ja ai lam

Mali hka mazup madim gaw kawng mazing bawng ring lam hte seng ai ahkyak ahkya mabyin ni a matu Kasa tai nna hpyi shawk lajin ai mabyin Kaja a kasi Langai mi rai nga ai.

Mali hka mazup madim gaw Jinghpawt mungdaw mare daju Myitkyina mare hte ni htepat ai shara Mali hka hte Nmai hka mazup hpe dim pat nna myihprap wan madim shatai na matu tang madun ai bungli masing rai nga ai. Dai madim hpe myihprap wan hkringmang dap, myen mungdan na Asia World Company Ltd. Hpada hpung hte Miwa mung tsam n-gun arang bang ai hpaga hpung (China Power Investment Corporation) ni jawm galaw ai rai nga ai. Mali hka mazup madim gaw Miwa mungdan a matu US \$ 20 Billion (Dollar wan mun 2) arang bang da ai madim 7 yawng hta kaba dik hku masing jahkrat da ai rai nga ai.²⁰⁰ Lu shapraw ai myihprap wan n-gun malawng maga hpe mungdan Kata na dai buga hta n jai lang ai sha, Miwa mung de mahtang shapraw dut shalai na rai nga ai.

Ninghkap shamu shamawt ai uhpung ni hku nna grup yin hte shinggyim ahkaw ahkang tsang ra ai lam tsun shapraw ai majaw mung, mung shawa masha ni hku nna ndai lam hpe myit kahpra wa ai majaw mung, dai madim gaw gap shachyaw ai bungli hpe ya yang gan jahkring da sai rai nna, 2015 ning du hkra garai n matut galaw na hku rai sai. Dinglun ninghkrin n kau mi tsun ai hku nga yang, myen mungdan gaw miwa mung asuya e nau Kamyet up hkrum ai nga jawm dinglun ai majaw, Miwa mung hpe Myen mung abawk mayu nna, dai madim hte seng ai lam hta jahten sharun ai n dan dawng shangun mayu ai masa nga ai ngu tsun dinglun ma ai.²⁰¹

Manghkan tam madi madun ai lam

Grup yin jahten sharun lam

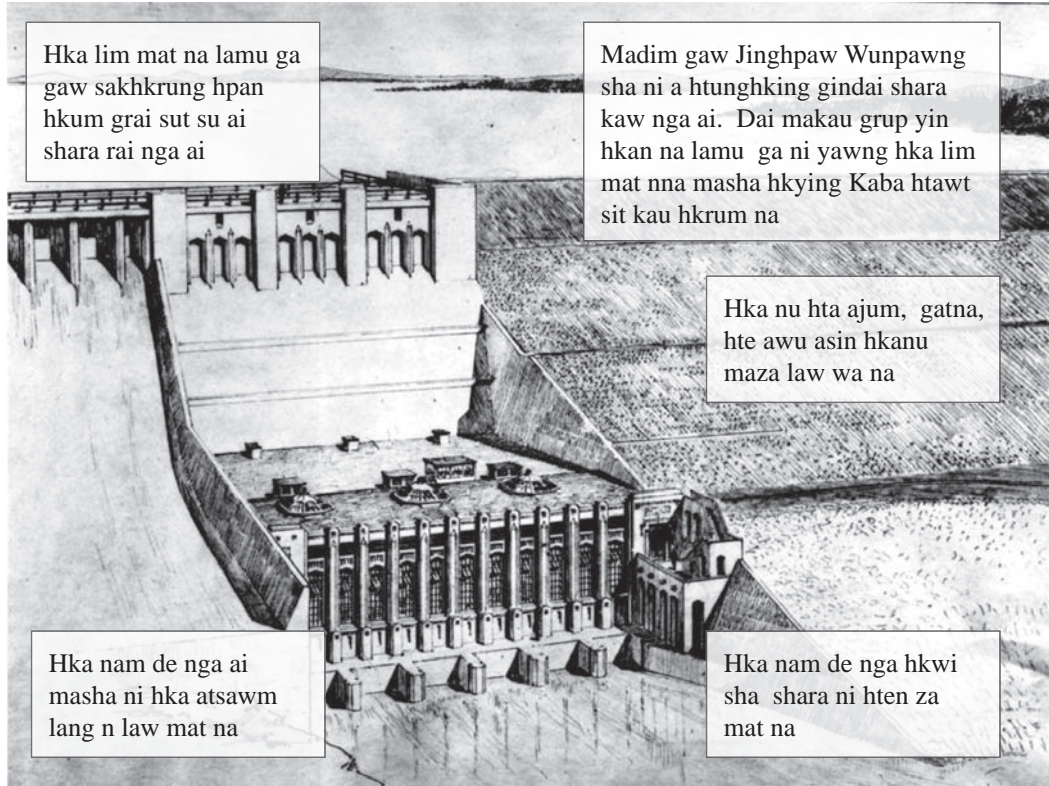
Madim galaw na matu tang madun da ai shara makau grup yin hkan e, ya kaw nna pyi, nam maling hten mat ma wa ai lam, ga gyi sha mat ai lam hte jum, gatma zai nyi ni jan sumpun wa ai lam, hka awu asin hkanu maza ai lam ni byin nga sai rai nga ai. Madim gaw ndai manghkan ni yawng hpe grai sawng hten mat shangun na rai nga ai.²⁰² Dai hta n-ga, Mali hka mazup madim gaw Singapore hta grau dam

200 International Rivers, "The Myitsone Dam on the Irrawaddy River: A Briefing," International Rivers, <http://www.internationalrivers.org/node/6876>.

201 Rachel Harvey, "Burma Dam: Why Myitsone Plan Is Being Halted," (2011), <http://www.internationalrivers.org/en/node/6881>.

202 Rivers, "The Myitsone Dam on the Irrawaddy River: A Briefing."

ai Myen mungdan na ahkyak dik sakhkrung hpan hkum zup ai ginra hpe hka lim Ka-up kau nna,²⁰³ Mali hka lawu daw na grup yin sakhkrung hpun kawa” dusat hte masha ni a matu lu la mai ai hka hpe grai shayawm kau ya na masa nga ai.



Hkrang 8. Mali Nmai hka mazup madim

Grup yin hkra hten jep joi lam

Miwa tsam n-gun arang bang hpaga hpung (China Power Investment Corporation / CPI) gaw, Mali hka mazup madim bungli masing a matu awm dawm grup yin ahtu hkra jahten ai hpe manu jep joi ai lam (EIA) Langai mi lajang da nga ai. Dai EIA (Jep joi) hpe 2010 ning hta lajang da ngut nna 2011 ning hta dip shapraw lai wa sai. Dai gaw Miwa mung kaw na Chingjiang Institute of Survey, Planning, Design and Research (CISPDR) maram masam masing jahkrat hkrang shalat sawk sagawn dap hte Myen mungdan na Nature Conservation Association (BANCA) Shingra kawn mazing Uhpung e madung dat shapraw ai bungli rai nga ai. CISPDR mahtang gaw grup yin hpe hkra jahten ai lam ntsa lam yu reng nga ai. BANCA gaw sakhkrung hpan hkum hpe hkra jahten ai lam ntsa mu mada ai sumtang Kaga laksanakan langai mi hpe ka lajang shapraw dat ai BANCA a kung kyang ai ninghkrin ni gaw,

203 Aquastat, "Myanmar."

dai ginrang hkan na ya hkyak hkyak nga ai masa lam ni hpe mung sawk hka ja nga ai.

EIA (Jep joi) gaw madim hpe mi masing jahkrat da sai hte maren ding yang matut galaw sa wa na matu madi shadaw nna, grup yin hpe hkra jahten ai lam yawm dik rai na re, ngu nna tsun da nga ai. Raitim, EIA a hpumdim ai lam ni hpe madi shadaw na BANKA sumtang hta, grup yin hpe hkra jahten ai lam laja lana byin na ngu tsun da nna Kaga shara ni kaw mahtang dai hta grau Kaji ai madim Lahkawng hpe gaw gap na matu madi shadaw hpaji jaw da nga ai.

CISPDR (Miwa masing sawk sagawn) a sumtang hta, EIA (Jep joi) gaw Miwa mungdan, mungkan gumhpraw dum hte Asia bawng ring gumhpraw dum, ni jai lang ai shadawn jitna hte hkan sa ai lam tsun da nna, madim galaw sa wa ai hpe buga masha ni mu mada ai lam ni shalawm da ai ngu tang madun da nga ai.²⁰⁴ Raitim, NGOs ni hte Myen Asuya gaw EIA (jep joi) sumtang hpe gaja wa awm dawm ahkang hte galaw ai teng kun? jahpan tup hkra gaw rap nga ai kun? ngu nna ung ang ai hte mu mada nga ma ai. 2011 ning hta EIA ntsa e CPE (miwa) Kamyet up reng hkang ai lam nga n nga ngu ai hpe Myen mungdan a jak rung hkring mang dap kaw shawa dawtsa chye hkra gasan san lai wa sai.

CPE (Miwa) gaw EIA a tara hte nhtan shai ai hku, EIA (jep joi) garai n ngut yang madim gaw gap hpang wa sai.²⁰⁵

Shinggyim ahkaw ahkang tawt lai ai lam ni

Myen asuya gaw, mali hka mazup madim a majaw masha 2,000 loi mi jan jan hpe htawt sit kau ra na re, shanhte hpe mung hkum hkum tsup tsup nga shara lajang da ai shara ningnan de jahkrat ya na re, ngu tsun da ai. Raitim, Kaga uhpung uhpawng ni myit n hkrum lawm ma ai. Mungkan Wunpawng Hpung Lusha hte Hkaisun uhpung (UN Food and Agriculture Organization) hku nna sawn da ai hte maren nga yang, mali hka mazup madim a majaw masha 10,000 (marai mun mi) hpe htawt sit kau ra na re ai lam chye lu ai.²⁰⁶ Daw Aung San Suu Kyi tsun ai hku nga yang, buga masha 12,000 (marai mun mi hkying lahkawng) htawt sit kau hkrum sai rai nna, bunglat gumhpraw hpa n lu la ai lam chye lu ai.²⁰⁷

Ndai madim bungli masing hpe matut galaw mai, n mai hte gara hku matut galaw sa wa yang mai na lam, buga masha ni hte bawngban jahkrup ai hpa mung n lu galaw ai hpe chye lu ai.²⁰⁸

204 Planning Changjiang Institute of Survey, Design and Research, "Environmental Impact Report of Hydropower Development in Upper Reaches of Ayeyawady River," (Wuhan City, China: Changjiang Institute of Survey, Planning, Design and Research, 2010).

205 Rivers, "The Myitsone Dam on the Irrawaddy River: A Briefing."

206 Aquastat, "Myanmar."

207 Aung San Suu Kyi, "Irrawaddy Appeal," (Rangoon: International Rivers, 2011).

208 Harvey, "Burma Dam: Why Myitsone Plan Is Being Halted."

Kasa tai hpyi shawk lajin ya ai lam

Kaning re ai hpyi shawk lajin ai lam galaw sata?

Mali hka mazup madim gaw gap ai lam hpe jahkring kau na matu awng dang ai hte n-gun madun ai lamang gaw, buga ru pawt shawa masha uhpung ni dai hta amyua bawsang kaji ni kaw na law law lawm ai, grau nna Jinghpaw Wunpawng sha ni jawm woi awn ai lam rai nga ai.²⁰⁹ Shamu shamawt ai lam nkau mi gaw myen asuya hte Miwa asuya hpe ading tawk hte law law lang kahtap nna matut mahkai ai lam, madim galaw ai hte seng ai ahkyak ahkya mabyin ni hpe Myen mung Kata hte mungdan shinggan na masha ni dum chye wa hkra shiga shana myit jasu woi ai lam ni lawm nga ai. Madim gaw Myen mung Asuya hpe dai madim gaw gap ai lam jahkring kau shangun na matu mungdan Kata hte mungkan danghta na masha ni jawm shadut na lam myit gang nga ai.²¹⁰ Kasa tai hpyi shawk lajin ai hpung ni hpe Daw Aung San Suu Kyi shawa daw tsa chye hkra madi shadaw ai mung dai shamu shamawt ai Campaign hpe karum nga ai.²¹¹

Du na ra ai ten hta hpa galaw lu na kun?

Myen mung asuya hku nna dai madim galaw ai lam hpe gan jahkring da ai hpang shata 5 lai ai ten march 2012 hta, Kasa tai hpyi shawk lajin ai uhpung ni gaw, madim bungli gaja wa teng sha hkring n hkring gasan ni san wa ma ai (KNDG ref). Madim gaw gap ai hpe jahkring da ai teng tim, 2015 ning hta bai matut gaw gap wa lu ai. Shing n rai, myen asuya mahtang daw dan na ahkang hpe jum da lu ai. Myen Asuya hku nna mung shawa masha ni ya na zawn langkan ninghkap ai hpe madat ya nna dai madim gaw gap ai lam hpe lahkawng na lang ngu na bai jahkring na matu myit hkrum na ngu tim, shawng na lang jahkring gaw gap lam jahkring hkra mung shawa masha ni kaw shadut ai daram n-gun dat ra na re. Ndai zawn woi shamu shamawt ai ni gaw mali hka mazup madim a ntsa e mung shawa masha ni a myit lawm ai hpe sin yu nga ra na re.

209 Burma Environmental Working Group, "Burma's Environment: People, Problems, Policies," (Chiang Mai: 2011).

210 Grace Mang, "Lessons from Myitsone Dam in Burma," (2011), <http://www.internationalrivers.org/en/blog/grace-mang/2011-9-30/lessons-myitsone-dam>.

211 "Electrical Industry of Burma/Myanmar on-Line Compendium Third Edition," (2011).

Daw kaba V:

Kasa tai hpyi shawk lajin na sut nhprang ni

Ya ten na Myen mungdan a mung masa hte sut masa galai shai wa ai lam ni gaw, kawm mazing bawng ring lam grai ra ahkyak sai hpe madun nga ai. Kaga Asia mungdan ni hte myen mungdan a sut masa hte mung masa matut mahkai nga ai lam gaw grau grau jat wa nna, 2014 ning hta myen mungdan gaw ASEAN tingnyang up lit la wa na masa nga ai. Ya hkyak hkyak myen mungdan kata na mung masa galai shai wa ai majaw, myen mungdan hpe Amerikan Asuya hte Uropa munghpawm (European Union) hpaga lam pat da ai tara” hpe dawm la kau ya na masa mung nga nga ai. Ndai hku byin wa yang Myen mungdan a matu Kaga Asuya ni hte mungkan danghta gumhrpaw uhpung ni kaw na bawng ring jarit gumhpraw lu la na ahkaw ahkang hpaw wa na rai nga ai.

Ndai hku galai shai wa ai majaw Myen mungdan bawng ring lam grau a-lawan wa nna, mungkan danghta ningmu hku nna myen mung Asuya tara” masa ni hpe grau mu mada ya na lachyum pru ai. Bawng ring masing kaba law law hpe masing jahkrat da sai (sh) tang madun da sai rai nna, Dawei: panglai htumpa sanghpaw daru hte jak rung ginra, mali hka (Irrawaddy) mayan na madim kaba ni, gaw gap ai lam garai n jahkring tawn yang na Myen mung madim bungli masing yawng hta Kaba dik ai Mali Nmai mazup madim ni rai nga ai Myen mungdan a du na ra ai ten na bawng ring lam gaw, hkrung grin kawm mazing lam hte Myen mung na amyau bawsang Kaji ni zawn re ai ni lawm ai Myen mungdan mung chying sha ni yawng a matu ra ai lam hpe mahtai jaw lu hkra, tang da ai Kasa tai hpyi shawk lajin ai lam ahkyak nga ai.

Ndai daw Kaba hta kawm mazing bawng ring lam a matu Kasa tai hpyi shawk shawn na shiga dai hpang ni hpe tang madun da nga ai. Dai daw Kaba gaw, Myen mungdan a grup yin tara” Upadi ni hte tara” masa ni hta galai shai wa ai hpe manu jep joi yu na matu mung hpaji jaw da nga ai hta n-ga, bawng ring lam masa ni a matu Myen mungdan a gara uhpung ni hte gara hkringmang dap ni hta lit nga ai lam hpe mung sanglang da nna, shiga matut sawk hti na dai pawt jahpan ni hpe mung jaw da nga ai.

Myen mungdan a galai shai wa nga ai tara upadi ni hte tara masa ni ... Matsun

Myen mungdan a tara” masa ni gaw galai shai wa nga ai. Ndai galai shai wa ai lam ni gaw akyu jaw ai kun? (sh) dingbai dingna jaw ai kun? ngu ai chye

lu na matu hte tara masa nnan hpe grau Kaja hkra kaning di yang mai na? ngu ai hpe dai woi shamu shamawt ai ni hku nna, Asuya a tara” masa ningnan ni hte tara upadi ni a ntsa e manu jep joi ai lam galaw na ndai hpaji jaw ga ni hpe jai lang mai ai.

- Process (Mabyin ginyan:): Tara upadi ningnan (sh) tara masa hpe gara hku nhprang ka jahkrat nna gara hku bawngban ma ta? Dai gaw Myen mungdan masha ni grau nna buga shawa masha ni, amyu shayi num ni, ramma ni hte ahkyak lareng uhpung ni a nsen hpe myit sawn shalawm nga ai kun?
- Content (Malawm) Tara upadi (sh) dai tara masa hta asuya hpe n galaw n mai galaw shangun ai lam (sh) asuya tatut galaw ai hpe sharam masat da ya ai lam nga na kun? shing n rai, dai tara upadi ni gaw Myen mungdan masha ni hpe gyit hkang da ai sha rai na kun? tara upadi ningnan gaw Myen mungdan masha ni a ra ahkyak ai hpe shatup ya lu na kun? (sh) Myen mungdan a htingbu ni hta ra Kadawn nga ai hpe mahtang shatup ya na kun?

EIA jep joi a ntsa na tara masa ni a matu: Tara upadi nnan (sh) tara masa ningnan gaw bawng ring masing ni hpe EIA (Jep joi lam) n galaw n mai ngu galaw shangun na kun? Dai tara” Upadi ningnan gaw EIAs a matu shadawn jitna masat da ya ma kun?

Ndai shadawn jitna ni gaw mungkan danghta hkan sa ai masa hte bung pre na kun? Dai tara nnan gaw, bungli masing a majaw lamu ga hpe hka hte nam maling ni hpe sak hkrung hpan hkum hte dai buga na masha ni hpe hkra jahten ai lam ni hpe mung myit shalawm na kun? EIAs a hkrang gaw asuya a hpaga bungli hte asuya ra ai lam hkan nna jahkrat ai rai na kun? Shing n rai, grup yin a matu hte buga shawa masha ni ra ai lam a matu jahkrat ai rai na kun?

Sakhkrung hpan hkum a ntsa na tara masa ni a matu

Tara upadi ningnan (sh) tara masa ningnan gaw makawp maga da ai shara ni hpe Kaga san masat tawn na kun? Dai tara” Upadi gaw amyu baw hpan shagu hpe makawp maga na kun? Shing nrai, amyu baw hpan yawng hpe ntsa lam sha gumhpawn nna makawp maga na kun? Dai gaw sakhkrung hpan hkum ni mat ma wa ai gin jang ni hpe tang madi madun lu na kun? (Lamu ga grit yawm hten za wa ai lam hte makawp maga da ai ginra a shinggan de awu asin maza hkanu ai lam, n jep yu ai grup yin) hpe madun lu na kun? Awu asin maza hkanu ai lam (sh) lamu ga hpe kawm mazing n mai na hku jai lang ai lam (sh) sakhkrung hpan hkum ni hpe Kaga shamu shamawt ai hku jahten ai hpe jeyang ari jaw ai lam shalawm na kun?

Lamu ga ntsa na tara” masa ni a matu

Tara Upadi nnan (sh) tara masa nnan hta lamu ga shap ya ai lam (sh) lamu ga kawm mazing ai lam lawm na kun? Shing nrai ndai ahkyak ahkyak mabyin masa ni a ntsa e gumwai hku hkra jahten wa na lam tsun da ai kun? Buga shawa masha ni hpe shanhte a lamu ga gara hku jailing na lam tsun na ahkaw ahkang jaw da ai kun? Shanhte hta lamu ga hpe tara” Upadi hku mying gun na lam tsun da ai kun? Dai tara” masa nnan gaw buga masha ni hpe htawt sit kau na kun? Shing nrai shanhte hpe n-gun atsam shaja ya na kun?

Nam maling ni a ntsa na tara” masa: ni a matu

Tara Upadi ningnan (sh) tara” masa ningnan gaw, makawp maga ai nam maling Kaga san masat tawn na kun? Masat tawn na rai yang, ndai nam maling ni hpe hpareng na rai ta? Makawp maga da ai lam n nga ai nam maling ni kaw na, mailing ni hpe Kade daram du hkra shaw lu na ngu ai shadawn masat nga ai kun? Dai tara ningnan gaw, amyu bawsang uhpawng hta ra ahkyak ai hpe shatup ya lu na kun? Buga masha ni nam maling sut nhprang rai ni hpe shaw la lu na ahkang jaw na kun?

Hkaisun a ntsa na tara masa ni a matu

Tara Upadi ningnan (sh) tara” masa ningnan gaw, hkaisun a matu lamu ga Kade daram hpe hkyen jasan kau lu na ngu nna shadawn jitna masat da ai lam nga ai kun? Dat namhpun (sh) hpun latung sat tsi ni hpe jai lang na shadawn jitna tawn da ai kun? Dai tara” ningnan gaw n mai hkai ai baw ni hpe hkum pat masat da ai lam nga ai kun? Dai gaw shingwang Kaji hku hkai lu hkai sha ai ni hte hkaisun hpaga ni hpe gara hku ahtu hkra na kun?

Hka ntsa na tara masa ni a matu

Tara Upadi ningnan (sh) tara” masa ningnan gaw, hka hpe kawm mazing na matu grau nna hka hkawng a lam hta hka hpe kawm nna jai lang na matu tsun da ai kun? Lamu ga kawm mazing ai majaw hka jaw ai lam hta hkra wa na lam tsun da ai kun?

Tsam n-gun a ntsa na tara masa ni a matu

Buga masha ni hte grup yin hta dai tsam n-gun tara” masa kaw na akyu amyat ni gaja wa teng sha hkam sha lu ma ni?

sut tara masa a matu

Kaga tara” Upadi ni hpa mi tsun yang tsun, sut tara” masa hku nna kawn mazing bawng ring hpe gaja wa teng sha madi shadaw nga ai kun?

N-gun shagreng jat ai lam

Asuya Kata na gara bungli uhpung ni mahtang ndai tara” Upadi (sh) tara” masa hpe tatut woi galaw na kun? Dai bungli uhpung ni hta dai tara” Upadi hpe teng sha hkan galaw na hpe madi shadaw ai kungkyang masha atsam, sut nhprang hte Karum ai lam lu ai kun? Asuya gaw dai tara” Upadi hpe tatut byin hkra kaning di galaw na kun? tara upadi (sh) tara” masa grin hkra galaw ai hpe jarit gumhpraw gara hku htawh na kun? Tara” Upadi (sh) tara masa hpe jahkrat ya ai lam hte seng nna Asuya na nhtan shai mat wa yang hpa byin wa na kun? Lama wa tara” Upadi ningnan (sh) tara masa ningnan hpe mungkan danghta myit hkrum ga shaka ntsa e npawt nhpang de da ai rai yang, dai tara” Upadi hpe Myen Asuya nan tawt lai wa ai shaloi mungkan danghta uhpung ni hku nna Myen mung Asuya ntsa ahkyak la jeyang ya lu na kun? Tara” Upadi hpe hkan sa hkra galaw ai lam hta buga masha ni hpe shang lawm shangun ka kun?

Ya bawngban nga ai ga baw npu na ahkyak dik ai tara upadi ningnan gaw, grup yin kawn mazing ai tara” Upadi hpe tang madun da ai rai nga ai. Myen mungdan Asuya gaw shaning law law, ndai tara” Upadi hpe bawngban lai wa sai raitim, ya du hkra dai tara” Upadi hpe masat shagrin shalai ai lam garai n nga ai. Dai hte maren ndai sumtang hpe ka lajang nga ai ten hta,

Gumsan magam wa gaw dai tara “ Uadi hpe masat shagrin nna pyidaungsu Hluttaw Rapdaw de tang shalai dat sai.²¹² Pyihtu Hluttaw mung shawa rap daw kaw nna dai tang madun ai tara” Upadi hpe gram mai na lam naw bawngban nga ma ai.²¹³

Asuya tsun ai hku nga yang, dai tara” Upadi nhprang gaw tsit lali sut masa hpe madi shadaw nna, bungli dap shagu na “Green Economy” (tsit lali sut masa) a tara” masa ni hta shalawm da sai rai nga ai. Asuya gaw, bawng ring bungli masing ni hpe grup yin kaw ahtu hkra jahten ai lam yawm dik byin hkra grup yin h pareng lamang ni a matu tara upadi jahkrat da sai lam tsun ndau nna, bawng ring bungli masing ni hpe mung renghkang na lam tsun da nga ai.

212 Ministry of Environmental Conservation and Forestry, "Green Development Initiative in Myanmar."

213 EarthRights International, "The Human Cost of Energy: Chevron's Continuing Role in Financing Oppression and Profiting from Human Rights Abuses in Military-Ruled Burma," (2008).

Grup yin kawm mazing tara” Upadi tang du na matu jahpan hta madun da ai ga baw yawng hpe tang madun ra nga ai... dai ga baw ni gaw EIAs (jep joi) sakhkrung hpan hkum (biodiversity) lamu ga, nam maling, hkaisun, hka, tsam n-gun hte sut masa rai nga ai.

Kawn mazing bawng ring Kasa tai hpyi shawk ya ai lam a matu Myen Asuya ahkyak lareng hkrang ni

Kawn mazing bawng ring lamang shagu a matu Asuya hkringmang dap langai (sh) hkringmang dap law law gaw, tara masa ni jahkrat ai lam hte ndai tara masa ni hpe hkan sa hkra galaw ai lam hta shang lawm ra nga ai. Ndai hkringmang dap ni hte Asuya magam bungli uhpung ni a tara masa ni gaw, grup yin hpe mung kawm mazing bawng ring lam hpe mung hkang jahkang hkra lu nga ai. Hkringmang dap shagu a lam lachyum shaleng dan ngut ai h pang, dai hkringmang dap langai hpra a tara masa ni hku nna wa ahtu jahkang na kawm mazing bawng ring nsam maka kumla ni a jahpan hpe mung matut tang madun da nga ai.

Grup yin ahkyak ahkyia mabyin ni a matu mungdan kata na magam lit hpung

Grup yin ahkyak ahkyia mabyin ni a matu mungdan Kata na, magam lit hpung (NCEA) gaw, grup yin hte sut nhprang rai jai lang ai lam a matu Myen mungdan a dam lada ai ntsa lam tara” masa ni galaw lajang ai tara” Upadi jahkrat nna dai tara” Upadi hpe hkan sa hkra galaw ai hku nna awu asin maza hkanu ai hpe reng hkang ai, grup yin lam ahkyak ahkyia mabyin ni hte seng nna shawa masha ni hpe hpaji shalat ai lam galaw ai, NBSAP lit gun hpai ai hta daw chyen mi hku nna lit la ai; dai hta n-ga, grup yin ahkyak ahkyia mabyin ni hte seng nna mungkan danghta uhpung ni hte lata gindun bungli jawm galaw nga ai.

Grup yin kawm mazing hte nam kawm hkringmang gaw NCEA a tingnyang up lit hpe la da nga ai.

NECA a Kata kaw komiti 4 nga ai. Dai gaw shingra sut nhprang kawm mazing ai komiti, awu asin maza hkanu ai hpe reng hkang ai komiti, sawk sagawn shiga hte hpaji komiti hte mungkan danghta lata gindun mu na kyit hkai komiti rai nga ai.²¹⁴

Ahkyak ahkyia mabyin Langai gaw, grup yin hte seng ai lam ni hta hkringmang dap amyuu myu hte bungli uhpung ni rau sha lata gindun amu galaw lu hkra NCEA hku nna n lu galaw ai rai nga ai.²¹⁵ Raitim, tang madun da ai grup yin tara” Upadi gaw dai mabyin hpe galai shai kau lu nhten?

214 Thu, “National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar.”

215 “Myanmar National Environmental Performance Assessment Report.”

Ahkyak ai lam: kawm mazing bawng ring lam nsam maka kumla yawng a matu ahkyak ai.

Mungdan Kata na grup yin kawm mazing komiti)

Grup yin kawm mazing hte Nam kawm hkringmang gaw NECC a tingnyang up lit hpe la nna, kaga bungli dap kaw na nigntau hkringmang ni hte dai komiti hpe hpaw ninghtan da nga ai. NECC komiti gaw mungdan Kata buga madang grup yin hte seng ai ahkyak ahkya mabyin ni hpe NCEA tsun ai hta grau tsun shaga lu nga ai. NECC komiti a shamu shamawt bungli madung gaw, “Mungdan Kata tsit lali shamu shamawt lam ni hpe tatut woi galaw nna grup yin hten za grit yawm wa ai hpe n byin hkra tau hkrau makawp maga na matu rai nga ai. Dai bungli madung ni hta lawm ai lam ni gaw;

- Lamu ga hpe hka hte ga sau gyi ai lam ni a majaw (shingra tara” hpyen shing n rai masha shamu shamawt ai majan) hten za wa ai lam n byin hkra makawp maga na.
- Nam maling hten za mat ai hpe reng hkang nna hka Karan kawng ni hpe kawm mazing na
- Hkarang yi galaw sha ai lam hte sharaw wan hkru ai lam a majaw grup yin hten za wa ai lam n byin hkra makawp maga na
- Mailing shaw ai bungli hte ja lungseng nhprang maw nhkun htu ai majaw hkanu hkashi htumpa hkan gat na zai nyi hkrat sumpum wa ai hka lam pat mat ai lam ni n byin hkra tau hkra makawp maga na, raitim, madim ni hte hka wan jak ni hpe hkra jahten wa lu na shara hkan sha makawp maga na (Gat na zai nyi nau sumpum wa yang grup yin hpe hkra jahten nna hka lim mat shangun lu ai rai tim)

NECC komiti gaw grup yin makawp maga lam hte kawm mazing lam hte seng ai Kaga shamu shamawt lam yawng hpe galaw na tara” jahkrat da nga ai.²¹⁶ Ahkyak ai lam: kawm mazing bawng ring nsam maka kumla yawng a matu

Grup yin kawm mazing hte Nam kawm Hkringmang Dap

Grup yin kawm mazing hte nam kawm hkringmang dap gaw, (shawng de nam kaw hkring mang dap sha ngu ai) nam kawm ginwang hkan na matu bawng ring bungli masing ni hte sut masa shamu shamawt lam hpe shawng nau nna masat shagrin ya ra ai.²¹⁷ Ndai hkringmang dap gaw, makawp maga da ai nam maling ginra ni hpe hpareng ya ai mailing shaw ai lam hpe shadawn shadang masat da ya ai, nam dusat

216 ———, “National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar.”

217 “The Forest Law.”

ni hpe kawm mazing ai lit nkau mi mung la ya ai.²¹⁸ Ndai hkringmang dap gaw NBSAP a hkam bum lit daw chyen mi hpe mung lit la ya nga ai, Grau nna gaw, makawp maga da ai lamu ga ginra masing hpe hpareng ai, ndai lamu ga ginra hta tara” Upadi hte hkrak galaw hkan sa lu hkra reng hkang nga ai. Ahkyak ai lam: sakhkrung hpan hkum hte nam maling ni a matu.

Dusat yam nga hte Nga hkwi hkringmang dap

Dusat yamnga hte Nga hkwi hkringmang Dap gaw madung hku nna panglai nga hte hka san nga amyau baw hpan ni hta sakhkrung hpan hkum hpe kawm mazing ai lit la nga ai. Dai hkringmang dap gaw jahten sharun ai nga hkwi ladat²¹⁹ ni hpe pat hkum nna Myen mungdan kata e shaning shagu nga hkwi ai shadawn shadang masat da ya nga ai; Raitim,

Dai hkringmang dap gaw, masat da ai shadawn shadang hpe hkan shatup lu hkra tara hpe n lu shaja ai hta n-ga tara” n shang ai nga hkwi hpaga hpe jahkring na atsam mung n rawng nga ai.²²⁰

Ahkyak ai lam: Sakhkrung hpan hkum hte hka a matu

Mungdan lamu ga jarit mayan rawt jat lam hte mungdan Kata na amyau bawsang ni, bawng ring lam masa ni hte seng ai hkringmang Dap

Ndai lamu ga jarit rawt jat lam hte amyau bawsang ni, bawng ring lam hkingmang Dap gaw, madung hku nna, mungdan a lamu ga jarit mayan hte amyau bawsang kaji ni a ginwang buga hta bawng ring na lam hpe lit la galaw nga ai.²²¹ Ahkyak ai lam, lamu ga a matu.

Nga shara jahkrat ya ai hte Dum nta bawng ring Dap

Ndai nga shara jahkrat ya ai hte dum nta bawng ring Dap gaw mare Kaba bawng ring lam, ginwang bungli lamang jahkrat lam, sut rai bawng ring lam, hte hka san seng lam he hpareng ai lamu ga htingra, dum nta hte Kaga gaw gap ai lam ni hpe hpareng ai; mungdan lamu ga jarit hkan na lamu ga jarit rawt jat bawng ring lam hte amyau bawsang ni bawng ring lam a matu galaw nga ai bawng ring bungli masing ni hpe madi shadaw Karum nga ai.²²² Ahkyak ai lam lamu ga a matu

218 ———, “National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar.”

219 National Commission for Environmental Affairs, “Fourth National Report to the United Nations Convention on Biological Diversity.”

220 Thu, “National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar.”

221 “The Development of Border Areas and National Races Law,” ed. The State Law and Order Restoration Council (1993).

222 “Convention on the Rights of the Child “, (United Nations General Assembly, 1989).

Sut nhprang maw hkringmang Dap

Ndai sut nhprang maw hkring mang Dap gaw Asuya a nhprang sut rai htu shaw ai bungli hpaga hpung law law hte hpaw ninghtan da nna sut nhprang amyu myu hpe htu shaw la nga ai. Ndai hkringmang Dap hta nhprang maw dap (Department of Mines) mung lawm nga ai. Nhprang maw dap gaw nhprang sut rai hta shaw ai tara masa ni (Grup yin tara masa ni mung lawm ai) hpe jahkrat ya ai, nhprang sut rai htu ai bungli masing matut galaw sa wa mai n mai, daw dan ya ai hte nhprang sut rai htu shaw ai hpaga hpung ni kaw na ahkun hkanse hta ai bungli dap a daw chyen mi rai nga ai.²²³

Ahkyak ai lam: lamu ga (Sut nhprang) a matu

Hkaisun hte hkahkawng hkringmang Dap

Ndai hkaisun hte hkahkawng hkringmang Dap a yaw shada ai lam gaw, nai mam nsi naisi hkai sharaw ai lam jat wa shangun na matu rai nga ai. Ndai hkringmang Dap gaw, nai mam hkai na gumhpraw htuk jaw ai grau nna hpaga gun rai shatai mai na nsi naisi hkai nmai a matu hte hkaisun hta maigan de na arang bang ai ni hpe shaga bang ai lam galaw nga ai.²²⁴

Ndai hkringmang dap hta bungli dap san san tsawm ra mi lawm nga ai. Ndai bungli dap ni hta na grau ahkyak dik dap ni gaw;

- Madim Kaba ni hte lamu ga man ntsa na hka hpe jai lang ai hka hkawng bungli masing Kaba ni hpe lit la nga ai. Hkahkawng dap , ndai bungli dap gaw tang madun da ai hka hkawng bungli masing ni a majaw hkrum hkra wa na lam ni hpe sawk sagawn ai hka hkawng bungli masing ni hpe hkrang shapraw nna gaw gap ai dai hta n-ga, hkahkawng bungli ni hpe matut magaw ai gram lajang kawn mazing ai lam lit la nga ai.
- Hka sut nhprang dai hpang hpajang dap gaw hkahkawng Kaji hpe hpang ai Dap rai nga ai
- Htingbut htingra hte lamu ga shadawn dap gaw lamu ga htingra shap ai hte seng ai bungli jum nna, Kalang lang buga shawa nam maling hpe mung reng hkan nga ai.
- Hkai sun hte bungli lamang masing dap gaw hkaisun bungli masing yawg hpe masing jahkrat ya ai, reng hkan ai hte manu jep joi ai lam galaw nga ai.²²⁵

223 "Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women," (United Nations General Assembly, 1979).

224 "China Datang and Shwe Taung Team up for Six Hydropower Projects," *New Light of Myanmar*, 20 January 2011.

225 Aquastat, "Myanmar."

Ahkyak ai lam: Hkaisun, hka hte lamu ga a matu

Mungdan kata na hka komiti

* Ndai mungdan Kata na hka komiti gaw, hka hpe hpareng ai lam hta hpai shai hkat ai manghkang ni hpe hka hpe jai lang ai hte seng ai manghkang ni hpe hpyan ya nga ai.²²⁶

Ahkyak ai lam: hka a matu.

Hkamja lam hkringmang dap

Ndai hkam ja lam hkringmang Dap gaw daw chyen mi hku nna, NBSAP lamang a hkam bum bungli hpe gunhpai na lit la ya nga ai.²²⁷

Tsam n-gun hkringmang dap

N dai hkring mang dap gaw tsam n-gun, Jak sau, ye nan, jak rung kaba hte seng ai magam bungli ni hpe hpareng ai re. N dai hkring mang dap gaw ye nan, jak sau ni law hkra jai lang lu na matu mi hpyap wan n gun hte laga tsam n gun ni law hkra jai lang lu na matu, grau kaja na jai lang mai ai laga prat dep tsam n-gun ni lu shapraw na matu mung hparaeng ai hkringmang dap re.²²⁸

N dai hkringmang dap gaw; tsam n-gun a matu ahkrak ai.

Madung wuhpaung hte hkrung grin kawn mazing bawng ring lam shakut galaw sa ai madung rupawt ni

N dai lam ni hte seng na grau chye mayu ai nga yang BEWG website (www.bewg.org) kaw mai yu ai.

226 Myanmar National Environmental Performance Assessment Report.”

227 Myanmar National Environmental Performance Assessment Report.”

228 Shan SAPAWA Environmental Organization, “Roots and Resilience: Tasang Dam Threatens War-Torn Shan Communities,” (2009).

References

- “2010 Asean Plan of Action on Energy Cooperation 2010 - 2015.” edited by Association of Southeast Asian Nations. Mandalay, 2009.
- Adaptation Fund Board, Project and Programme Review Committee. “Proposal for Myanmar.” In *Seventh Meeting of the Project and Programme Review Committee of the Adaptation Fund*. Durban, South Africa, 2011.
- “Adapting to Climate Change: What’s Needed in Poor Countries, and Who Should Pay.” In *Oxfam Briefing Papers*. Washington, D.C.: Oxfam International, 2007.
- “Agenda 21: The United Nations Programme of Action from Rio.” Rio de Janeiro: United Nations, 1992.
- Aquastat. “Myanmar.” Food and Agriculture Organisation of the United Nations, <http://www.fao.org/nr/water/aquastat/countries/myanmar/index.stm>.
- Assembly, United Nations General. “2005 World Summit Outcome.” New York, 2005.
- Aurora, Leony. “Unless Sanctions on Myanmar Lifted, the Country May Have No Trees Left: Interview with Timber Association.” (2011), <http://blog.cifor.org/4978/unless-sanctions-on-myanmar-lifted-the-country-may-have-no-trees-left-interview-with-timber-association/>.
- Bank, Asian Development. “Gms Countries Vow Continued Environmental Collaboration.” (2011), <http://beta.adb.org/news/cambodia/gms-countries-vow-continued-environmental-collaboration?ref=countries/gms/news>.
- . “National Redd+ Strategies in Asia and the Pacific: Progress and Challenges.” Mandaluyong City: Asian Development Bank, 2010.
- . “Safeguard Policy Statement.” In *ADB Policy Papers*: Asian Development Bank, 2009.
- Barta, Patrick. “Too Bad, Burma: Big Bank Loans Unlikely Anytime Soon.” *The Wall Street Journal* (2012), <http://blogs.wsj.com/searealtime/2012/02/09/too-bad-burma-big-bank-loans-unlikely-anytime-soon/>.
- Board, Adaptation Fund. “Operational Policies and Guidelines for Parties to Access Resources from the Adaptation Fund.” Adaptation Fund.
- Burma Environmental Working Group. “Burma’s Environment: People, Problems, Policies.” Chiang Mai, 2011.
- Burma Rivers Network. “Burma Rivers Network Welcomes Nld’s Concerns About Nationwide Impacts of Myitsone Dam.” <http://www.burmairiversnetwork.org/actions/press-releases/23-press-releases/500--burma-rivers-network-welcomes-nlds-concerns-about-nationwide-impacts-of-myitsone-dam.html>.
- . “Save Burma’s Rivers.”
- “Burmese Opposition in Thailand Concerned About New Thai Government.” *Mizzima* (2011), http://www.burmacentrum.nl/index.php?view=items&cid=4%3Anieuws&id=409%3Aburmese-opposition-in-thailand-concerned-about-new-thai-government-&pop=1&tmpl=component&print=1&option=com_flexicontent&Itemid=15.

- Cardeli, Loren. "Soil Restoration and Seed Saving - Thailand." (2011), <http://www.agrowingculture.org/2011/02/soil-restoration-seed-saving-thailand/>.
- Cassar, Angela, Noemi Nemes, and John Scanlon. "Water as a Human Right?" In *IUCN Environmental Policy and Law Papers*: IUCN Environmental Law Programme, 2004.
- Change, United Nations Framework Convention on Climate. "Kyoto Protocol." http://unfccc.int/kyoto_protocol/items/2830.php.
- Changjiang Institute of Survey, Planning, Design and Research. "Environmental Impact Report of Hydropower Development in Upper Reaches of Ayeyawady River." Wuhan City, China: Changjiang Institute of Survey, Planning, Design and Research, 2010.
- Cherfas, Jeremy. "Agricultural Biodiversity - a Key to the Food Security Puzzle." (2010), <http://go.worldbank.org/8L9LV9Q3M0>.
- "China Datang and Shwe Taung Team up for Six Hydropower Projects." *New Light of Myanmar*, 20 January 2011.
- "China to Build Two More Hydropower Plants in Shan State." *Shan Herald Agency for News*, 1 June 2010.
- "Constitution of the Republic of the Union of Myanmar." edited by Government of Myanmar. Naypyidaw, 2008.
- "Convention on Biological Diversity." edited by United Nations, 1992.
- "Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women." United Nations General Assembly, 1979.
- "Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions." edited by Scientific United Nations Educational, and Cultural Organisation (UNESCO). Paris, 2005.
- "Convention on the Rights of the Child ". United Nations General Assembly, 1989.
- "Convention on Wetlands of International Importance Especially as Waterfowl Habitat (as Amended in 1982 and 1987)." edited by Scientific United Nations Educational, and Cultural Organisation (UNESCO). Paris, 1994.
- Council, United Nations Human Rights. "Report of the Special Representative of the Secretary-General on the Issue of Human Rights and Transnational Corporations and Other Business Enterprises, John Ruggie: Guiding Principles on Business and Human Rights - Implementing the United Nations "Protect, Respect and Remedy" Framework." New York: United Nations, 2011.
- "Cyclone Nargis." *The New York Times*, 30 April 2009.
- Development, International Institute for Sustainable. "Climate Change and Energy." <http://www.iisd.org/climate/>.
- "The Development of Border Areas and National Races Law." edited by The State Law and Order Restoration Council, 1993.

- Donowitz, Paul, Naing Htoo, and Matthew F. Smith. "Total Impact 2.0: A Response to the French Oil Company Total Regarding Its Yadana Natural Gas Pipeline in Military-Ruled Burma (Myanmar)." Chiang Mai, Thailand: Earthrights International, 2009.
- Donowitz, Paul, Naing Htoo, Matthew F. Smith, and Khun Ko Wein. "Total Impact: The Human Rights, Environmental, and Financial Impacts of Total and Chevron's Yadana Gas Project in Military-Ruled Burma (Myanmar)." Chiang Mai, Thailand: Earthrights International, 2009.
- EarthRights International. "The Human Cost of Energy: Chevron's Continuing Role in Financing Oppression and Profiting from Human Rights Abuses in Military-Ruled Burma." 2008.
- "Electrical Industry of Burma/Myanmar on-Line Compendium Third Edition." 2011.
- "Environmental Assessment." In *OP 4.01*, edited by World Bank, 1999.
- "The Equator Principles." edited by Equator Principles Association, 2003.
- "The Forest Law." edited by The State Law and Order Restoration Council, 1992.
- "Forests." In *OP 4.36*, edited by World Bank, 2002.
- Government of Burma. "Constitution of the Republic of the Union of Myanmar (2008)." Ministry of Information, 2008.
- Group, Burma Environmental Working. "Burma's Environment: People, Problems, Policies." Chiang Mai, Thailand: Burma Environmental Working Group, 2011.
- Group, Kachin News. "Burmese Military Junta Thrives on Cycle of Corruption." Mines and Communities, <http://www.minesandcommunities.org/article.php?a=9757&l=1>.
- Harvey, Rachel. "Burma Dam: Why Myitsone Plan Is Being Halted." (2011), <http://www.internationalrivers.org/en/node/6881>.
- Htay, Sein, Nancy Hudson-Rodd, Myo Nyunt, and Thamain Tun. "The Impact of the Confiscation of Land, Labour, Capital Assets and Forced Relocation in Burma by the Military Regime."
- Htun, Khin. "Myanmar Forestry Outlook Study." In *Asia-Pacific Forestry Sector Outlook Study II Working Paper Series*. Bangkok: Food and Agriculture Organisation of the United Nations, 2009.
- Imhof, Aviva. 2008.
- "The Impact of Climate Change on the Development Prospects of the Least Developed Countries and Small Island Developing States." New York: Office of the High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries, and Small Island Developing States, 2009.
- India / Tata Ultra Mega-01/Mundra and Anjar*, (2011).
- "Indigenous Peoples." In *OP 4.10*, edited by World Bank, 2005.
- Initiative, The Earth Charter. "The Earth Charter." 2000.

- International, Earthrights. "Energy Insecurity." Chiang Mai, Thailand: Earthrights International, 2010.
- "Involuntary Resettlement." In *OP 4.12*, edited by World Bank, 2001.
- Kupczyk-Romanczuk, Glenda. *Environment Words: A Dictionary in Plain English*: Images Asia.
- Kyi, Aung San Suu. "Irrawaddy Appeal." Rangoon: International Rivers, 2011.
- "The List of Wetlands of International Importance (the Ramsar List)." Gland, Switzerland: Secretariat of the Convention on Wetlands, 2011.
- Lwin, Ei Ei Toe. "Report on Effects of Climate Change Nearing Completion." *The Myanmar Times*, 2 January 2011.
- Lwin, Min. "Water Shortages Sweeping Burma." *Democratic Voice of Burma*, 10 May 2010.
- Mai, Huynh Thi. "Greater Mekong Subregion Core Environment Programme and Biodiversity Conservation Corridors Initiative." Hanoi: Asian Development Bank, 2007.
- Mang, Grace. "Lessons from Myitsone Dam in Burma." (2011), <http://www.internationalrivers.org/en/blog/grace-mang/2011-9-30/lessons-myitsone-dam>.
- "Meeting of Ministers." United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, <http://www.unescap.org/mced/mom/>.
- Ministry of Environmental Conservation and Forestry, Myanmar. "Green Development Initiative in Myanmar." In *ASEAN-China Environmental Cooperation Forum Innovation for Green Development*. Nanning, China, 2011.
- Moe, Wai. "Burma Taking Severe Hit from Climate Change: Watchdog." *The Irrawaddy*, 9 December 2009.
- "Myanmar." Food and Agriculture Organisation of the United Nations, <http://www.fao.org/countries/55528/en/mmr/>.
- "Myanmar - Preparation of a National Adaptation Programme of Action." Global Environment Facility, <http://gefonline.org/projectDetailsSQL.cfm?projID=3702>.
- "The Myanmar Mines Law." edited by The State Law and Order Restoration Council, 1994.
- "Myanmar National Environmental Performance Assessment Report." edited by Ministry of Environmental Conservation and Forestry National Commission for Environmental Affairs, Myanmar, and United Nations Environment Programme Regional Resources Centre for Asia and the Pacific. Bangkok: GMS Environment Operations Centre, 2006.
- Myanmar, United Nations Development Programme. "The Human Development Initiative of Undp, Myanmar - Targeting the Most Vulnerable." Yangon: United Nations Development Programme, 2008.
- "Myanmar Works More on Mitigation of Deforestation." (2010), http://www.illegal-logging.info/item_single.php?it_id=4618&it=news.
- Myers, Steven Lee. "Clinton Says U.S. Will Relax Some Restrictions on Myanmar." *The New York Times*, 1 December 2011.

- Myint, Than, and San Hla Thaw. "Climate Change Adaptation in Myanmar." In *Asian University Network of Environment and Disaster Risk Management*. New Delhi, 2009.
- Nai, Aye. "Scores Die in Relentless Heatwave." *Democratic Voice of Burma*, 17 May 2010.
- Naing, Yan. "Water Shortages Hit Central Burma." *The Irrawaddy*, 11 May 2011.
- National Commission for Environmental Affairs, Ministry of Environmental Conservation and Forestry, Myanmar. "Fourth National Report to the United Nations Convention on Biological Diversity." National Commission for Environmental Affairs, Ministry of Environmental Conservation and Forestry, Myanmar, 2009.
- . "Introduction." <http://www.myanmar-unfccc-nc.net/index.php>.
- National League for Democracy. "Analysis of the Economy." <http://www.burmapartnership.org/2011/01/economic-analysis-and-vision-of-the-nld/>.
- "National Sustainable Development Strategy for Myanmar." edited by Myanmar Ministry of Environmental Conservation and Forestry. Naypyidaw, 2009.
- "Natural Aspects of Sustainable Development in Myanmar." United Nations Department of Economic and Social Affairs, Division for Sustainable Development, <http://www.un.org/esa/agenda21/natlinfo/countr/myanmar/natur.htm>.
- "Natural Habitats." In *OP 4.04*, edited by World Bank, 2001.
- Norgaard, Lasse, and Si Thu. "Aid Worker Diaries: Helping People Back to Their Fields in Myanmar." *Alertnet*, 4 May 2011.
- Nyunt, Myo. "Development of Environmental Management Mechanism in Myanmar." *Asia Europe Journal* 6, no. 2 (2008): 293-306.
- Organisation, Pa-Oh Youth. "Poison Clouds: Lessons from Burma's Largest Coal Project at Tigyit." Chiang Mai: Pa-Oh Youth Organisation, 2011.
- "Our Common Future." New York: World Commission on Environment and Development, 1987.
- "Overview of Land Confiscation in Arakan State." Mae Sod, Thailand: All Arakan Students' and Youths' Congress, 2010.
- Oxfam. "Guide to Free, Prior, and Informed Consent." Carlton: Oxfam, 2010.
- Pachauri, Rajendra, and R. Reisinger. "Ipcc Fourth Assessment Report: Climate Change 2007." Geneva: Intergovernmental Panel on Climate Change, 2007.
- "The Protection of Wildlife and Conservation of Natural Areas Law." edited by The State Law and Order Restoration Council, 1994.
- "Protocol Amending the Agreement on Asean Energy Cooperation." edited by Association of SouthEast Asian Nations, 1997.
- Quintana, Tomás Ojea. "Progress Report of the Special Rapporteur on the Situation of Human Rights in Myanmar, Tomás Ojea Quintana." United Nations General Assembly, 2010.
- . "Situation of Human Rights in Myanma." United Nations General Assembly, 2010.

- “Rio Declaration on Environment and Development.” edited by United Nations. Rio de Janeiro: United Nations, 1992.
- Rivers, International. “The Myitsone Dam on the Irrawaddy River: A Briefing.” International Rivers, <http://www.internationalrivers.org/node/6876>.
- Roughneen, Simon. “Burma’s Gruesome Animal Trade.” *The Irrawaddy*, 27 March 2010.
- “Rural Development Priorities (Rdp) Plan - Baseline Information.” Chiang Mai: Karen Environmental and Social Action Network, 2012.
- Shan SAPAWA Environmental Organization. “Roots and Resilience: Tasang Dam Threatens War-Torn Shan Communities.” 2009.
- Shan Sapawa Environmental Organization. “Warning Signs: An Update on Plans to Dam the Salween in Burma’s Shan State.” 2006.
- “Sustainable Development in Asia and the Pacific: Trends, Challenges, Opportunities, and Policy Perspectives.” Astana: United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, 2010.
- Thein, Le Le, and U Than Naing. “Ministry of Forestry, the Union of Myanmar.” In *Combined Safeguards and Subregional Capacity-Building Workshop on ERDD-plus*. Singapore, 2011.
- “Three New Species of Frog Found at Inle Lake.” *Weekly Eleven News Journal* 2008, 9.
- Thu, Win Myo. “National Biodiversity Strategic Action Plan Myanmar.” Naypyidaw: Division of Nature and Wildlife Conservation, Forest Department, 2011.
- Wong, Susanne. “World Bank, Adb Appeal for Blind Faith While Turning Back on Problems with Lao Dams.” (2004), <http://www.internationalrivers.org/southeast-asia/laos/nam-leuk/world-bank-adb-appeal-blind-faith-while-turning-back-problems-lao-dams>.